

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

www.glos-tn.krakow.pl

31 grudnia 2010 r. – 1 stycznia 2011 r., nr 1 (1030) Cena 2,00 zł (w tym 7% VAT)

**SUPERPROMOCJA**  
1-9666  
RADIO TAXI WAWEL  
10% w dzień + 20% w nocy  
0501-44-96-66  
0800-66-66-66

Biuro Wojciecha Filemonowicza  
Os. Górali 23, Dom Kombatanta  
piętro II

**Bezpłatne porady prawne**  
Czw. 16.00-17.30.  
(boczne wejście os. Górali 24, parter)

**Porady obywatelskie**  
Czw. 16.00-17.30.

\*SOCJALDEMOKRACJA  
POLSKA

*śłoneczna*  
**APTEKA**  
CENTRUM MEDYCZNE  
KRAKÓW NOWA-HUTA UL. UJASTEK 3

**CZYNNA**  
PON.- PIĄTEK      SOBOTA  
7 - 20              8 - 15

ZAPRASZAMY DO NASZYCH APTEK

- KRAKÓW, Al. Pokoju 4
- KRAKÓW, ul. Stradomska 15
- KRAKÓW, ul. Galla 24
- KRAKÓW, ul. Aleksandry 3 B
- KRAKÓW, ul. Gen. Nila 14
- WIELICZKA, ul. Szpunara 20A
- NOWY TARG, ul. Szpitalna 14

**NAJNIŻSZE  
ceny leków  
w Nowej Hucie**

W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN.

**Nowa Huta na morzach i oceanach** ➔ str. 8

**Liliozy życie całe** ➔ str. 9

**Co nas czeka w roku 2011?** ➔ str. 15

**Człowiek częstujący dobrem** ➔ str. 19



**Szampańskiego Sylwestra  
i pomyślności w Nowym Roku**

życzy  
**Redakcja**

### DELIKATESY ZIKO

- ✓ Majonez Babuni Hellmann's 420 ml 7,10 - 4,20
- ✓ Mak niebieski Bakaland 250 g 7,20 - 4,20
- ✓ Herbata Zimowa Fantazja (malwa) 20 ex 7,50 - 3,99
- ✓ Ryż biały Albon 4x100 g 2,80 - 2,20
- ✓ Pepsi-Cola puszka 320 ml 1,62 - 0,99

OS. PIASTÓW 60

### BAL SYLWESTROWY

Centrum Biznesu, ul. Makuszyńskiego 4

#### KUCHNIA MARTYNA

Zapewniamy bogate menu i dobrą orkiestrę

Cena biletu 200 zł od osoby

☎ 502-297-722, 12 684-35-15  
www.centrum-biznesu.eu

**196-61 TAXI BARBAKAN**  
**0800 400 400**

TAXI BARBAKAN NR 1 W KRAKOWIE

**RABAT 30%**

RABAT 10% W DZIEŃ (6:00 - 22:00)

RABAT 20% W NOCY (22:00 - 6:00)

ZAMÓW TAXI

196-61; 0800 400 400

RABAT Z ABONAMENTEM I Z TELEFONU



„Tomex” czynny dłużej  
pn.-pt. do 18, sb. do 16

REMEDIUM  
**APTEKA**

os. Kazimierzowskie 37  
tel. (012) 647 14 48  
pon.-sob.: 8:00-22:00  
niedziela: 8:00-18:00

Jedyna taka apteka w Krakowie!

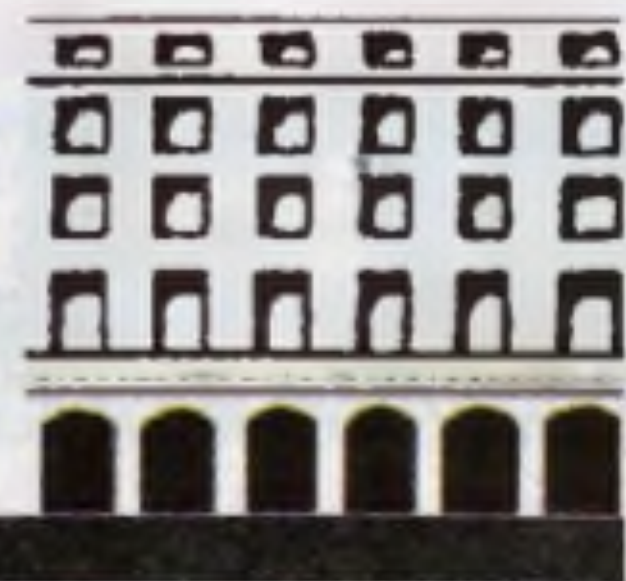
**Odbierz dopłatę!**

Obniż jeszcze bardziej rachunki za leki  
lub zabierz i wydaj gdzie chcesz!



**Apteka REMEDIUM - rewolucja w tanim leczeniu!**





## DYŻUR W „GŁOSIE”



Głosy i interwencje Czytelników są inspiracją wielu naszych tekstów. Dlatego zapraszamy na nasze dyżury redakcyjne. W najbliższy wtorek (4.01) w godz. 15-16 dyżurować będzie red. Krystyna Lenczowska.

Nasi Czytelnicy mogą również kontaktować się z nami telefonicznie, dzwoniąc pod numer 12 643 44 33.

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Andrzej AUGUSTOWICZ, lat 69  
Józef BUDZIŃSKI, lat 77  
Teresa DOŁĘŻEK, lat 83  
Iwona DUDA, lat 57  
Leokadia DUSZA, lat 87  
Henryk GARPIEL, lat 45  
Franciszek GROMADZIŃSKI,  
lat 85

Roman JASZCZUK, lat 77  
Waleria JASZCZUREK, lat 72  
Marek JAUERKING, lat 57  
Aleksander JĘDRYS, lat 89  
Antonina LIS, lat 80  
Helena MAŁOTA, lat 74  
Pelagia MODRZEJEWSKA,  
lat 89

Anna PIWOWAR, lat 84  
Jadwiga PRZYSTAWSKA, lat 69  
Lucjan SOLTYSIK, lat 63  
Jerzy SRANTA, lat 31  
Cecylia SZOT, lat 80  
Łucja OREMUS, lat 82  
Maria OSTROWSKA, lat 82  
Maria WĘGRZYN, lat 74  
Zofia WOLAK, lat 74

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

## SZOPKI NOWOHUCKIE

Zwyczaj urządzania bożonarodzeniowych szopek, przedstawiających wydarzenia związane z narodzeniem Chrystusa, wywodzi się z kultu żłóbka betlejemskiego, który wyznawali pierwsi chrześcijanie. Szopka może mieć formę jaskini lub grotu, ale najczęściej przedstawiona jest w formie stajenki.

W każdej szopce znajduje się mały Jezus, Maria oraz Józef. Najczęściej elementem szopki są także postaci Trzech Króli, pasterzy, a także bydło i owce.

Gwiazda Betlejemka, anioły, a w szopkach polskich znaleźć można niekiedy również ważne dla naszej historii postaci. Z kolei, tzw. „żywa szopka”, to wykonana w naturalnej skali konstrukcja, w której zamiast figur owiec i bydła znajdują się żywe zwierzęta. Zdarza się także, że postacie

ludzkie są grane przez żywe osoby. Pierwszą taką scenę zaaranżował św. Franciszek w 1223 roku w Greccio. Wykorzystując naturalną scenografię i zwierzęta, ukazał w „żywych obrazach” historię narodzin Chrystusa.

Współcześnie szopki bożonarodzeniowe urządzane są w każdym kościele i stanowią niemałą atrakcję zwłaszcza dla dzieci. Szopki oglądać można również we wszystkich kościołach Nowej Huty.

Fot.: autor



Szopka w kościele M. B. Częstochowskiej na Szklanych Domach.



Szopka w bazylice oo. Cystersów w Mogile.



Szopka w kościele Miłosierdzia Bożego na Wzgórzach Krzesławickich.

Z redakcyjnego dyżuru

## TYLKO POLICJANT OKAZAŁ SERCE

Zadzwonił do mnie nasz wieloletni czytelnik, pan Józef, opowiedział historię, która przydarzyła mu się 22 października. Tego dnia wracając z ogródka działkowego przewrócił się, upadł tak nieszczęśliwie, że złamał sobie rękę. Cierpiąc z bólu dotarł do ul. Klasztornej gdzie, bezskutecznie, przez dłuższy czas, próbował zatrzymać jakikolwiek przejeżdżających samochodów. – Trudno mi było machać, ręka bardzo bolała. Jednak wiedziałem, że sam sobie nie poradzę – potrzebowalem pomocy. Byłem rozszalony i zdesperowany, niemal wszedłem na jezdnię, ale wciąż nikt się

nie zatrzymywał – opowiada. W końcu udało się zatrzymać jeden w przejeżdżających samochodów, był to radiowóz. Policjant okazał się jedynym, który udzielił mi pomocy. Zatrzymał się i odwiózł pana Józefa do szpitala im. Zeromskiego. – Był na służbie, miał swoje obowiązki, ale mnie nie zostawił dopóki nie był pewien, że mam zapewnioną opiekę i że sobie poradzę – wspomina czytelnik. Chcemy, w jego imieniu, podziękować policjantowi, który jak mówi pan Józef „okazał się prawdziwym człowiekiem”.

AL



Firma działająca od 1994 roku  
KRS Nr 0000125420

**ADM-1 „Krowodrza”  
Sp. z o.o.**

**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**

- Kraków, ul. L. Rydla 7
- Kraków, os. Urocze 4

tel.12 637 27 01 tel./faks 12 636 37 75

www.zarzacanieruchomosci.krakow.pl

e-mail: adm1@zarzacanieruchomosci.krakow.pl

- ✓ ZARZĄDZANIE I ADMINISTROWANIE NIERUCHOMOŚCIAMI
- ✓ OBSŁUGA KSIĘGOWA WSPÓLNOT MIESZKANIOWYCH



BIURO NIERUCHOMOŚCI  
**PÓŁNOC**  
REAL ESTATE

Ogólnopolskie  
biuro nieruchomości  
poszukuje dla swoich klientów

mieszkań  
domów  
lokali  
działek

na sprzedaż i wynajem

tel/fax. (12) 386 00 88  
781 222 701  
785 222 700

www.polnoc.pl

**DO WYNAJĘCIA!**

- lokale biurowe
- lokale magazynowe
- pow. produkcyjne
- place składowe

atrakcyjna lokalizacja  
z łatwym dojazdem  
okolice Węzła Botewa (S7)  
i Placu na Rybitwach

kontakt:  
Kraków ul. Christo Botewa 69  
Tel. 12-295-21-49, 0 691 889 014

**INTROLIGATOR**

Centrum B, bl. 7

www.oprawaksiazek.pl

DYŻUR CAŁODOBOWY

www.karawan.pl

☎ 12 658 21 11

ul. Bieżanowska 24 Tel. 12 658 21 11  
całą dobę

ul. Rakowicka 33a Tel. 12 412 89 83  
8.00 - 20.00

ul. Dolnych Młynów 3 Tel. 12 632 11 22  
8.00 - 15.00

ul. Wrocławska 8 Tel. 12 631 77 96  
8.00 - 16.00

**KARAWAN** GRUPA  
FIRM POGRZEBOWYCH

TRADYCJE OD 1981 ROKU



www.karawan.pl

DYŻUR CAŁODOBOWY

☎ 12 686 61 45

ul. Sieroszewskieo 5 Tel. 12 686 68 80  
całą dobę 12 686 61 45

os. Na Skarpie 20 Tel. 12 686 43 40  
8.00 - 15.00

Cm. Grebałów Tel. 12 645 14 35  
8.00 - 15.30

Cm. Batowice Tel. 12 413 63 46  
8.00 - 15.30

Całodobowy przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta

Regulacja Stanów Prawnych Grobów / Porady prawne - tel 0602 47 44 00

Różnice z zasiłku wypłacamy przed pogrzebem

Reprezentujemy Rodzinę w urzędach



# KWESTA NA NEFROLOGIĘ I UROLOGIĘ

XIX Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy poświęcony będzie dwóm dziedzinom medycy – nefrologii i urologii dziecięcej.

Orkiestra dla dzieci z chorobami nerek grała 11 lat temu. W efekcie VIII Finału zakupiony został sprzęt dla wszystkich oddziałów nefrologicznych w Polsce, a także sprzęt potrzebny do dializy domowej dla wszystkich chorych dzieci. Te działania zdecydowanie zmieniły ich tryb życia i przyczyniły się do poprawy stanu zdrowia. Po 11 latach nastąpił powrót do tematu, ponieważ nawet najbardziej nowoczesny sprzęt ulega zużyciu. Dzięki kolejnemu Finałowi będzie można dokonać wymiany ogromnej ilości bardzo skomplikowanego sprzętu, który jest niezbędny w procesie funkcjonowania oddziałów nefrologicznych.

Kolejnym wątkiem Finału, który odbędzie się 9 stycznia 2011 r., będzie urologia, czyli choroby dróg moczowych występujące u niemowląt i małych dzieci. To zagadnienie, którym Orkiestra zajmować się będzie po raz pierwszy, a który wymaga wsparcia w postaci zakupu najnowocześniejszych urządzeń medycznych.

Po osiemnastu latach grania Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy cieszy się doskonałą opinią Polaków. Rezultaty tych działań to kilkadziesiąt tysięcy najwyższej klasy urządzeń medycznych o wartości około 110 mln USD. Na każdym z nich umieszczone jest serduszko, które informuje, że sprzęt nie tylko ratuje życie dzieci w sytuacjach codziennych, ale tworzy także pięć narodowych programów medycznych i jeden edukacyjny.

Po programach przesiewowych badań słuchu, leczenia retinopatii wcześnia-

ków, leczenia osobistymi pompami insulinowymi, leczenia bezdechu u noworodków metodą Infant Flow oraz nauki pierwszej pomocy w programie Ratujemy i Uczymy Ratować, podjęto się kolejnych zadań. Dzięki ostatnim dwóm Finałom stworzony został Narodowy Program Diagnostyki Onkologicznej Dzieci. Dzięki bezprecedensowemu zakupowi 61 ultrasonografów i sześciu tomografów komputerowych stworzona została możliwość regularnej diagnostyki noworodków i małych dzieci na okoliczność wykrywania chorób nowotworowych. Wszystkie urządzenia to najnowszej generacji sprzęt, pracujący na najwyższych obrotach. Poczynione są dążenia, aby NFZ w niedalekiej przyszłości pokrywał wszystkie koszty związane z obsługą tych urządzeń, bo dziś ich utrzymaniem zajmują się szpitale i ośrodki zdrowia, za co Fundacja bardzo dziękuje.

Fundacja jest także dumna z zakupów, których dokonała dzięki pieniądзом uzyskanym w zbiórcie 1% podatku. Przeznaczone one zostały na zakup defibrylatorów, pomp insulinowych, naukę pierwszej pomocy, a także na zakup 25 samochodów wraz ze sprzętem medycznym dla hospicjów dziecięcych w całym kraju, co można było zobaczyć podczas XVIII Finału. Nikt wcześniej jednorazowo nie dokonał tak wymiernego i bardzo potrzebnego wsparcia wszystkim hospicjom, które proszą o pomoc.

Rok 2010 to także spontaniczna i skuteczna akcja STOP POWODZIOM. Dzięki niej udało się zebrać

2.644.507,34 zł i wszystkie te pieniądze w całości przeznaczone zostały na zakup sprzętu dla 444 jednostek Ochotniczej Straży Pożarnej.

Nie pierwszy raz w swojej historii Fundacja podjęła się akcji pomocy dla potrzebujących, która organizowana była dodatkowo, oprócz corocznego zimowego Finału. Do tej pory pomagano wraz z Fundacją powodzianom, uchodźcom z Albanii, poszkodowanym w katastrofie hali targowej w Katowicach czy poszkodowanym w wyniku tsunami, jakie nawiedziło Sri Lankę. Zawsze kupowany był sprzęt i zawsze skutecznie (często jako jedyni) udało się dotrzeć do poszkodowanych z pomocą.

Rok 2010 to także rok Przystanku Woodstock – Najpiękniejszego Festiwalu Świata. Tegoroczny festiwal, oprócz doskonałej muzyki Papą Roach, Life of Agony, Nigela Kennedy'ego czy Leszka Możdżera w projekcie Chopin, miał też swoich znamienitych gości na Akademii Sztuk Przepięknych. Wśród nich znaleźli się: Przewodniczący Parlamentu Europejskiego Jerzy Buzek, reżyser Andrzej Wajda czy aktor Marek Kondrat. W tym roku zaproszenie na Przyszłoroczny Przystanek Woodstock Jurek Owsiak osobiście wręczył jego świątobliwości Dalajlamie.

Z badań CBOS wynika, że Fundacja WOŚP jest organizacją cieszącą się największym zaufaniem społecznym wśród wszystkich instytucji życia publicznego w naszym kraju. – To wszystko jest powodem ogromnej dumy i wiary w sens tego co robimy – mówi Jurek Owsiak.

XIX Finał to kolejne zaproszenie do wspólnych działań dla dobra innych.

Mamy ogromną wiarę w to, że rodacy na całym świecie tego dnia znów pokażą jedność działań, przynoszących nam wszystkim tak wspaniały pożytek.

– Zapraszamy do bycia razem z nami, do radości tworzenia tego niecodziennego i tak bardzo naszego, polskiego, pozytywnego klimatu.

Tego potrzebują dzieci i lekarze, którzy tak skutecznie leczą i ratują im życie, ale także my, którzy z radością nie siemy pomoc. Czekamy na Was na ulicach miast, miasteczek i wsi w całej Polsce, w niedzielę 9 stycznia. Pamiętajmy – Orkiestra nie tylko gra do końca świata i jeden dzień dłużej, ale jest także wspaniałą wizytówką Polaków, Polski, naszego umiłowania wolności i życia – Się ma Jurek Owsiak.

\*\*\*

W Nowej Hucie będzie działał jak zwykle Sztab w Nowohuckim Centrum Kultury pod wodzą Jurka Kujawskiego. Zespoły z NCK przygotowują w niedzielę w sali estradowej koncert. Będzie wesoła dyskoteka. Szkoły współpracujące ze sztabem w NCK tradycyjnie uruchamiają kiermasz. Tradycyjnie do współpracy zaprosiliśmy: Bank PKO BP VI O Kraków – zawodowe i profesjonalna obsługa zbiórki pieniędzy, Firma TIMEX PP LEŚNIAKÓW, Firma PAKLER PP Lerków, Firma PĘGIEL – wiadomo smaczne pieczywo, Polski Traker Bogusławy Zimmer, Spółdzielnia „BARWA” – supermydła i kosmetyki, Cukiernia Jurka Bieniaka – ciastkowe smakowitości, Firma GRZEŠKO-WIAK wyśmienite surówki. Zapraszamy damy trochę reklamy...

(MP)

PS Mamy jeszcze kilka miejsc dla wolontariuszy (tel. 603-13-21-07).

To był rok wyjątkowo bolesnych doświadczeń. Rok tragicznej katastrofy pod Smoleńskiem. Rok kilku wielkich powodzi, które pozabawiły setki rodzin dachu nad głową. Rok ulewnych

## Tydzień

### Mija rok stary...

deszczów, które uruchomiły osuwiska ziemi, pozabawiając domów kolejne dziesiątki rodzin w naszym kraju. To był także – przynajmniej w Polsce – rok wyjątkowo nieurodzajny.

Ale jednocześnie był to rok wyjątkowej solidarności z rodzinami ofiar smoleńskiej katastrofy. Rok niebywałej społecznej hojności wobec rodzin poszkodowanych w wyniku powodzi. Był to rok, który wyzwolił w ludziach całe pokłady dobra – że wystarczy wspomnieć o rekordowej wartości darów przekazanych najbardziej potrzebującym w ramach akcji „Świąteczna paczka”.

A jaki będzie nadchodzący nowy rok? Tego dzisiaj nikt nie wie. Oby był bardziej szczęśliwy niż ten, który właśnie się kończy. Jedno wydaje się pewne. Może to być rok naszej ludzkiej solidarności, zwracania uwagi na najbardziej potrzebujących, wzajemnego szacunku, życzliwości, porozumienia w najważniejszych dla kraju sprawach... Czy nadchodzący rok taki właśnie będzie? To zależy wyłącznie od każdego z nas.

Jan L. FRANCZYK

#### Moim zdaniem

## TERAZ FAKTY!

Rok podwójnych, prezydenckich i samorządowych wyborów mamy za sobą. Czy w nowym, 2011 roku stanie się coś, co przełamie powyborczą praktykę dotyczącą Nowej Huty? Myślę, że tak. Podobnie jak inni mieszkańcy naszego miasta chciałbym, żeby tak się stało. Nowa Huta jest takim miejscem, do którego chętnie przyjeżdżają politycy. Ale tylko w okresie prowadzonej przez siebie kampanii wyborczej... Mówią, mówią, mówią... Obiecują, snują wizje i perspektywy. A potem? Potem huta znów pozostaje w zapomnieniu... do następnych wyborów. Deklaracji i pomysłów odnośnie „życia po kombinacji” było co niemiara. I co? Ano, bez zmian!

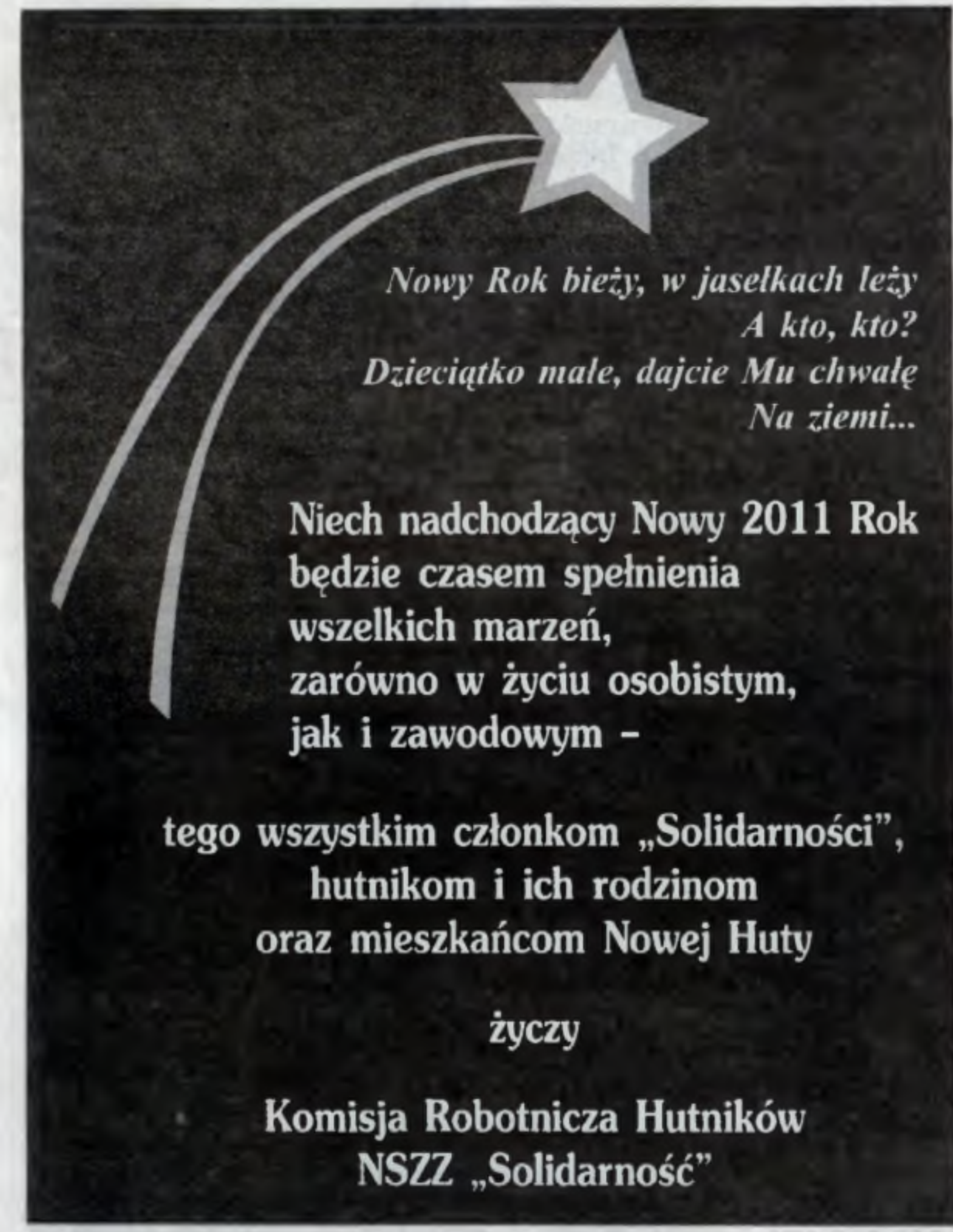
Tym razem jednak pomysł na uczynienie terenów wokół huty miejscem atrakcyjnym dla inwestorów ma szansę ruszyć z miejsca. Wiadomo, że w tej materii najwięcej zależy od ich właściciela, czyli Lakshmi Mittala, niemniej inicjatywy zgłaszane przez obydwu kandydatów na urząd prezydenta m. Krakowa są niezwykle interesujące. Pierwszy wprawdzie był Stanisław Kracik, inspirowany zapewne swoimi doświadczeniami w Niepołomicach i sugestiami niektórych osób z samej huty, ale Jacek Majchrowski także podjął się działać w tym samym kierunku. W kierunku stworzenia wokół huty specjalnej

strefy przemysłowej z ułatwieniami dla inwestorów. Obydwoj kandydaci odbyli też spotkania z reprezentującymi ArcelorMittal menedżerami, p. S. Samadarem i J. Wolińskim. Inicjatywa przyjęta została ze zrozumieniem i gotowością wsparcia. Tak przynajmniej informowały media.

Nawet Kraków nie od razu zbudowano. Potrzebny jest czas na przygotowanie stosownych przedsięwzięć. Naszą powinnością jest dopilnowanie, by procedury nie były przedłużane ponad niezbędne minimum. Sytuacja w Nowej Hucie jest bowiem szczególnie. Bezrobocie coraz bardziej odczuwalne, bo od lat nie powstała tu inwestycja dająca nowe miejsca pracy. Tymczasem sama huta wciąż je redukuje. Podobnie dzieje się w wydzielonych spółkach. Degradacja miasta staje się widoczna gołym okiem.

W tej trudnej dla Nowej Huty sytuacji budujące jest to, że rywale z prezydenckiej kampanii wyborczej, wojewoda S. Kracik i prezydent J. Majchrowski, zamierzają działać razem. Myślę, że reprezentująca ArcelorMittal Agencja „Kraków Wschód” także do nich dołączy. Kampania wyborcza minęła – problem pozostał. Oby tym razem oczekiwania mieszkańców Nowej Huty nabrały spełniającego się kształtu.

Mieczysław Gil



Nowy Rok bieży, w jasełkach leży  
A kto, kto?  
Dziesiątko male, dajcie Mu chwałę  
Na ziemi...

Niech nadchodzący Nowy 2011 Rok będzie czasem spełnienia wszelkich marzeń, zarówno w życiu osobistym, jak i zawodowym –

tego wszystkim członkom „Solidarności”, hutnikom i ich rodzinom oraz mieszkańcom Nowej Huty

życzy

Komisja Robotnicza Hutników NSZZ „Solidarność”

**GŁOS**

TYGODNIK NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk.  
Redaguje zespół.  
Telefon red.: 643-44-33. Faks 643-66-33.  
E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl.  
Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków.  
Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków.

SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków.  
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.



BARBARA GRZYWACZ



Urodziła się w 1983 roku, w Nowej Hucie, gdzie mieszka do dnia dzisiejszego. Tu skończyła szkołę podstawową i liceum. Od kilku lat pracuje w Krakowskim Towarzystwie Opieki nad Zwierzętami – od ponad roku na stanowisku kierownik biura. – Moja praca polega na uświadamianiu ludziom humanitarnego podejścia do zwierząt, nie tylko tych bezdomnych. Ponadto pomagamy mieszkańcom Krakowa w opiece nad zwierzętami, jest to przede wszystkim pomoc w leczeniu ich chorób oraz reagujemy na każdy przejaw maltretowania i złego traktowania zwierząt – mówi Barbara Grzywacz. Problematyka zwierząt bezdomnych jest bardzo bliska jej sercu, od dłuższego czasu organizuje, wraz z Ośrodkiem Kultury im. C.K. Norwida akcje adopcyjne kotów. Zajmuje się również organizacją szeregu akcji i koncertów charytatywnych, starając się w ten sposób zwiększyć liczbę adoptowanych zwierząt ze Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt w Krakowie oraz uczyć ludzi na krzywdę zwierząt. – Sama adoptowałam suczkę ze schroniska, którą ktoś wyrzucił. Sunia wabi się Drakula, ponieważ niestety ma duży uraz do ludzi i gryzie – wyznaje. Poza pracą zawodową działa społecznie w Integracyjnym Kole Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego „Matragona”, Hutniczego Oddziału PTTK w Krakowie. Jest członkiem Zarządu Koła, pełni funkcję sekretarza. Pomaga przy organizacji cyklu imprez dla osób i dzieci niepełnosprawnych pod wspólnym tytułem „Spotkania...”, współpracuje również przy organizacji wycieczek krajoznawczych. – Członkiem PTTK jestem od roku 1990, dzięki mamie, która zaraziła mnie miłością do górskich wędrówek – opowiada. W podziękowaniu za pracę społeczną Barbara Grzywacz w 2010 roku otrzymała dyplom uznania Zarządu Oddziału PTTK za zasługi w upowszechnianiu turystyki i krajoznawstwa. Zapytana o czas wolny odpowiada: Interesuję się poezją, głównie międzywojenną. Sama piszę wiersze i opowiadania. Kocham czytać książki, niestety mam coraz mniej czasu na czytanie. **AL**

## DZIĘKUJEMY ZA ŻYCZENIA

Na Święta Bożego Narodzenia otrzymaliśmy wiele życzeń od różnych instytucji i osób prywatnych. Życzenia przesyłali nam m. in.: poseł na Sejm RP Ireneusz Raś, przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider, p. Marek Haniewski z firmy Tomex S.A., kierownictwo Totalizatora Sportowego Oddział Kraków, prezes PPU Adrem S.A. Józef Cora, społeczność XI LO im. M. Dąbrowskiej z dyr. Lucyną Szubelak, zarząd MPEC S.A. w Krakowie, kierownictwo HBO, społeczność Szkoły Podstawowej nr 85 im. ks. Kazimierza Jancarza w Krakowie, p. Klemens Mituniewicz, Rada Pedagogiczna i pracownicy Międzyszkolnego Ośrodka Sportowego Kraków-Nowa Huta, dyrektor Ośrodka Kultury Kraków – Nowa Huta Małgorzata Jezutek, pracownicy Biura Ogłoszeń Dziennika Polskiego, kierownik i pracownicy Filii nr

4 Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, społeczność Szkoły Podstawowej nr 105 i Gimnazjum nr 49 w Krakowie, prezes Agencji Rozwoju Miasta S.A. Bartłomiej Ciecianiak, członkowie Nowohuckiego Stowarzyszenia Weteranów i Sympatyków Boks, dyrekcja, pracownicy i wychowanki Interwencyjnej Placówki Opiekuńczo-Wychowawczej dla Dziewcząt w Krakowie, dyrektor Młodzieżowego Domu Kultury im. J. Korczaka Monika Modrzejewska wraz z pracownikami, społeczność szkolna Zespołu Szkół Ekonomicznych nr 2 im. J. Daszyńskiego, Zarząd i pracownicy firmy Auxilium S.A. oraz prezes Miejskiego Przedsiębiorstwa Oczyszczania Sp. z o.o. w Krakowie Henryk Kultys. Wszystkim serdecznie dziękujemy.

Redakcja

Nr 629

## ZIMA Z „UNIHUTEM”

Związkowe Biuro Turystyczne UNIHUT zaprasza po ofertę na zimowiska dla dzieci i młodzieży:

**Murzasichle** – akademia narciarska – dzieci 7–12 lat, cena 830 zł (8 dni), 1455 zł (15 dni), plus karnety; **Bukowina Tatrzńska** – zimowisko narciarskie – dzieci 9–15 lat, cena 880 zł (8 dni), 1580 zł (15), plus karnety; **Zwardoń** – szkoła narciarsko-snowboardowa – dzieci 7–15 lat, cena 1075 zł – 8 dni, z karnetem; **Białka Tatrzńska** – zimowisko narciarsko-snowboardowe, dzieci 10–15 lat, cena 820 zł (8 dni), 1450 zł (15 dni), plus karnety; **Polańczyk** – obóz „na tropie przygody” dzieci 8–13 lat i 14–18 lat, cena 890 zł (8 dni) plus karnety; **Polańczyk** – obóz narciarsko-snowboardowy, dzieci w wieku jak wyżej, cena 870 zł (8 dni) plus karnety; **Polańczyk** – obóz survivalowy „samotny wilk”. młodzież od 14 do 18 lat, cena 920 zł, plus karnety; **Małe Ciche** – obóz narciarsko-snowboardowy, dzieci 8–14 lat i 14–18 lat, cena 690 zł (7 dni) plus karnety; **Rytro** – zimowisko bez jazdy na nartach, dzieci od 8–14 lat i 14–18 lat, cena 690 zł plus karnety.

Obóz narciarsko-snowboardowy w **Donovaly** (Słowacja), dzieci 12–18 lat, cena 920 zł (8 dni), 1700 zł (15 dni) plus karnety.

**Zell Am See** (Austria) – obóz narciarsko-snowboardowy, dzieci 12–18 lat, cena 1480 zł (8 dni) plus karnety.

**NOWOŚĆ** – Hurgada (Egipt), dzieci od 15 do 19 lat, cena 1870 zł (7 dni).

**NA LATO – DO CZARNOGÓRY** Unihut już przygotował propozycje letnich wyjazdów. Tym razem do Czarnogóry od 21.06 do 2.07.2011. Cena

1549 zł/os. Obejmuje 9 noclegów, wyżywienie 3 razy dziennie, suchy prowiant na drogę powrotną do Polski, ubezpieczenie TU Signal Iduna Polska SA na 12 dni, opiekę polskiej i miejscowej obsługi, korzystanie z basenu przy hotelu, podatek VAT.

Wpłata zaliczki do 15.12. w kwocie 100 zł od osoby. Możliwość dofinansowania dla pracowników i emerytów ArcelorMittal Poland do 500 zł/os.

Związkowe Biuro Turystyczne „UNIHUT” S.A., ul. Ujastek 1, budynek S, pokój 125 A, tel. 12 390-35-64, tel./faks: 12 644-68-16, e-mail: turystyka@unihut.pl, www.turystyka.unihut.pl

## ZWIĄZKOWE BIURO TURYSTYCZNE „UNIHUT” S.A.

„UNIHUT” S.A. Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 do 15.00. Centrum Administracyjne PHS-HTS budynek „S”, klatka D, pok. 125 A. Telefon 12 390-35-64, lub tel./faks 644-68-16, e-mail: turystyka@unihut.pl.

### Oferta „Galeonu”

## ZIMA 2011 DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

Biuro Podróży „Galeon” zaprasza na krajowe i zagraniczne zimowiska i obozy – ZIMA 2011. W związku z pytaniami ze strony rodziców, czy na nasze zimowiska mogą pojechać dzieci spoza huty, informujemy, że zapraszamy wszystkich.

Oferta dostępna jest w biurze i na stronie [www.galeon.krakow.pl](http://www.galeon.krakow.pl).

Jednocześnie przypominamy pracownikom ArcelorMittal Poland i spółek hutniczych, że w biurze można wykupić skierowanie na obozy i zimowiska na takich samych zasadach, jak co roku – zaliczka, zaświadczenie do funduszu socjalnego, dopłata.

Każda oferta zawiera transport, zakwaterowanie w ośrodkach w pok. z łazienkami lub na 2 pokoje 1 łazienka, 4 posiłki dziennie, opiekę medyczną, ubezpieczenie NNW, kulig saniami górskimi, ognisko z pieczeniem kiełbasy, nocną jazdę na nartach, bogaty i urozmaicony program pobytu i zaletnie od oferty INSTRUKTORÓW NARCIARSTWA, SNOWBOARDU oraz INSTRUKTORÓW TAŃCA i FITNESS (nowość!).

Jak co roku wyjeżdża wykwalifikowana kadra, lubiana przez dzieci i młodzież (nauczyciele na co dzień uczący w szkołach), która już przygotowała dla swoich kolonijnych podopiecznych nowe ciekawe konkursy, gry i zabawy.

Oto niektóre z krajowych propozycji biura na najbliższą zimę:

**BIAŁY DUNAJEC (7 dni)** – stoki BIAŁKA TATRZAŃSKA i INNE STOKI – OBÓZ NARCIARSKI i SNOWBOARDOWY, początkujący i grupa zaawansowana. Turnus I: 30.01 – 5.02.2011 r., turnus II: 5 – 11.02.2011 r. Cena: 699 zł.

**BIAŁY DUNAJEC (7 dni)** – 5 STOKÓW. (Stoki: Białka T., Bukowina T., Gliczarów, Małe Ciche, B. Dunajec, Czarna Góra) – OBÓZ NARCIARSKI, grupa zaawansowana. Turnus I: 30.01 – 5.02.2011 r., turnus II: 5 – 11.02.2011 r. Cena: 699 zł.

**BIAŁY DUNAJEC (7 dni)** – OBÓZ TANECZNO-NARCIARSKI, dla chętnych z nauką i doskonaleniem jazdy na nartach, początkujący i grupa zaawansowana, dla chętnych nauka tańców m. in. tańców świata, latino, disco. Turnus I: 30.01–5.02.2011 r., turnus II: 5–11.02.2011 r. Cena: 699 zł.

**MURZASICHLE k. ZAKOPANEGO (8 dni)** – obóz młodzieżowy 5 STOKÓW, chętni zajęcia FITNESS, zajęcia na SIŁOWNI, zajęcia na KRYTYM BASENIE, całodzienna jazda na stokach: Białka T., Bukowina, Gliczarów, Małe Ciche, B. Dunajec, Czarna Góra, grupa zaawansowana. Turnus I: 30.01. – 6.02.2011 r., turnus II: 6 – 13.02.2011 r. Cena: 799 zł.

**ZAWOJA (7 dni)** – ZIMOWISKO i OBÓZ TANECZNO-NARCIARSKO-SNOWBOARDOWY – dla chętnych, z nauką i doskonaleniem jazdy na nartach, początkujący i grupa zaawansowana, dla chętnych nauka tańców m.in. tańców świata, latino, disco, salsy, funky. Turnus I: 30.01 – 5.02.2011 r. Cena: 699 zł.

**ZAWOJA (7 dni)** – ZIMOWISKO i OBÓZ – z nartami lub bez, dla chętnych z nauką i doskonaleniem jazdy na nartach, dla chętnych nauka tańców m.in. tańców świata, latino, disco, salsy, funky i CHEERLEADER’S (taniec z pomponami). Turnus II: 5 – 11.02.2011 r. Cena: 699 zł.

**KORBIEŁÓW (7 dni)** – OBÓZ NARCIARSKI i SNOWBOARDOWY, początkujący i grupa zaawansowana, dla chętnych zajęcia muzyczne, plastyczne, FITNESS. Turnus I: 30.01. – 5.02.2011 r., turnus II: 5 – 11.02.2011 r. Cena: 699 zł.

★★★

Biuro Podróży „GALEON” zostało laureatem konkursu „ODYS” za NAJLEPSZĄ OFERTĘ WŁASNĄ W TURYSTYCE MŁODZIEŻOWEJ. Do konkursu startowało ponad 140 obiektów z Małopolski. „Galeon” został zgłoszony przez klientów biura. Biuro było także nominowane i przeszło do II etapu konkursu „ODYS’2007” w kategorii „ZA NAJLEPSZĄ OFERTĘ WŁASNĄ W TURYSTYCE WYJAZDOWEJ KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ”.

★★★

ZATRUDNIMY DODATKOWYCH WYCHOWAWCÓW-NAUCZYCIELI.

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
REDAKCJI I CZYTELNIKOM  
„GŁOSU”  
ORAZ SWOIM KLIENTOM  
ŻYCZY  
BIURO PODRÓŻY „GALEON”

## BIURO PODRÓŻY „GALEON”

Biuro Podróży „GALEON”,  
31-959 Kraków, os. Górali 5.  
Telefon 012 642-26-20,  
tel. kom. 606-394-103.  
[www.galeon.krakow.pl](http://www.galeon.krakow.pl),  
e-mail: [galeon@galeon.krakow.pl](mailto:galeon@galeon.krakow.pl)





# ROK 2010 W KRAKOWSKIM ODDZIALE ARCELORMITTAL

## STYCZEŃ

◆ 5 stycznia przedstawiciele organizacji związkowych i pracodawcy uroczystie podpisali nowy Zakładowy Układ Zbiorowy Pracy dla pracowników ArcelorMittal Poland. Blisko pięcioletnie negocjacje nad treścią jednolitego ZUZP zakończyły się sukcesem

◆ 27 stycznia zakończyła się trzecia edycja Akademii Menedżera, w której uczestniczyło 285 pracowników firmy. Wielki Finał – Grand Finale – odbył się w Sali Teatralnej przy ul. Ujastek.

◆ 31 stycznia krakowska drużyna TKKF ArcelorMittal Poland wywalczyła tytuł mistrza Polski na XXVII Międzynarodowych Halowych Mistrzostwach Polski Hutników w Piłce Nożnej.

## LUTY

◆ 1 lutego nastąpiła awaria wielkiego pieca nr 5. Usuwanie skutków awarii trwało wyjątkowo krótko, jak na zimowe warunki i już 22 lutego ponownie uruchomiono piec

◆ w lutym we wszystkich oddziałach ArcelorMittal Poland odbyły się postoje BHP, podczas których przeprowadzono analizę prac potencjalnie niebezpiecznych.

## MARZEC

◆ 1 marca ArcelorMittal Poland otrzymał tytuł Lidera Małopolski 2009 w jubileuszowej, 10. edycji



konkursu „Najlepsze Przedsięwzięcia Roku 2009 w Małopolsce – Lider Małopolski” organizowanego przez Stowarzyszenie Gmin i Powiatów Małopolski.

## KWIECIEŃ

◆ 23 kwietnia obradowało IV Forum Ekologiczne w Krakowie

◆ 24 kwietnia w hali dawnej ocynowni zabrzmiał koncert „W imię wolności” organizowany przez Muzeum PRL z okazji 60-lecia Nowej Huty

◆ 28 kwietnia odbył się IV Dzień Bezpieczeństwa i Zdrowia w ArcelorMittal Poland.

## MAJ

4 maja obchodzone Dzień Hutnika – w tej intencji odprawiona została msza w kościele pw. Matki Bożej Częstochowskiej

◆ powódź w Krakowie – hutnicze



szkoły zaangażowane zostały w usuwanie skutków i zabezpieczanie urządzeń huty: w ciągu jednej nocy pracowało 70 osób. Na umocnienie wałów Suchego Jaru zużyto 200 ton piasku i 80 ton dostarczonego bezpłatnie przez Madrohut kruszywa

◆ w połowie maja w hali ocynowni odbył się 3. Festiwal Muzyki Filmowej (m.in. Władca pierścieni) – przeniesiony z powodu powodzi z Błoń

◆ ArcelorMittal Poland został laureatem prestiżowego konkursu „Am-

basador Polskiej Gospodarki 2010” w kategorii: Eksporter. W imieniu Zarządu firmy 17 maja dyplom odebrał Stefan Dzienniak, członek Zarządu, dyrektor wykonawczy ds. projektów specjalnych.

◆ Pełniący obowiązki prezydenta RP marszałek Sejmu, obecny prezydent Bronisław Komorowski odwiedził w maju dąbrowski oddział ArcelorMittal Poland

◆ W ramach dni otwartych w ArcelorMittal Poland huty w Dąbrowie Górniczej i Krakowie 29 maja zwiedziło blisko 1300 osób.

## CZERWIEC

◆ 12 czerwca świętowano jednocześnie Dzień Hutnika i Dzień Dziecka w ArcelorMittal Poland podczas Pikników Stalowych Pokoleń w Sosnowcu i Krakowie.

◆ 16 czerwca przed bramą huty zebrano 4 tony elektrośmieci. Akcję

przeprowadzono po raz pierwszy w ramach Dni Sprzątania Świata

◆ 17 czerwca Deepak Vohra, ambasador Indii w Polsce, złożył wizytę w krakowskiej hucie należącej do ArcelorMittal Poland. Poprzednia wizyta na tym szczelbu odbyła się w 1972 roku, natomiast w 1955 roku hutę w Krakowie odwiedził premier Indii Nehru wraz z córką Indirą Gandhi.

◆ Mikroskop optyczny najnowszej generacji trafił do Laboratorium Badań Metaloznawczych w Krakowie. Pozwala na oglądania struktury metalu w trzystutysięcznym powiększeniu

◆ 3 dwutygodniowe kursy językowe w Londynie otrzymali w nagrodę studenci AGH uczestniczący w pracach Klubu Ambasadora ArcelorMittal Poland. Uroczyste zakończenie II edycji programu „Zainstaluj się” odbyło się 30 czerwca.

## LIPIEC

◆ 6 lipca na konferencji prasowej poinformowano o uruchomieniu portalu NHpedia.pl. Jest to nowatorski projekt internetowy o charakterze edukacyjnym poświęcony Nowej Hucie, realizowany wspólnie przez Krakowskie Biuro Festiwalowe, ArcelorMittal Poland i portal *TerazHuta.pl*

◆ 7 lipca – odbyło się spotkanie informacyjne prezesa Sanjaya Samadara z załogą wielkiego pieca w Krakowie. Dyskutowano o konieczności zatrzymania pieca z powodu dekonjunkury na rynku stali.

◆ 31 lipca – wyłączenie wielkiego pieca nr 5 do remontu

◆ 23 lipca zakończył się wspólny, międzynarodowy projekt Fundacji Sendzimira i krakowskiego oddziału ArcelorMittal Poland „Zrównoważony Biznes”.

## SIERPIEŃ

◆ rozpoczęto rozruch systemu kontroli powierzchni blach w walcowni gorącej (ASIS), który złożony jest z systemu kamer wykonujących zdjęcia i

komputera analizującego skatalogowane obrazy

◆ uroczystie wznowiono zatrzymaną podczas kryzysu modernizację instalacji oczyszczania gazu koksowniczego w Wydziale Chemicznym Koksowni

◆ w pierwszych dniach sierpnia zakończono II etap remontu instalacji granulacji żużla w Krakowie

◆ 31 lipca krakowską hutę zwiedziła delegacja z chińskiej huty Hunan Valin, należącej do ArcelorMittal. Wizyta poświęcona była głównie sprawom BHP.

## WRZESIEŃ

◆ Otwarcie 8. edycji Festiwalu Sacrum Profanum (12 września) i jego zamknięcie (18 i 19 września) KBF zorganizowało koncert w hali dawnej ocynowni elektrolitycznej huty.

◆ 24 września, jednostka certyfikująca TÜV Rheinland przeprowadziła pierwszy w historii ArcelorMittal Poland audyt certyfikacji grupowej, który zakończył się wynikiem pozytywnym. Od 2010 roku we wszystkich Zakładach ArcelorMittal Poland



funkcjonuje tożsamy zintegrowany system zarządzania w obszarze zarządzania jakością, środowiskowego, bezpieczeństwem i higieną pracy.

## PAŹDZIERNIK

◆ Hutnicza Fundacja Ochrony Zdrowia i Pomocy Społecznej przekazała hutnikom aparaty EKG i spektrofotometr (wśród wcześniejszych

darów był również aparat urologiczny, tonometr i videodermatoskop

◆ 9 października spod bramy huty, po raz 16. wystartował Bieg Memoriałowy im. Bogdana Włosika z udziałem 431 zawodników z całej Polski, a także z zagranicy.

## LISTOPAD

◆ Międzynarodowe Seminarium BHP Grupy AMP zorganizowano 9 i 10 listopada w jednej z hut należących do ArcelorMittal w Polsce.

◆ 3 listopada prezes ArcelorMittal Poland rozmawiał z wojewodą Stanisławem Kracikiem o strefie aktywności gospodarczej na terenach Nowej Huty.

◆ 5 listopada obradowało V Forum Ekologiczne w Nowej Hucie.

◆ w połowie listopada odbyło się spotkanie prezesa AMP z prezydentem Krakowa Jackiem Majchrowskim

## GRUDZIEŃ

◆ 3 grudnia już po raz drugi w ArcelorMittal Poland zorganizowano Dzień Wolontariatu Pracowniczego. W Krakowie wolontariusze pracowali w z dziećmi w Com-Com Zone i oddawali krew: w sumie 40 pracowników huty oddało blisko 20 litrów krwi. Dzień Wolontariatu zakończył

trwający od ostatnich dni listopada Tydzień Zdrowia

◆ Kartka świąteczna narysowana przez Karolinę Piekacz, córkę pracownika ze Świętochłowic, wygrała konkurs w Grupie ArcelorMittal na całym świecie. W oddziale Kraków zwyciężyła kartka Agnieszki Wygody, a nagroda za rysunek wyniosła 100 dolarów.





# IZABELA ŻUKOWSKA „TEUFEL”

Gdańsk w ostatnich dniach sierpnia 1939. Przy molo w Glettkau (Jelitkowo) zostają znalezione zwłoki młodej kobiety. Przybyła na miejsce asystentka policji Lotte Meier rozpoznaje swoją byłą pracodawczynię – Mariannę Walewicz – Polkę, pochodzącą z zamieszkałej, gdańskiej rodziny antykwariuszy. Sprawę topielicy z Glettkau rozpoczyna odchodzący na emeryturę komisarz Franz Thiedtke. Jednak zostaje mu ona niemal natychmiast odebrana. Lotte pod wpływem przeczuć prosi komisarza, by sprawdził jej wątpliwości i niejasności. Komisarz odkrywa, że zwłoki z molo w Glettkau to ciało zupełnie innej osoby...

*Teufel* to znakomita powieść utrzymana w duchu mannowskim i zakotwiczona w klimacie dawnego Gdańska. Akcja goni akcję, nic w tej książce nie jest oczywiste, czarne co chwila okazuje się białe i na odwrót. Atrakcyjność fabuły wzmacniają precyzyjne opisy miejsc oddające sugestywnie lokalny klimat. *Teufel* stanie się uczcą dla literackich gdańskologów.

– *Jeśli ktoś chce wejść do dawnego Gdańska, niech sięgnie po tę książkę. Wycucie miejsca ma Autorka znakomite. Ma też sprawne pióro i umie opowiadać, łącząc sentyment do miejsca z tajemniczą fabułą sensacyjną, w której diabeł kręci wszystkim. Izabela Żukowska prawdziwie kocha dawny Gdańsk, a przy tym w swojej powieści prowadzi literacką grę z innymi pisarzami, bo wśród bohaterów jej szpiegowskiej historii z czasów Wolnego Miasta pojawiają się na mgnienie Oskar i Hanemann, przypominając, że pisanie jest także dialogiem z innym*



pisaniem – napisał o książce Stefan Chwin.

Izabela Żukowska jest z urodzenia Gdańszczanką, z wykształcenia muzykologiem, a z zawodu dziennikarką. Od lat związana jest z Polskim Radiem. Obecnie pisze pracę doktorską na Wydziale Nauk Społecznych KUL. W radiu zajmuje się kulturą, a w pracy doktorskiej – radiem. Na pomysł napisania powieści, której akcja toczyłaby się w Wolnym Mieście Gdańsku, wpadła wiele lat temu, spacerując po parku zdrojowym w Jelitkowie. Po latach tam rozpoczęła swoją historię...

Izabela Żukowska, *Teufel*, Wydawnictwo Nowy Świat, Warszawa 2010, oprawa miękka, stron: 224, format: 165 x 235 mm, cena detaliczna: 29,90 zł.

## NOWOŚCI W BIBLIOTECE

Biblioteka Klubu „Kuznia”, os. Złotego Wieku 14 poleca:

◆ **Majgull Axelsson, *Lód i woda, woda i lód*, W.A.B. 2010.** Lodołamacz „Odyn”. Ktoś regularnie zakrada się do kajuty pisarki Susanne. Ta kajuta miała być twórczym azylem, a tymczasem kobieta czuje się osaczona i bezradna. Tajemnica, strach i upokorzenie przypominają jej dzieciństwo i młodość. Ojca, który wbrew wszystkiemu zawsze zdobywał to, co chciał. Przerazająco poukładaną matkę i ciotkę, która oddała jej na wychowanie swojego niechcianego syna. Ciotka pracowała jako telegrafistka na statkach, w ten sposób uciekała przed życiem, którego nie potrafiła znieść. Susanne też próbowała uciec, ale przeszłość dopadła ją nawet tu, w pobliżu bieguny północnej. Musi wreszcie stawić jej czoło. „Lód i woda, woda i lód” to napisana z rozmachem historia rodzinnych napięć, rozłamów i tragedii, które infekują kolejne pokolenia. Historia siostr bliźniaczek, które z wiekiem stają się sobie obce, i matek odrzucających swoje dzieci.

◆ **Frances Mayes, *Codziennosc w Toskanii*, Prószyński i S-ka 2010.** Słoneczna opowieść z wątkami autobiograficznymi, pełna przepisów kulinarnych, włoskiej architektury i sennego klimatu prowincjonalnych miasteczek. Wspaniała podróż po meandrach tokańskich pór roku. Pełna zmysłowych zapachów – starego kasztanowca, jabłoni, drzew oliwnych i serdecznej gościnności. Mayes pozwala sobie towarzyszyć podczas poszukiwań najlepszego amarini, czereśni wielkości pięciokaratowych rubinów – przechowywanych w butelkach z alkoholem i używanych zimą do polenty, gruszek, jagód, szparagów, włoskiego kopru i słodkich fig. Cierpliwie prowadzi nas też śladami wielkiego renesansowego artysty, Luki Signorellego z Cortony, opowiada o włoskim kinie, literaturze, architekturze i sztuce. Wraz z mężem Edem coraz silniej związuje się z Toskanią. Odkąd zobaczyli rozpadającą się chatę na zboczu wzgórze i uznali ją za swój drugi dom, wszystko w ich życiu się zmieniło...

Więcej na [www.okn.edu.pl](http://www.okn.edu.pl).

## Notowania cenowe

### FAJERWERKOWE

Koniec roku to, jak nakazuje tradycja, czas fajerwerków. Jeśli zamierzamy z nich skorzystać, to zakupy w tym celu robmy w sprawdzonych miejscach. Polecamy zakupy w dwóch punktach w os. Boh. Września i os. Piastów. W pawilonie nr 76 w os. Boh. Września mieszczą się znana od lat firma „Papius”, która sprzedaje artykuły biurowo-papiernicze oraz zabawki. Z końcem roku właściciele sprowadzają fajerwerki renomowanej firmy „Jorge” gwarantującej bezpieczeństwo przy zachowaniu należytej ostrożności. Są tu zatem do nabycia petardy hukowe w cenie od 0,10 do 7 zł za sztukę. Rakiety kupimy od 1 do 15 zł. Jest tu duży wybór kości wizualno-hukowych od 5 do 100 zł. Są to wyraznie posiadające od kilku do kilkunastu strzałów, dając piękne efekty świetlne i dźwiękowe. Tradycyjne wulkany kosztują od 2 do 30 zł. Można tu kupić inne elementy pirotechniczne takie jak: gwizdki, bączki, ognie zimne czy ognie rzymskie. Oprócz fajerwerków w sprzedaży są inne akcesoria karnawałowe takie jak: balony od 0,20 zł, czapeczki od 0,50 zł, maski od 1 zł, serpentyny od 3,50 zł, czy peruki kolorowe w granicach 7–8 zł. Uwaga! Papius jest czynny w sylwestra do godz. 22.00. Właściciele Magdalena i Andrzej Pietrzakowie życzą nowośćom realizacji wszystkich planów i zamierzeń w nowym 2011 roku.

Firma „ELMAR” mieszcząca się na Placu Targowym „PIAST” os. Piastów 60 A paw. 3, w związku ze zbliżającym się sylwestrem, zaprasza na kiermasz artykułów pirotechnicznych, który odbywa się w dniach do 31.12.2010 r. w godz. 9.00–18.00.

W tym okresie Firma oferuje liczne promocje i rabaty oraz pokazy sprzedawanych produktów, które są sprawdzone i bezpieczne. Polecamy petardy hukowe, petardy hukowe – głośny huk, rakiety małe, rakiety średnie i duże. W sprzedaży są również zestawy petard, baterie i wyraznie wieloeftowe małe i duże. Dla osób, które lubią oglądać efektowne pokazy, polecamy moździerze, rzymskie ognie, rzymskie ognie z efektami świetlno-hukowymi oraz popularne tradycyjne zimne ognie. W sprzedaży jest również amunicja i race do pistoletów alarmowych (startowych). Wszystkim Czytelnikom „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” oraz Klientom Firma „ELMAR” s.c. życzy szczęśliwego nowego 2011 roku. (sp)

### WALUTA

Rynek walutowy oczekuje na decyzję rządu w sprawie odprowadzania składek na OFE.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 24, tel. 641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,00–3,06 zł; euro: 3,99–4,00 zł; GBP: 4,62–4,69 zł; CHF: 3,11–3,19 zł. (sp)

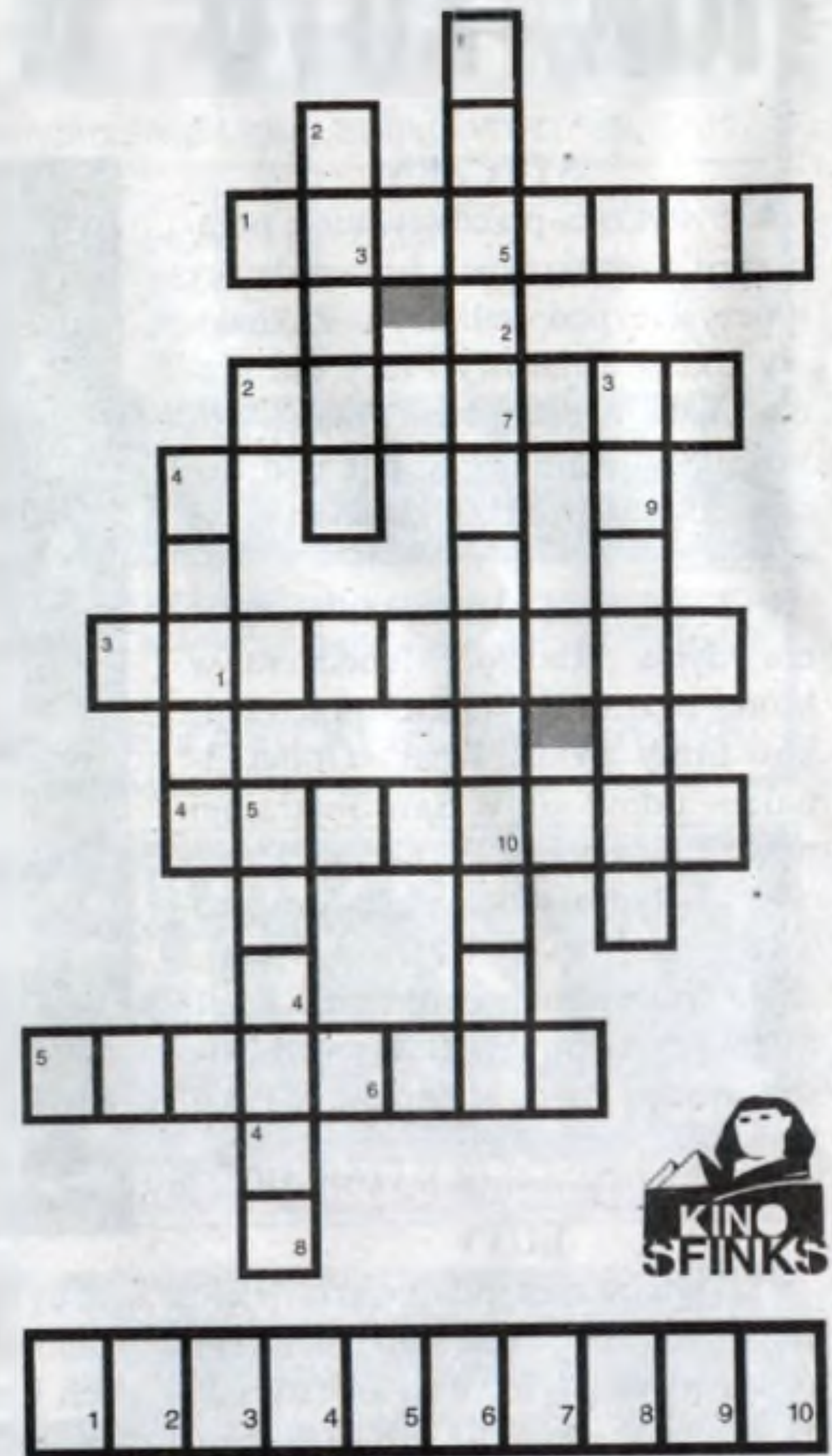
### Sprostowanie

Przepraszamy Jadwigę Ciastoń za zniekształcenie jej nazwiska w tekście „Szopki nowohuckie” (GTN nr 52).

## FILMOWA KRZYŻÓWKA „SFINKSA”

**POCZĄTKI KINA**  
**PIONOWO:** 1. Monumentalne dzieło D.W. Griffitha z 1916 r., najdroższy film tamtych lat, 2. imię jednego z braci Lumiere, wynalazców kinematografu, 3. pierwszy film włoski, który odbił się szerokim echem poza granicami kraju, 4. „... pociągu na stację w Ciotat” – francuski film dokumentalny braci Lumiere, 5. pałac szturmowany w filmie „Koniec Sankt-Peterburga”.

**POZIOMO:** 1. „... polany” – film braci Lumiere z 1895r. uważany za pierwowzór filmu fabularnego, 2. „Męczennica ...” – film przedstawiający sławną w dziejach kina scenę ucieczki głównej bohaterki (granej przez Lillian Gish) na lodowej krze, która zbliża się nieuchronnie do wodospadu, 3. „... Potiomkin” – 4. „... upadłej dziewczyny” – niemiecki film z 1929 r., jedna z najświetniejszych ról Louise Brooks, 5. pierwsza kamera i projektor w jednym autorstwa Kazimierza Prószyńskiego.



Litery z pól ponumerowanych w prawym dolnym rogu tworzą hasło. Odpowiedzi prosimy przysyłać pocztą na adres: Kino Sfinks, os. Górali 5, 31-959 Kraków lub e-mailem: [sfinks@okn.edu.pl](mailto:sfinks@okn.edu.pl) (wraz z nazwiskiem i numerem telefonu) do środy 5 stycznia. Wśród nadesłanych odpowiedzi rozlosujemy miesięczny karnet do kina „Sfinks”. Karnet do kina Sfinks za rozwiązanie krzyżówki z 16 XII (hasło: Pancernik Potiomkin) wylosowała **MONIKA KUCZ**. Gratulujemy!

Od 31 grudnia do 6 stycznia

## W KINIE STUDYJNYM „SFINKS”

● **„Prosta historia o miłości”** w reż. Arkadiusza Jakubika, aktora znanego z filmów m.in. Wojciecha Smarzowskiego. Laureat Grand Prix Konkursu Kina Niezależnego na Festiwalu w Gdyni. Dwoje scenarzystów podczas podróży pociągiem na Hel opowiada nam historię kobiety i mężczyzny. Na oczach wędzów próbują stworzyć fabułę scenariusza filmowego: prostej historii o miłości. Kiedy banalna rozmowa wreszcie zmienia się w coś więcej, kiedy między bohaterami zaczyna rodzić się uczucie, nagle... słyszymy okrzyk reżysera. Jesteśmy na planie filmowym!

● **„Chloe”** mistrza Atoma Egoyana. Opowieść o tym, że w relacji między dwójką ludzi, nigdy nie można mieć pełnej kontroli. Kiedy w grę wchodzi uczucia, wszystko może się wydarzyć. Catherine uważa, że jest w stanie kontrolować swoje życie, ale w pewnym momencie jej świat się rozpadła. Czuję, że przestała być atrakcyjna dla swojego męża. Kiedy on temu zaprzecza, jej przychodzi do głowy pewien pomysł. Wynajmuje młodą dziewczynę, która ma flirtować z Davidem, a potem opowiadać jej o wszystkim, co się wydarzyło. Nieoczekiwanie Catherine uzależnia się od opowieści Chloe na temat jej romantycznych spotkań z Davidem. Więź z Chloe staje się coraz silniejsza. Napięcie między kobietami rośnie. Efekty ich złożonej relacji będą naprawdę nieoczekiwane.

● **„Hej, skarbie”** Lee Danielsa, zdobywca trzech nagród na festiwalu Sundance w 2009 roku, w tym nagrody Grand Prix i nagrody publiczności; jeden z nominowanych w ubiegłym roku do Oscara filmów, który wchodzi z dużym opóźnieniem na nasze ekrany. Osadzony w realiach roku 1987 opowiada historię Claireece „Precious” Jones – osamotnionej szesnastolatki, po raz drugi w ciąży z ciągle nieobecny ojcem, wykorzystywanej przez okrutną matkę. Szkoła to istny świat chaosu, w którym Precious udaje się osiągnąć dobre wyniki pomimo skrywanego sekretu – nie potrafi pisać ani czytać. Jednak Precious nie poddaje się pomimo trudności. Z pozoru niewzruszona, jest uważnym obserwatorem otaczającego ją świata, pełną ciekawości młodą kobietą z niezachwianym poczuciem, że wszystko, co się zdarza, zdarza się dla niej. Podczas warsztatów literackich, prowadzonych przez cierpliwą, ale stanowczą panią Rain, Precious odbywa podróż, która ze świata ciemności, bólu i niemocy prowadzi ją do miłości i pewności siebie.

## TRADYCYJNE WĘDLINY

Z małych rodzinnych masarni m.in. „Wędzarni stryjka”, bez konserwantów, przygotowane według receptur przekazywanych z pokolenia na pokolenie.

Niedrogie wędliny końskie.

Józef Aksamit zaprasza do swojego pawilonu nr 466, prowadzonego od 1995 roku na bazarze „Tomex”. Czynne: pon.-pt. 7.00–15.00, sob. 7.00–13.00.

Zapraszamy na zakupy karnawałowe wielu wędlin w cenach promocyjnych.

Restauracja w NCK serdecznie zaprasza na  
**BAL SYLWESTROWY**

31 grudnia 2010 r., od godz 20<sup>00</sup> do 5<sup>00</sup>

☎ 12 357-90-80, 500-195-131

Kraków, al. Jana Pawła II 232



# MALARSTWO MARII BIENKOWSKIEJ-KOPCZYŃSKIEJ



W Galerii Centrum NCK oglądać można wystawę malarstwa z cyklu „Senia” autorstwa Marii Bienkowskiej-Kopczyńskiej. Artystka swoje kształcenie artystyczne rozpoczęła w Liceum Plastycznym w Kielcach na Wydziale Rzeźby. Przed studiami na Wydziale Grafiki krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych uzyskała dyplom w Studium Reklamy. W roku 1980 ukończyła studia na ASP w Krakowie (w pracowni wkleśłodruku prof. Andrzeja Pietscha i drzeworytu doc. Franciszka Bunscha oraz w pracowni typografii prof. Romana Banaszewskiego). Za pracę dyplomową, otrzymała nagrodę Ministra Kultury i Sztuki. Obecnie zajmuje się malarstwem sztalugowym. Swoje prace prezentowała na ok. 70 wystawach indywidualnych oraz ponad 200 wystawach zbiorowych w kraju i za granicą. Od 1980 roku jest członkiem Związku Polskich Artystów Plastyków. Wiele podróżuje po świecie i z tych podróży czerpie inspiracje do swojej twórczości. Uczestniczyła w wielu plenerach i warsztatach artystycznych w Polsce, we Francji, Włoszech, Norwegii. Z tych podróży powstały duże cykle malarskie: „Carrara-Kamienie światła”, „Senia”, „Fiordy”, „Ścieżki Bretanii”, „Mo-



rza”, „Ptaki”, „Rzeki”, „Wodne odbicia”, „Łąki”. Maluje pejzaże, kwiaty, martwe natury, ptaki, zwierzęta, postacie. Obrazy jej były wielokrotnie nagradzane i wyróżniane. (f)

## CUDA RĘKODZIEŁA



Centrum Kultury i Rekreacji Seniorów Miejskiego Dziennego Domu Pomocy Społecznej w os. Szkolnym prowadzi między innymi warsztaty rękodzielnicze. Tutaj seniorzy mogą uruchomić fantazję, a efekty ich rękodzieła są imponujące. Pomysłowość nie ma granic co do wykorzystania różnych materiałów. Karton, gips, nici... do tego zdolności manualne i wrażliwość artystyczna sprawiają, że powstają cudowne. Teraz są to przeważnie aniołki, miniaturowe choinki, serwetki i przeróżne ozdoby, związane z okresem świąteczno-noworocznym. (R) Fot. Autorka

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

- Bazylika w Mogile: 6.30, 8. 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.
- Kościół św. Bartłomieja: 9, 10.15, 11.30
- Szklane Domy: 6.30, 8. 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.
- Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16, 17.30, 19.
- Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
- Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.
- Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.
- Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.
- Wzgórza Krzesławickie: 7, 8.15, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.
- Boh. Września: 6.00, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.30, 16.30, 18, 19.30.
- ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.
- Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 18, 19.30.
- Krzesławice: 9.30, 14.00.
- Pleszów: 7.40, 11.10.
- Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.
- Ruszcza: 7, 9, 11, 16.
- Górka Kościelnicka: 7, 12.
- Kościelniki: 10.30, 19.
- Wolica: 9, 18.
- Lubocza: 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

*Mądrość chlubi się pośród swego ludu.*  
(por. Syr 24)

Początek roku kalendarzowego to dobry moment na prośbę o mądrość. Czy rzeczywiście mamy w zwyczaju taką modlitwę?

Bo są w nas nadzieje, ale potrzebny jest dar mądrości, aby nie zamieniły się w mrzonki. Mamy też rozmaite plany, lecz bez mądrości życiowej mogą spełznąć na niczym.

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

### DYŻURY APTEK

- **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 425-75-40 (całą dobę).
- **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● **Opiekę całodobową nad pacjentami Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### MUZEUM HISTORYCZNE: DZIEJE NOWEJ HUTY

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział „Dzieje Nowej Huty”, os. Słoneczne 16, czynne od wtorku do soboty w godz. 9.30–17.00 oraz w drugą niedzielę miesiąca w tych samych godzinach.

### MUZEUM CZYNU ZBROJNEGO

Małopolska Fundacja „Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego” zaprasza na stałą ekspozycję do Muzeum Czynu Zbrojnego mieszczącego się na os. Górali 23 (pod czołgiem). Muzeum czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 10–16.

### KINA

**SEINKS:** ● 1.01 (sobota) – kino nieczynne. ● 2.01 (niedziela) – godz. 17.00 „Hej, skarbie” (USA, 15 lat), godz. 19.05 – „Prosta historia o miłości” (Polska, 15 lat). ● 27.12 (poniedziałek) – kino nieczynne. ● 4.01 (wtorek) – godz. 17.00 „Chloe” (Francja-USA, 15 lat), godz. 18.50 – „Hej, skarbie”. ● 5.01 (środa) – godz. 17.00 „Prosta historia o miłości”, godz. 18.40 – „Chloe”. ● 6.12 (czwartek) – godz. 17.00 „Hej, skarbie”, godz. 19.05 – „Prosta historia o miłości”.

## W TEATRZE LUDOWYM

- ◆ **Duża Scena, os. Teatralne 34:** ● 31 XII (piątek), godz. 18 – Pomieszczenie z popłataniem. ● 4 I (wtorek), godz. 10 – Błysk rekina. ● 5 I (środa), godz. 11 – Błysk rekina.
- ◆ **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** ● 31 XII (piątek), godz. 19 – Skrzyneczka bez pudła. ● 4 i 5 I (wtorek i środa), godz. 19 – Mąż mojej żony.



# NOWA HUTA NA MORZACH I OCEANACH

Był kiedyś czas, że każdy szanujący się region, miasto czy instytucja zabiegali o możliwość nadania swego imienia jednemu ze statków Polskiej Marynarki Handlowej. Polska była bowiem państwem morskim, naszą flotę klasyfikowano nawet na 20. miejscu w świecie, a duma z pokazywania narodowej bandery w najodleglejszych zakątkach globu nieobca była rodakom.

Nowa Huta również miała swoich „reprezentantów” na morzach i oceanach. Pierwszym w dziejach floty handlowej statkiem, rozstawiającym nazwę „Nowa Huta” był drobnicowiec, zbudowany w 1952 r. w Stoczni Gdańskiej im. Lenina, jako prototyp serii B-50, zwanej „Lewanty”. Seria ta była swoistą sukcesją przedwojennych

lewantów, zaprojektowanych i produkowanych w belgijskiej wytwórni Cockerill (tak nawiasem, właścicielem koncernu, w skład którego wchodziła stocznia, jest dziś znany skądinąd ArcelorMittal).

Seria B-50 liczyła 5 jednostek – kolejnymi były: „Gdynia”, „Szczecin”, „Kopernik” i „Gdańsk”. Prototyp za-

często budować pod nazwą „Stolica”, wkrótce został przemianowany na „Warszawę”, ale jeszcze w 1952 otrzymał ostateczne miano „Nowa Huta”. Zwodowano go 11 marca 1953.

Statek o nośności 3.972 DWT, długi na 114,1 m, szeroki na 14,7 m, o zanurzeniu 6,3 m, napędzany był silnikiem Diesla o mocy 2.832 kW, dzięki któremu rozwijał prędkość 14 węzłów (około 26 km/godz.). Do eksploatacji pod banderą Polskich Linii Oceanicznych z Gdyni wszedł 23 października 1952 r. Zgodnie z nazwą i przeznaczeniem najczęściej pływał na linii lewan-

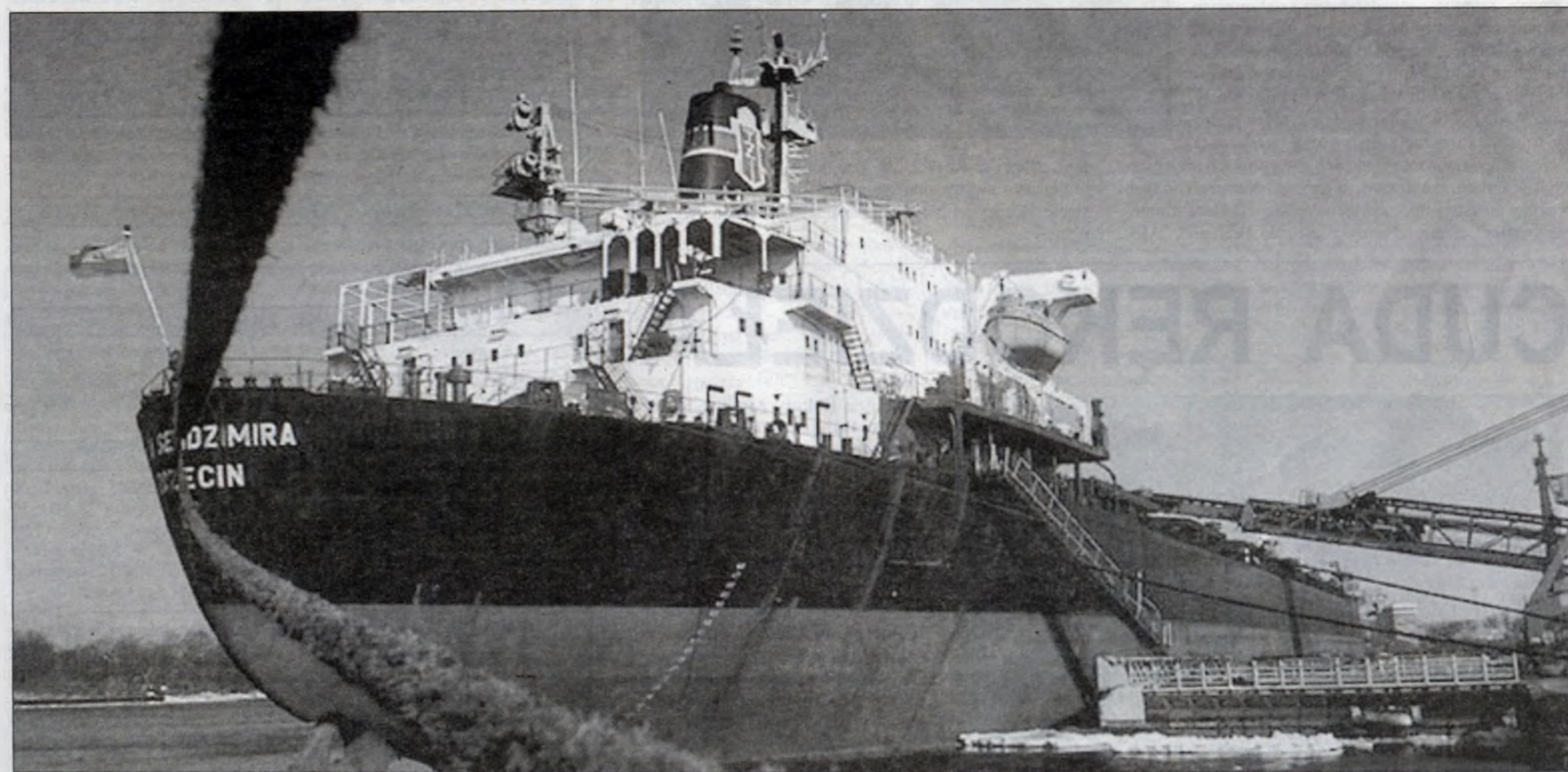
tyńskiej, czyli śródziemnomorskiej, choć miał w dossier także rejsy do Ameryki Południowej i na Daleki Wschód. Obsługiwany był przez 35-osobową załogę, dysponował ponadto 10 miejscami pasażerskimi.

„Nowa Huta” służyła gdyńskiemu armatorowi do 1976 r., kiedy sprzedano ją kompanii okrętowej z Grecji Navica Compania Naviera SA i jako „Vasiliki” zarejestrowano pod banderą Panamy.

Bratnie jednostki z serii B-50 miały podobne losy. „Gdynię” i „Szczecin”, zwodowane w 1954, w tym samym

roku odsprzedano radzieckiej flocie czarnomorskiej, w której pływały pod nazwami „Stawropol” i „Taganrog”, „Kopernik” (rok budowy 1953) trafił w 1977 pod banderę ekwadorską jako „Pacífico”, „Gdańsk” natomiast, zbudowany w 1954, po równo ćwierćwiecznej służbie skończył żywot w stoczni złomowej. Jaki los spotkał ostatecznie „Nową Hutę” – nie wiadomo.

Podobne problemy z tożsamością miała druga jednostka pływająca, związana z Nową Hutą: masowiec zaliczany do typu „panamax”, czyli o





# LILIOZY ŻYCIE CAŁE

maksymalnych parametrach, umożliwiających żeglugę przez Kanał Panamski. Długość panamaksa nie może przekraczać 294,1 m, szerokość 32,3 m, zanurzenie 12 m, odległość natomiast między linią wodną a najwyższym punktem – 57,9 m.

M/S „Huta Lenina” (nośność 64.337 ton, 224 m długości, 3,18 m szerokości, 13,65 m zanurzenia) powstała w okresie burzliwego rozwoju naszej floty handlowej. Zbudowano ją w 1976 r. w japońskiej stoczni Mitsubishi Heavy Industries Ltd. Kobe Shipyard@Engine Works w Kobe – ale nie na zamówienie Polskiej Żeglugi Morskiej, lecz amatora norweskiego O. Ditlev-Simonsen Jr. Zdążył on nadać statkowi imię „Varamis” oraz przysposobić do dziewiczego rejsu – po czym odstąpił od eksploatacji. Okazję wykorzystała firma ze Szczecina, która kupiła oprócz „Varamisa” bliźniaczy masowiec „Vigan”. Pierwszy, przejęty 14 maja 1976 r. w Hamburgu, otrzymał nazwę „Huta Lenina”, drugi – „Huta Katowice”. Oba kupiono za kredyty zaciągnięte w Stanach Zjednoczonych.

Wkrótce po podniesieniu polskiej bandery „Huta Lenina” przeszła do historii: w tym samym 1976 r. załadowano nań stumilionową tonę węgla w dziejach szczecińskiego armatora. Jako ciekawostkę można podać, że przewiezienie tony węgla z portu w Polsce do Japonii kosztowało wówczas 9 dolarów – a więc za jeden rejs masowca o nośności 64.337 ton PZM inkasowała prawie 580 tys. dolarów. Interes był niezły, aczkolwiek jeszcze dwa lata wcześniej taki fracht kosztował zamawiającego około 1,3 mln dolarów. Niestety, wejście „Huty Lenina” do eksploatacji przypadło na okres ostrej depresji rynku przewozowego.

Sam statek cieszył się jednak uznaniem morskiej braci. Miał solidną konstrukcję, zaautomatyzowaną siłownię, był ekonomiczny oraz bardzo nowoczesnie wyposażony: wspólnie z bliźniakiem „Hutą Katowice” otrzymał jako pierwszy w polskiej flocie urządzenia do nawigacji satelitarnej. Ta nowoczesność dała zresztą asumpt armatorowi do wprowadzenia zmian organizacyjnych w pracy załogi. Zerwano otóż z utrwalonym stuletnią tradycją podziałem na pion pokładowy, maszynowy i administracyjno-socjalny. Wprowadzając tzw. zintegrowany system pracy, opierający się na kapitanie i jego dwóch zastępcach: ds. nawigacyjnych i administracyjno-gospodarczych oraz ds. technicznych.

Przechrzczony w sierpniu 1990 r. na „Huta Sendzimira” masowiec przesłużył pod banderą Polskiej Żeglugi Morskiej (a potem jej spółki zależnej Żegluga Polska SA) do 2001 r. Rok przed emeryturą był bohaterem przeregowanego zdarzenia: 11 sierpnia 2000. przewożąc ładunek 63.281 ton węgla z Gdańska do Amsterdamu, wszedł w cieśninę Duży Bełt na mieliznę. Próby samodzielnego wydostania się z pułapki spełzyły na niczym, wezwano więc na pomoc holowniki. Przy ich pomocy „Huta Sendzimira” zesłała 13 sierpnia na głębszą wodę i kontynuowała rejs do portu przeznaczenia. Tam okazało się, że konsekwencją wypadku są wygięcia płyt dennych prawej i lewej burty oraz skrajnika dziobowego. Koszty naprawy oszacowano na 112 tys. zł. Izba Morska w Szczecinie uznała za winnego pełniącego wachtę starszego oficera, stwierdzając jednak, że przyczynił się do wypadku także kapitan, który nie nadzorował sposobu pełnienia wachty.

Po wycofaniu „Huty Sendzimira” ze służby Nowa Huta nie ma już żadnego reprezentanta w marynarce handlowej. Może nie jest to brak nadzwyczaj bolesny, czegoś jednak szkoda...

WALDEMAR BAŁDA  
Fot. archiwum

Wysłałam z dziesięcioletniego bezrobocia trzy lata temu, 13 listopada, w dzień imienin mojej świętej pamięci babci Stanisławy. Wiedziałam, że to dobry znak...

Najpierw sprzątałam w filii nr 2 Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. Gdy już się czegoś podejmuję, to robię to najlepiej, jak potrafię. Sprzątałam więc rzetelnie i uczciwie. Doceniono to widać, bo w miesiąc później już pracowałam w „robotach publicznych”. To było niesamowite, że tak szybko otrzymałam pracę na pół etatu, miałam umowę o pracę i opłacane składki ZUS, że mogę pojechać do pośredniaka i powiedzieć „przyjechałam się wyrejestrować”.

Dzisiaj harmonogram dnia mam wypełniony. Codziennie wstaję o szóstej rano. Do Klubu Integracji Społecznej w os. Słonecznym, przyjeżdżam na 7.30. Podpisuję listę obecności. Sprawdzam czy nie ma dla mnie jakiejś informacji, zlecenia. Równocześnie włączam komputer – czy nie ma e-maila, z prośbą o wykonanie czegoś „na już”. Jestem szefową warsztatu integracji zawodowej i społecznej dla osób długotrwale bezrobotnych – mówi pani Lilioza, kobieta w wieku „pięćdziesiąt +”. O swojej pracy opowiada z zapałem: w warsztacie mamy tokarkę, frezarkę i inne sprzęty, zakupione ze środków Unii Europejskiej. Czternastu mężczyzn (p.Lilioza mówi o nich „moi panowie”), podzielonych na dwie grupy, (ze względu na bezpieczeństwo, gdyż warsztat ma tylko sześć stanowisk z imadłami), pracuje tu dwa razy w tygodniu, po pięć godzin, we wtorki, czwartki, piątki. Poniedziałki są dniami otwartymi dla wszystkich uczestników ośrodka integracji społecznej i ich rodzin. Jeśli potrzeba coś wykonać dla domu, jakąś półkę, haczyk, drobną naprawę, naostrzyć nóż, czy skrócić blat, wykonać półkę – można to zrobić w warsztacie KIS, korzystając ze sprzętu, narzędzi i doradztwa. Jedną z pań z odpadów, samodzielnie wykonała nawet kločki dla swoich dzieci!

Projekt obejmuje cztery podstawowe moduły: podstawy obróbki drewna, metalu, kamienia, glazury oraz naukę posługiwania się elektronarzędziami. Przez sześć miesięcy długotrwale bezrobotni, (za takich uważa się osoby pozostające bez pracy ponad 12 miesięcy), zdobywają pewne umiejętności. Na koniec otrzymują zaświadczenie przyuczenia do zawodu i mogą szukać pracy w charakterze „złotej rączki”. Do „warsztatu Liliozy” przychodzą bezrobotni mający swoje domy, ale również bezdomni nocujący w noclegowni. Osoby z przeszłością więzienną, z uzależnieniami, leczący się z choroby alkoholowej. – Różnych tu już miałam. Ale nawet jeśli któryś początkowo przychodzi tutaj z niechęcią, („niech się tylko „socjalna” ode mnie na chwilę odcepi”), to jednak udaje się nam dogadać. Potrafią pracować, nabierają innego nastawienia. Przecież ja znam ich problemy, rozumiem ich sytuację, bo sama długo pozostawałam bez pracy. Może procentuje także to, że jestem z zawodu „budowlanicą” i pracowałam kiedyś w męskim środowisku – podkreśla szefowa warsztatu.

Poczucie humoru jest dla niej najważniejsze. Jest elementem i narzędziem pracy z mężczyznami. Uśmiech, obrócenie czegoś w żart potrafi rozładować najbardziej napiętą sytuację.

Lilioza to nie żaden wymysł, ale chrześcijańskie imię – świętej hiszpańskiej z VII wieku – uspokoiła mnie kiedyś zakonnica. Podobno w hiszpańskiej Kordobie to imię jest bardzo popularne. Otrzymałam je na życzenie mojej babci. Historia ta sięga początków II wojny światowej. Po wybuchu wojny dziadkowie zdecydowali się uciekać z Krakowa na Wschód. Na swojej drodze spotkali jednak zakonnice, właśnie o imieniu Lilioza, która powiedziała im

by wracali do Krakowa, a nie się im nie stanie. Rzeczywiście wszyscy przeżyli wojnę, a gdy ja się urodziłam to babcia zdecydowała, że muszę mieć na imię Lilioza. Nie ukrywam, że bardzo mi się to imię podoba, bo czyni mnie w jakiś sposób wyjątkową.

Ukończyłam technikum prefabrykacji w os. Szkolnym. Wybrałam sama szkołę i kierunek. „Prefabrykacja” była wówczas nowym i modnym słowem. Nie byłam w klasie jedyna, dziewczyn w technikum było sporo. Podjęłam pracę, jako kontroler jakości w fabryce prefabrykatów w Bieżanowie. W latach osiemdziesiątych, moja fabryka upadła i przeszłam do Krakowskiego Przedsiębiorstwa Budowlanego, jako kosztorysant. Byłam potem majstrem na budowie, gdzie łączyły się kosztorysowanie, planowanie prac z wiedzą praktyczną. W okresie balcerowiczowskich reform zakład mój uległ prywatyzacji, najpierw w agencję, potem w prywatną firmę. Zadziałała konkurencja i moja firma padła, a ja mając 37 lat znalazłam się na bruku, po 17 przepracowanych latach.

Początkowo wcale się nie martwiłam. Zarejestrowałam się w Grodzkim Urzędzie Pracy. Przez rok brałam zasiłek dla bezrobotnych. Ciągłe wierzyłam, że sama sobie pracę znajdę. Ofert z pośredniaka było niewiele. Gdy szłam na rozmowę w sprawie pracy to jednak okazywało się, że jestem za stara, mam niewłaściwą płęć, że gdybym była mężczyzną, to może...

Długo uważałam, że lada dzień coś sobie znajdę. Żyłam z prac dorywczych: a to koleżance dziecko przypilnowałam, komuś okno umyłam, sąsiadce staruszce zrobiłam zakupy. Na początku wcale nie szukałam pomocy w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej. Trafiłam tam, gdy po długiej zimie, miałam problem z zaplaceniem wysokiego rachunku za ogrzewanie. Wtedy ktoś mi poradził – idź po pomoc do MOPS.

W roku 2003 moja mama bardzo poważnie zachorowała. Nie miałam już czasu szukać pracy, spędzałam sporo czasu w szpitalu. Wythumaczyłam sobie, że to palec Boży, że ja musiałam znaleźć się na bezrobociu, bym mogła opiekować się chorą mamą. Przecież jakbym pracowała normalnie, nie miałby kto nią się zająć.

„Kogo Pan Bóg stworzy, tego nie umorzy” – mawiała moja babcia i to w moim przypadku, jak najbardziej się potwierdziło. Po 10 latach bezrobocia nie miałam długów, komornika na karaku. Dałam radę, ale powiem szczerze – te lata przeżyłam dzięki ludziom, dzięki moim znajomym, koleżankom, kolegom. Śmieję się, że w razie potrzeby mogłam iść na obiad do kogoś innego i nikogo przy tym nie musiałam odwiedzać dwa razy w miesiącu... Być może w tamtym trudnym okresie los mi oddał to, co ja wcześniej dawałam innym, nie zapominając o urodzinach, Mikołaju, że żyłam „z ludźmi” i to zapoczątkowało.

Może znalazłabym pracę dużo wcześniej, gdybym zdecydowała się pracować na czarno, za psie pieniądze. Ale ja, osoba samotna, szukałam pracy z ubezpieczeniem, ze składkami na emeryturę, nie żadnej tam „własnej działal-

ności gospodarczej”. Ale przyszło zmęczenie psychiczne. Nie chciałam się poddać, ale coraz częściej myślałam, że ja to w życiu pracować już nie będę, że zawsze pozostanę na garnuszku MOPS. Czasem wydawało mi się, że zwariuję: choroba matki potem śmierć moich przyjaciół, popadłam w depresję. Coraz bardziej zdawałam sobie sprawę, że lata biegną i jestem coraz starsza.

W 2006 roku, jedna z pracownic społecznych zasugerowała mi Klub Integracji Społecznej: Tam można dorobić i nie jest to wliczane do dochodu. Pomyślałam: przecież nic nie mam do stracenia, a może coś zyskam? Tak znalazłam się w Klubie Integracji Społecznej. Oczywiście najpierw wypełniłam różne ankiety, odbywałam rozmowy, ale przyznam, że niecierpliwie myślałam o możliwości pracy. Zaproponowano mi uczestnictwo w grupie wsparcia. Poszłam tam z ciekawością. Spotkałam ludzi mających podobne, lub jeszcze większe życiowe problemy, wyrwanie się z domu choć na krótko. Prowadzący mówili, że lubią jak przychodzę, bo potrafię rozruszać towarzystwo. Wreszcie pewnego dnia usłyszałam, że jest wolne miejsce pracy w ramach prac społeczno-użytecznych. Chodziło o sprzątnięcie. Pracy żadnej nie boję i po miesiącu pracowałam już na pół etatu jako sprzątaczką w filii MOPS. Praca przyniosła psychiczną ulgę. Jestem starszą „mopową”, a sprzątnięcie też ma fajne strony – żartowałam – sauna za darmo, 10 kg na wadze mniej. Uważam, że sprzątnięcie nikomu nie uwłacza i ta praca może dać człowiekowi satysfakcję, gdy się ją dobrze wykonuje, a inni to doceniają. W moim przypadku tak było. Pani pracująca w tamtej filii rozmawiała ze mną często. Powtarzały, że moja uczciwie wykonywaną pracą udowodniłam, że jeśli da mi się możliwość, to będę dobrze pracować.

Czas jednak upływał. Na razie w pracy, (popołudniowej, więc mogłam nadal opiekować się mamą), ale ja już myślałam co dalej? Chciałam kontynuować pracę na pół etatu. Zachęcana przez panią z MOPS nabrałam wiatru w żagle. Pracując, zaczęłam szukać pracy. Drukowałam 10 życiorysów, kupowałam całonocny bilet na komunikację miejską za 10 zł 40 groszy i rozwoziłam je po firmach: czy to było składanie części elektronicznych, czy Pliva, (gdzieś usłyszałam, że przyjmują), czy praca detektywa w Realu, lub metkowanie w Tesco, po firmach sprzątających oczywiście też... Jak już tak wszędzie składam te „papiery”, to dlaczego nie w MOPS? – pomyślałam. Napiisałam trochę bezczelnie, że „jeśli by mieli możliwość wykorzystania mojej osoby, to dysponuję czasem od...”

Niestety do końca lipca nic z tego nie wynikało i znowu musiałam zarejestrować się jako bezrobotna w Urzędzie Pracy.

Wreszcie zadzwonił telefon – od Szefa Klubu Integracji Społecznej MOPS. KIS wówczas mieścił się gdzie indziej. Na rozmowę w sprawie przyjęcia do pracy poszłam 10 października, w rocznicę śmierci mojej babci. Ta była dla mnie kolejny znak.

Okazało się, że Unia Europejska dała na wyposażenie warsztatu MOPS, a ktoś przypomniał sobie kobietę – budowlanicę, która już pracowała w MOPS, dała się zauważyć jako dobry i uczciwy pracownik. Po 3-miesięcznym okresie próbnym podpisano ze mną umowę na pół roku, potem na rok, a od zeszłego roku pracuję na pełny etat.

Mój staż pracy się powiększa. Mam już 20 lat pracy i nadzieję, że uda mi

się dopracować do emerytury, a bezrobocie to już zamknięta przeszłość. Jaka będzie przyszłość? Tylko i wyłącznie w KIS-ie, do emerytury – odpowiada pani Lilioza.

Znowu wraca do sentencji, które tak lubi i co ciekawsze zapisuje w specjalnym zeszycie: *Pokochaj to, co robisz, a nie będziesz pracował ani jednej godziny...* – Taką zasadę przyjął i naprawdę lubię moją pracę. Oczywiście bywam czasami zmęczona, ale to „dobre” zmęczenie, które szybko mija.

Czuję, że jestem potrzebna. Pani Lilioza przywołuje kolejną sentencję: *Ciesz się z tego co masz albo przynajmniej śmieć! Po co walić głową w mur, szarpać, deptać kłąć/Nie narzekaj na los./Bo on winny najmniej/A więc śmieć się z wszystkiego śmieć – jej credo życiowe.* – Jeśli moje problemy umiem poukładać sobie w głowie, zdystansować się od nich to wszystko można przeżyć. Nie ukrywam, że pomaga mi także wiara – dodaje.

I choć „nie głaskało ją życie po głowie, nie piła ptasiego mleka/ No i do brzo, no i na zdrowie tak wyraża się na człowieka”, nie ma do losu żalu. – Z każdej sytuacji wyprowadzam pozytyw, nawet z najgorszej. Gdy człowiek nie jest w stanie pogodzić się z tym, co jest, to będzie się szarpał i psychicznie spała. Moim panom z warsztatu powtarzam: jeśli ja czegoś nie chce, to nikt nie jest w stanie mnie do niczego zmusić, bo „na mus to idą tylko niektóre jabłka do ciasta” – znowu żartuje.

Czyta dużo książek. Ostatnio podróżnicze – Cejrowskiego i Beaty Pawlikowskiej. Ciekawi ją, jak żyją Indianie, jakie mają zwyczaje.

Lubi książki Łysiaka. Ma zwyczaj zakreślania interesujących fragmentów, wylawia cytaty, wycina z gazet artykuły, które ją zainteresowały. Jest czytelniczką biblioteki na Rajskiej i „Jagiellonki”, bo nie stać ją by kupować książki, a czytać uwielbia. Szczególnie o czymś, co ma oparcie w faktach, żeby wiedzieć co się dzieje wokół niej, w jakim kraju żyje...

Garnie się do życia. Nie może pozwolić sobie na depresję, zamknąć się w domu, bo przecież czeka Karolinka, znajomi, mama, jak może ich zawieść? Gdy ktoś ze znajomych prosi o pomoc, nie odmawia. Nie ma popołudnia dla siebie, łącznie z niedzielnymi. No i nie ma czasu myśleć o sobie.

Narzekanie niczego nie daje. Wychoję z założenia, że mój warsztat to nie „obóz pracy”, ale warsztat szkoleniowy i mamy się tu dobrze czuć. Mam nawet pewne sukcesy „wychowawcze”; pan, który uczestniczył w drugiej edycji programu znalazł pracę na cały etat, kilku innych też znalazło zatrudnienie.

Obserwuję, jak bezdomni – na początku czasem zaniedbani, brudni śmierdzący, zmieniają się pod wpływem kolegów i otoczenia. Niektórzy zerwali z nałogiem, wzięli się za siebie, zaczęli troszczyć się o mieszkanie.

Miło mi, gdy ktoś na ulicy wrzeszczy moje imię i od razu się odwracam „bo przecież Lilioza jest tylko jedna”, a mój były podopieczny chwali się, że właśnie znalazł pracę ochraniając przy Politechnice. A jak się nie wzruszyć, gdy matka podziękuje za dorosłego syna, który pod wpływem zajęć w naszym warsztacie, rzucił alkohol, uporządkował swoje życie – kończy opowieść o swoim życiu pani Lilioza. Nazwiska nie przytaczam, ale z takim imieniem i tak wszyscy, którzy ja spotkali na swojej drodze, wiedzą o kim mowa.

KRYSTYNA LENCZOWSKA



## STYCZEŃ

Rozpadła się drużyna piłkarska Hutnika, lidera grupy małopolsko-świętokrzyskiej III ligi. Po rozwiązaniu kontraktów przez Małopolski Związek Piłki Nożnej zdecydowana większość zawodników odeszła do innych klubów, podobnie stało się ze szkoleniowcami.

Przebudowa stadionu Hutnika na Suchych Stawach i przystosowywanie go do wymogów licencyjnych ekstraklasy. Cała ta inwestycja związana była z występami na nowohuckim obiekcie zespołów Wisły i Cracovii, ale jak zwykle wszystko zaczęło się za późno i w związku z tym koszty były wyższe, niż gdyby miasto finansujące wszystkie prace zdecydowało się to wcześniej uczynić.

## LUTY

Powstaje kolejny klub sportowy z Hutnikiem w nazwie. Do będącego od prawie dziesięciu lat w likwidacji KS Hutnik, sportowej spółki akcyjnej Hutnik i SPMTS Hutnik dołączyło powołane przez sympatyków stowarzyszenie Nowy Hutnik 2010. Na tym nie koniec, gdyż założony został także HKS Hutnik. Założycielom dwóch ostatnich chodzi o ratowanie Hutnika, nad którym zawisła realna groźba popadnięcia w niebyt. Prowadząca trzecioliigową drużynę piłkarską spółka od lat generowała straty i nie miała środków na działalność.

Po trzynastu latach przerwy na Suchych Stawach rozegrany został mecz ekstraklasz piłkarskiej, w którym Cracovia grała z Legią Warszawa.

## MARZEC

60 rocznica powstania klubu sportowego Hutnik Kraków, o której nie pamiętały żadne miejskie władze.

Niewiele brakowało, a futboliści Hutnika nie przystąpiliby do wiosennych występów w trzeciej lidze. MZPN wydał jednak warunkową licencję na grę całkiem nowego zespołu, w którym grali prawie sami młodzi wychowankowie.

Siatkarze Wandy po bardzo emocjonujących i zaciętych spotkaniach przegrali finał drugoligowego play-off ze zdecydowanym faworytem rozgrywek, MKS MOS Będzin.

## KWIECIEŃ

Z powodu tragedii smoleńskiej przewany został XXX międzynarodowy młodzieżowy turniej piłki ręcznej o Puchar Lajkonika. Do takiej samej sytuacji doszło pięć lat wcześniej po śmierci papieża Jana Pawła II.

Skazywani na porażki piłkarze Hutnika dopiero po ponad miesiącu zmagani oddali prowadzenie w III lidze Puszczy Niepołomice, ale tylko na tydzień.

Żuźlowcy zespołu Speedway Wanda przystąpili do drugoligowych rozgrywek.

## MAJ

Ze stadionu Hutnika przeprowadzona została pierwsza w Polsce transmisja telewizyjna w systemie 3D z meczu Wisły z Odrą Wodzisław. Dzień wcześniej odbyła się jednak próba generalna, z której obraz przekazywano do studiów w Warszawie, a wzięli w niej udział trampkarze Hutnika.

Rozsypał się cały system rozgrywek piłkarskich. Po wymuszonych w poprzednich miesiącach przenosinach spotkań, tym razem po gwałtownych opadach deszczu boiska na południu kraju, w tym w Nowej Hucie i okolicy, nie nadawały się do gry.

## CZERWIEC

Dopiero na początku tego miesiąca piłkarze Hutnika definitywnie stracili przodownictwo w trzeciej lidze.

W strugach deszczu na boiskach nad Zalem rozegrany został trzeci turniej Grand Prix w siatkówce plażowej. Futbolowe murawy znowu zostały zalane przez deszcze.

Z okazji 25-lecia mistrzostwa Polski juniorów starszych Hutnika i wicemistrzostwa kraju juniorów młodszych tegoż klubu odbył się mecz piłkarski.

Młodzi „srebrni” wygrali 4-1.

Piłkarze Puszczy zajęli pierwsze miejsce w III lidze i uzyskali awans do II ligi. Hutnik zakończył rozgrywki na piątej pozycji.

Trzy tytuły mistrzowskie pingpongistki **Jolanty Szatko-Nowak**, które wywalczyła w grze pojedynczej, deblu i mikście podczas mistrzostw Polski weteranów.

## LIPIEC

Przez cały miesiąc trwały przepychanki pomiędzy różnymi klubami z Hutnikiem w nazwie, który z nich ma prowadzić drużynę piłkarską. Nie wiadomo także było, w której lidze będzie występowała, zwłaszcza, że MZPN nie przyznał licencji na występy w trzeciej lidze.

22 lipca zmarł w wieku 90 lat wybitny trener pięściarski, **Bronisław Olejniczak**. Twórca bokserskiej potęgi Hutnika w latach 60. XX wieku. Pochowany został na cmentarzu w Grębałowie.

Mająca olbrzymie długi – około 6 milionów złotych – sportowa spółka akcyjna Hutnik Kraków została postawiona w stan likwidacji.

Na Suchych Stawach rozegrany został mecz piłkarski Hutnik – FC Magdeburg, zakończony porażką krakowian 0-2.

Organizatorem tej imprezy – cieszyła się dużym zainteresowaniem – z okazji 60-lecia Hutnika było stowarzyszenie Nowy Hutnik 2010.

Długoletni prezes i wielce zasłużony dla klubu sportowego Grębałowianka, **Zdzisław Wagner**, nieoczekiwanie zrezygnował z kandydowania na nową kadencję.

## SIERPIEŃ

Żuźlowcy zespołu Speedway Wanda zakończyli drugoligowy sezon na ostatnim miejscu.

Po długim i pełnym obaw okresie wyczekiwania okazało się, że piłkarze Hutnika będą występować w czwartej lidze małopolskiej. Drużynę przejął Nowy Hutnik 2010.

Piłkarze Puszczy Niepołomice zadebiutowali w drugiej lidze.

Piłkarzem występującej w klasie C nowohuckiej Polonii został mieszkający w Krakowie Hiszpan.

Po raz trzeci w tym roku większość boisk piłkarskich nie nadawała się do gry po sporych opadach deszczu.

## WRZESIEŃ

Gospodarzem obiektów na Suchych Stawach, od 1953 r. będących we władaniu Hutnika, zostało Centrum Rozwoju Com-Com Zone.

Dopiero w szóstym występie w IV lidze, zajmujący wówczas ostatnie miejsce w tabeli, piłkarze Hutnika poczuli smak wygranej.

Rozpoczął się sezon w drugiej lidze piłkarzy ręcznych. Niestety, bez szczyptomistrzostwa nowohuckiego SdFP/Kusy, który ze względów finansowych nie zgłosił się do rozgrywek i w ten sposób Kraków został w ogóle bez drużyny męskiej w tej dyscyplinie.

Po serii nieudanych spotkań i porażek nastąpiła zmiana trenera piłkarzy Puszczy. **Tadeusza Piotrowskiego** zastąpił **Robert Jończyk**.

Znany działacz kolarski, nowohucia- nin, **Bogdan Koraszewski**, podjął starania o organizację w Krakowie w najbliższych latach prologu i etapu wyścigu Tour de France.

Potrzeba milion złotych na położenie tartanu na stadionie Krakusa na os. Szkolnym.

Podczas spotkania IV ligi piłkarskiej Glinik Gorlice – Hutnik na trybuny nie zostali wpuszczeni żadni kibice. To wszystko tylko dlatego, żeby nie mogli tego meczu oglądać sympatycy krakowskiego klubu. Do takiej samej sytuacji doszło jesienią jeszcze podczas dwóch wyjazdowych spotkań Hutnika.

## PAŹDZIERNIK

Zwycięzca zawodów żuźlowych z udziałem wielu świetnych jeźdźców, które odbyły się na stadionie Wandy zo-

stał **Janusz Kołodziej**. Największa gwiazda tej imprezy, Australijczyk **Jason Crump**, był dopiero czwarty.

Najszybciej liczącą 4,2 km trasę XVI Biegu Memoriałowego im. Bogdana Włosika przebiegł **Rafał Snochowski**.

Po bardzo dobrym występie w Pucharze Polski i wyeliminowaniu dwóch rywali siatkarze Wandy przegrali w kolejnej fazie 2-3 z pierwszoligowym BBTS Bielsko-Biała.

Pingpongistka Szatko-Nowak wciąż wygrywa. Tym razem w Grand Prix Polski weteranów.

## LISTOPAD

Piłkarze Hutnika zakończyli jesienne występy w IV lidze na dziewiątym miejscu.

Futboliści Puszczy na przedostatnim miejscu w drugiej lidze.

Gala w Teatrze Ludowym z okazji 60-lecia powstania Hutnika, podczas której uhonorowano zasłużone dla klubu osoby. Impreza odbyła się dzięki staraniom jednego z piłkarzy Hutnika sprzed wielu lat i pomocy wojewody małopolskiego.

Nieudany występ Hutnika w piłkarskim Pucharze Polski w podokręgu krakowskim. Opadli z Proszowianką 3-3, w karnych 1-3.

## GRUDZIEŃ

Mimo wysiłku i starań Nowy Hutnik wciąż bez strategicznego sponsora dla zespołu piłkarzy, co oznacza skromny byt w najbliższych miesiącach.

Najlepsza runda w historii drugoligowej drużyny piłkarek ręcznych Tomeksu. Kilka razy plasowały się na trzeciej pozycji by zakończyć rok na szóstym miejscu.

Siatkarzom Dobrego Wyniku – trzecia liga małopolska – przyszło rozegrać jedno ze spotkań, w Brzeszczach, na dziurawym boisku.

Bez porażki zakończyli jesienne występy siatkarze Wandy i znajdują się na czele tabeli II ligi.

(dan)

Młodzi piłkarze ze Stowarzyszenia Pomocy Młodemu Talentem Sportowym Hutnik Kraków co roku spotykają się tuż przed Świętami Bożego Narodzenia na klubowym opłatkach. Trenuje ich w tym klubie 350, a na ostatnim takim spotkaniu pojawiło się ich aż ponad trzystu.

## OPŁATEK W HUTNIKU

Życzenia składała sobie nie tylko sama młodzież, ale również ich trenerzy – jest ich czterestu – działacze, nie brakło także rodziców. Jak zwykle były również osoby od lat wielce zasłużone w wychowaniu piłkarzy z Nowej Huty. Byli trenerzy **Marian Cygan** i **Aleksander Hradecki**, doktor **Zbigniew Kargol** od ponad czterdziestu lat zajmujący się sportowcami nowohuckiego klubu, pani **Ewa Sobota**, dyrektor SP 92 z os. Kalinowego, w której znajdują się klasy sportowe, a uczęszczają do nich młodzi hutnicy.

Każdy z zawodników SPTMS Hutnik otrzymał świąteczną paczkę, ale nie rzeczy materialne są podczas takich spotkań najważniejsze. Ze słowem Bożym wystąpił stały uczestnik tych opłatków, proboszcz mogiński, o. **Cyprian Świerczyński** z opactwa cysterskiego. (dan)

## PIERWSZY „ZŁOTY” Z HUTNIKA

Czas Świąt Bożego Narodzenia, Nowego Roku zawsze stanowił okazję do spotkań i wspomnień. Na tą porę zjeżdżają się ludzie z różnych stron, nawet tych bardzo dalekich. Jedną z takich osób jest mieszkający prawie od 30 lat w Chicago, były bokser Hutnika, pierwszy z wychowanków tego klubu, który w 1965 roku zdobył złoty medal mistrzostw Polski, w tym przypadku juniorów, **Alfred Cegła**.

– Nie jestem krakowianinem z pochodzenia, chociaż moja rodzina pochodzi spod Krakowa, z okolic Michałowic. Sam natomiast urodziłem się w Prudniku. Takie to były czasy. Tata dostał nakaz pracy w tamte strony, ale przy pierwszej okazji przeniósł się do pracy do Nowej Huty i dosyć szybko dostaliśmy mieszkanie na Centrum C, które wciąż należy do rodziny – wspomina Alfred Cegła.

Jego droga do sportu zaczęła się jednak od piłki nożnej, ale po jakimś czasie zmienił dyscyplinę, na tą w Nowej Hucie wówczas najpopularniejszą, czyli pięściarstwo. – Na naszym osiedlu była taka moda, chyba co drugi z chłopaków trenował wtedy boks i w 1963 roku także ja się załapałem – mówi Cegła – Trenowaliśmy w DMR na Stalowym. My na drugim piętrze, a pod nami ćwiczyli pingpongistki. Moim pierwszym trenerem był pan Musiał, a po nim prowadził mnie **Leszek Kudłacik**. Zawsze na sali było tłoczno, bo było przynajmniej ze trzydziestu trenujących, ale w sekcji młodzieżowej było nas o wiele więcej. Praca z tymi trenerami szybko przy-

niosła efekty. Po dwóch latach Cegła stanął na najwyższym podium MP. – Mam z tego do tej pory wielką satysfakcję, bo byłem pierwszy ze złotym medalem w Hutniku. Rok wcześniej **Franek Brewczyński** także był w finale, ale zdobył srebro. Chodziłem w wadze półśredniej, a decydującą walkę wygrałem ze znanym później **Witoldem Stachurskim** z Błękitnych Kielce. Miałem silne uderzenie, a lewy sierpień miałem taki, że jak sparowałem, to starszych kolegów stawiałem na piętach – przypomina Alfred Cegła.

Jego kariera sportowa uległa jednak szybko zahamowaniu. – Przenosiny z juniorów do seniorów były bardzo trudne i nie potrafiłem w klubie odpowiednio ich przeprowadzić – opowiada złoty medalista z Hutnika – Poszedłem do wojska i trafiłem do nieistniejącego już klubu Bieszczady Rzeszów, który potem połączył się z Resovią. Mieliśmy niezłą ekipę. Był na przykład znany sympatykom boksu **Jasiu Kokoszka** i to on sprawił, że trafiłem do Rzeszowa.

Po powrocie z wojska do Hutnika trenował Cegłę już **Bronisław Olejnic-**

czak, ale ciężko było wywalczyć miejsce w zespole. – Starzy zawodnicy trzymali się razem, a w mojej wadze miałem mocnych konkurentów i trudno było się przebić – mówi Alfred Cegła – Ale na przykład zostałem wystawiony na mecz w Bielsku-Białej z BBTS, jednak tak bardziej na pożarcie. Był tam bardzo trudny przeciwnik, nazywał się Hajek, który trochę wcześniej był na



Reprezentacja juniorów województwa krakowskiego, a w niej kilku zawodników Hutnika: trzeci od lewej Alfred Cegła, piąty Franciszek Brewczyński, siódmy Tadeusz Woźniak, ostatni Roman Gawłowski.



# Jedynka TELEWIZJA

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

31.12

**TVP1**

**TVP2**

5.10 Moda na sukces (5278) 5.35 Moda na sukces (5279) 6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót: 6.01, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.02, 6.32, 7.02, 7.34, 8.05) 8.30 Sylwester z Jedynek: Sylwestrowy show Jedynek z największymi światowymi przebojami 8.45 Przyjaciele z podwórka: Skąd się bierze śnieg? (26) 9.15 Pan Kleks w Kosmosie (2): Misja Voltana – film fabularny produkcji polskiej (1988); reż.: Krzysztof Gradowski; wyk.: Piotr Fronczewski, Henryk Bista, Monika Sapiłak, Piotr Ptaszyński 10.25 Gwiazdka z nieba – film obyczajowy produkcji amerykańskiej (2008); reż.: Harvey Frost; wyk.: Gail O'Grady, Robert Mailhouse, Jimmy „Jax” Pinchak 12.00 Wiadomości 12.15 Plebania (1607) 12.40 Klan (1996) 13.10 Brave New Girl: Droga do kariery – film obyczajowy produkcji amerykańskiej (2004); reż.: Bobby Roth; wyk.: Virginia Madsen, Lindsey Haun, Barbara Mamabolo 14.35 Sylwester z Jedynek: Sylwestrowy show Jedynek z największymi światowymi przebojami 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.15 Jaka to melodia? (2103) 15.50 Moda na sukces (5280) 16.15 Moda na sukces (5281) 16.40 Sylwester z Jedynek: Sylwestrowy show Jedynek z największymi światowymi przebojami 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Plebania (1608) 17.55 Klan (1997) 18.25 Jaka to melodia? (finał grudnia) 19.10 Wieczorynka: Tomek i przyjaciele: Zwycięstwo Tobika (16) 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 20.00 Pogoda 20.10 Orędzie noworoczne Prezydenta RP 20.25 Sylwestrowy Maraton Filmowy: Dżungla – film animowany produkcji amerykańskiej (2006); reż.: Steve Spaz Williams 21.55 Sylwestrowy Maraton Filmowy: Asterix i Obelix: Misja Kleopatry – komedia produkcji francusko-niemieckiej (2002); reż.: Alain Chabat; wyk.: Gerard Depardieu, Christian Clavier, Jamel Debbouze 23.45 Sylwester z Jedynek: Sylwestrowy show Jedynek z największymi światowymi przebojami 23.55 Toast Noworoczny. Gwiazdy Jedynek składają życzenia widzom 0.05 Sylwester z Jedynek: Sylwestrowy show Jedynek z największymi światowymi przebojami 0.25 Sylwestrowy Maraton Filmowy: Blues Brothers – komedia produkcji amerykańskiej (1980); reż.: John Landis; wyk.: John Belushi, Ray Charles, Dan Aykroyd, John Lee Hooker, Carrie Fisher 2.40 Sylwestrowy Maraton Filmowy: Parada kanciarzy – komedia produkcji włoskiej (2006); reż.: Pier Francesco Pingitore; wyk.: Leo Gullotta, Enzo Salvi, Antonio Giuliani, Eva Grimaldi 4.20 Sylwestrowy Maraton Filmowy: Fados – film muzyczny produkcji hiszpańsko-portugalskiej (2007); reż.: Carlos Saura; wyk.: Carlos do Carmo, Camane, Caetano Veloso, Chico Buarque de Holanda, Lila Downs 5.50 Zakończenie dnia

6.10 MASH (148) 6.35 Dwójka Dzieciom: Flinstonowie (1): Dzień Kobiet – serial animowany produkcji amerykańskiej (1960) 7.05 Dwójka Dzieciom: Flinstonowie (2): Przemięto z zębem 7.35 Na dobre i na złe (83): Narodzone szczęście 8.30 Pytanie na śniadanie 10.25 Prosto z zoo do Afryki – film przygodowy produkcji holenderskiej (2005); reż.: Johan Nijenhuis; wyk.: Juliette van Ardenne, Vivienne van den Assem, Nicolette van Dam, Patrick Martens, Jon Karthaus 12.00 Barwy szczęścia (516) 12.30 Biegi narciarskie: Puchar Świata: Oberhof 14.00 Familiada (1804) 14.30 Szatan z siódmej klasy – film fabularny produkcji polskiej 16.25 Uwolnić orkę 3 – film fabularny produkcji amerykańskiej (1997); reż.: Sam Pillsbury; wyk.: Jason James Richter, August Schellenberg, Annie Corley 18.00 Panorama 18.20 Sport Telegram 18.25 Pogoda 18.45 Hity Kabaretowego Klubu Dwójki 20.05 Sylwester z Dwójką 2010: Imperium Gwiazd (1) 21.05 Sylwester z Dwójką 2010 Imperium Gwiazd (2) 22.55 Sylwester z Dwójką 2010 Imperium Gwiazd (3) 0.50 Sylwester z Dwójką 2010 Imperium Gwiazd (4) 1.35 Hity na czasie 2010: Płock 2.35 Bydgoszcz Hit Festiwal – dzień zagraniczny 3.30 Kabaretowa Scena Dwójki: Kabaret Ani Mru Mru (1) 4.20 Kabaretowa Scena Dwójki: Kabaret Ani Mru Mru (2) 5.10 Zakończenie dnia

### TV POLONIA

7.00 Co nam w duszy gra: Zimą 8.00 Psie opowieści, czyli ochy i fochy (7): Strach 8.10 Bouli (31/57): Wielka wyprzedaż, Czarodziej Bouli 8.30 Pytanie na śniadanie 10.55 Smaki polskie: Perliczka wielkopolska 11.05 Królowie śródmięscia (3/13): Kaucja 12.00 Wiadomości 12.15 Plebania (1598) 12.45 Polska 24: Opinie 13.10 Koniec babiego lata – film produkcji TVP; reż.: Ewa Kruk; wyk.: Krystyna Adamec - Kozłowska, Krzysztof Kolberger, Ewa Żukowska, Krzysztof Majchrzak, Juliusz Kalinowski, Celina Klimczak, Katarzyna Laniewska 14.05 Światowiec – magazyn turystyczny 14.35 Laskowik & Malicki – widowisko rozrywkowe 15.30 Smaki czasu z Karolem Okrasą (18); gość: Grażyna Wolszczak 16.00 Złote Przeboje – lista przebojów 16.30 Złotopolscy (75): Wstyd 17.00 Teleexpress 17.25 Murrando – film krótkometrażowy TVP; reż.: Andrzej Barszczyński; wyk.: Wiesław Drzewicz, Agata Rzeszewska, Hanna Stankówna, Andrzej Siedlecki, Maciej Szerenica, Zygmunt Zintel, Magdalena Chilton, Andrzej Bukowiecki, Feliks Siedlecki, Barbara Kobrzyńska 18.10 Złote Przeboje – lista przebojów (podsumowanie) 18.30 Plebania (1598) 19.00 Dobranocka: Gdzie jest Nowy Rok? 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 20.10 Orędzie Noworoczne Prezydenta RP 20.20 Neo-Nówka i przyjaciele – problemy Świętego

Mikołaja (1) 21.15 Polska 24: Informacje 21.40 Sylwester z Dwójką 2010 Imperium Gwiazd (2) 22.55 Sylwester z Dwójką 2010 Imperium Gwiazd (3) 0.50 Sylwester z Dwójką 2010 Imperium Gwiazd (4) 1.40 Powtórki programów



### TELEWIZJA KRAKÓW

5.55 Serwis info, pogoda 8.10 Gość poranka 8.30 Serwis info, pogoda 9.10 Gość poranka 9.30 Serwis info, pogoda 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.30 Serwis info, pogoda 10.50 Gość poranka 11.00 Serwis info, sport, pogoda 12.15 Biznes 12.30 Serwis info, sport, pogoda 13.10 Raport z Polski 13.30 Serwis info, sport, pogoda 15.10 Raport z Polski 15.30 Serwis info, pogoda, sport 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Raport z Polski 16.30 Serwis info, pogoda 17.00 Kronika – flesz 17.05 Msza święta dla chorych 18.00 Koncert Galowy Wieliczka (1) 18.30 Kronika, pogoda w regionie 18.50 Tematy dnia 19.00 Pogoda w regionie 19.05 Pogoda na narty 19.15 Koncert Galowy Wieliczka (2) 19.40 Plotka z AB 20.00 Serwis info, pogoda 20.10 Orędzie Noworoczne Prezydenta RP 20.25 Forum 21.05 Telekurier 21.30 Serwis info, pogoda 21.45 Kronika pogoda w regionie 22.00 Program muzyczny 22.30 Serwis info, pogoda 22.50 Sylwester z TVP Info 23.00 Budka Suflera 23.55 Sylwester z TVP Info 1.10 Czy wiesz co pijesz? – film dok. Wielka Brytania 2008



### POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.25 Serial animowany 8.00 Spełnione życzenie – film animowany Kanada (2006) 9.10 Kasia Ballou – western USA (1965) 11.10 Bez limitu prędkości – film sens. Niemcy-Luksemburg (2004) 13.00 Nick Fury – film s.f. USA (1998) 14.50 Rewanż – komedia muzyczna USA (2004) 16.40 W pogoni za sukcesem – komediodramat USA (1993) 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.05 Sylwestrowa moc przebojów – koncert Polska 2010 1.30 Wstawaj! Gramy! Sylwestrowa Lista Przebojów 2.50 Muzykodajnia Gwiazd

tvn

5.40 Uwaga! – magazyn 6.00 Mango 7.00 Granie na śniadanie – magazyn 8.00 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny produkcji TVP 11.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 11.35 Granie na ekranie 12.45 Mango 13.50 Niania – serial komediowy 14.55 Między kuchnią a salonom – talk-show 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 17.55 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny produkcji TVP 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.00 Kogel-mogel – komedia Polska (1988) 21.55 Galimatias, czyli kogel-mogel 2 – komedia obycz. Polska (1989) 23.40 Vinci – komedia kryminalna Polska

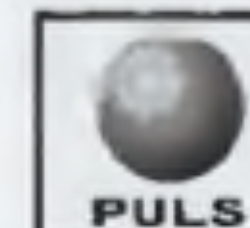
(2004) 1.40 Lawina – film katastroficzny Niemcy-Francja-Austria-Belgia-Polska (2008) 3.20 Kuba Wojewódzki – talk-show 4.15 Uwaga!



6.05 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 6.35 Kuba Wojewódzki – talk-show 7.30 Plotkara – serial obyczajowy 8.25 Brzydula – serial komediowy produkcji polskiej 9.25 JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 11.25 Mango 13.00 Apetyt na kasę 14.00 Marina – telenowela 15.00 Kuba Wojewódzki – talk-show 16.00 Plotkara – serial obyczajowy 17.00 Brzydula – serial komediowy produkcji polskiej 18.00 JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 20.00 Strzelając śmiechem – komedia sens. USA (1993) 21.40 Spadaj na ziemię – komedia obyczajowa USA-Niemcy-Kanada-Australia (2001) 23.20 Szkolna wycieczka – komedia USA-Kanada (1995) 1.10 Wojna umysłów – film sensacyjny Kanada (2001)

### TV 4

7.10 Muzyczne listy 8.10 Istne Szaleństwo 9.00 Dziewczyny z fortuną 9.25 mała Czarna – talk-show 10.00 Morze miłości – serial obyczajowy 10.50 Osaczona – serial obyczajowy 11.40 Nie igraj z aniołem – serial obyczajowy 12.35 Muzyczne listy 13.35 Dekoratornia 14.00 VIP 14.25 Dziewczyny z fortuną 15.25 Słoneczny patrol – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej 16.15 Marsz pingwinów – film dokumentalny 17.50 Wyścig – film sensacyjny USA-Kanada-Australia (2001) 20.00 Zabójcza piękność – thriller USA-Niemcy (1999) 21.50 Podwójne życie – film obyczajowy USA (2000) 23.50 Crash: Niebezpieczne pożądanie – thriller USA-Kanada (1996) 1.25 Kroniki Piotra Bałtroczyka z Warmii – program rozrywkowy 2.10 List do zabójcy – thriller USA-Wielka Brytania (1998) 3.50 Muzyczne listy



### PULS

6.00 Stacja Porankowo 7.00 Sędzia Judy 7.30 Burza uczuć – serial komediowy 8.30 Pustynna miłość – telenowela 9.30 Hi Hi TV 10.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 11.00 Burza uczuć – serial komediowy 12.00 Dyżur – film dokumentalny 12.30 Sędzia Judy 13.00 Pustynna miłość – telenowela 14.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 15.00 Bajki animowane 16.00 Pan Samochodzik i praskie tajemnice – film przygodowy Polska-Czechosłowacja (1988) 18.00 Bajki animowane 18.30 Karmelowy obóz – serial animowany 19.00 Pszczółka Maja – serial anim. 19.30 Cakiem nowe przygody Toma i Jerry'ego – serial anim. 20.00 But Manitu – western komediowy Niemcy (2001) 21.30 Wyspa piratów – film przygodowy USA (1998) 23.15 Oddział Widmo: Wyścig z czasem – film sens. Kanada (1999) 1.00 Porwanie w Rio – thriller Niemcy (2000) 2.45 Programy powtórkowe

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN, GODZ. 20.00

● **KOGEL-MOGEL** – Polska komedia z 1988 roku. Dziewczyna ze wsi, Katarzyna Solska, stara się o przyjęcie na studia. Po egzaminach wraca do domu i dowiaduje się, że rodzice chcą ją wydać za mąż za bogatego sąsiada. Kasia wpada w rozpacz, próbuje się sprzeciwić decyzji rodziców, ale zostaje zamknięta w pokoju. W dniu wizyty narzeczonego ucieka przez okno i z pocztą dzwoni na uczelnię. Otrzymuje mylną informację i jest przekonana, że nie została przyjęta na studia. Zrezygnowana wraca do domu i zgadza się na ślub.

TVP 1, GODZ. 20.25

● **DŻUNGLA** – Kanadyjsko-amerykański film rodzinny z 2006 roku. Nowojorskie zoo. Lew Sebastian bawi dorastającego syna Franka opowieściami o trudach życia w dżungli, z której rzekomo pochodzi. Jak każdy ojciec chce wychować syna na twardego mężczyznę. Do tej pory nie wychodziło mu to jednak najlepiej. Gdy w wyniku splotu nieprzewidzianych okoliczności Frank trafia na pokład statku płynącego do Afryki, zrozpaczony ojciec i grupa jego przyjaciół: żyrafa Bożenka, wiewiórka Benek, anakonda Krzysiek i miś koala Bazyl, ruszają mu z pomocą.

TVN, GODZ. 23.40

● **VINCI** – Polski film kryminalny z 2004 roku. Robert Cumiński, specjalista od kradzieży dzieł sztuki, wychodzi warunkowo z więzienia. Zwolnienie warunkowo z więzienia. Zwolnienie aranżuje Gruby, paser, który zleca Cumiemu kradzież legendarnej „Damy z łasiczką” Leonarda da Vinci z Muzeum Czartoryskich. Złodziej zwraca się o pomoc do dawnego kolegi, Szerszenia. Nie wie, że ten wycofał się z branży i pracuje w policji. Choć zgadza się na udział w akcji, planuje ochronę skarbu przed grabieżą. W tym celu zamierza zlecić wykonanie kopii obrazu.

TVP 1, GODZ. 00.25

● **BLUES BROTHERS** – Amerykański film sensacyjny z 1980 roku. Dwaj bracia, muzycy Jake i Elwood Blues, próbują zdobyć 5 tysięcy dolarów na ratowanie sierocińca, w którym się wychowali. Jeden z mężczyzn wpada na pomysł reaktywowania zespołu The Blues Brothers Band, który się rozpadł, gdy Jake trafił do więzienia. Choć członkowie formacji rozeszli się, braciom udaje się zebrać pełny skład grupy. Mają dać występ w sali na 5 tys. osób. Muzycy organizują kampanię reklamową, ale przy okazji wskazują drogę do siebie licznym wrogom.

## OMEGA MEBLE

MEBLE  
NA ZAMÓWIENIE:

– KUCHENNE  
– ZABUDOWA WNĘK  
– SZAFY SUWANE

Tel.: 500 334 941

omegameble@wp.pl  
www.picasaweb.google.pl/OmegaMeble



# TVP1

6.00 **Niespotkanie spokojny człowiek** – film produkcji TVP 7.00 **Transmisja Mszy Świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach** 8.00 **Łowca** – ostatnie starcie – film przygodowy produkcji polskiej (1993); reż.: Jerzy Łukaszewicz; wyk.: Joanna Trzepiecińska, Wojciech Malajkat, Mateusz Damięcki, Jacek Wójcicki, Tomasz Sapryk, Sławomir Orzechowski, Jolanta Fraszyńska 9.30 **Legenda Johnny'ego Lingo** – film fabularny produkcji nowozelandzkiej (2003) 11.05 **Klan** (1997) 11.35 **Plebania** (1608) 12.00 **Anioł Pański** 12.15 **Jaka to melodia?** (finał grudnia) 13.05 **Wiadomości** 13.15 **Ordędzie noworoczne Prezydenta RP** 13.30 **Skoki Narciarskie: Turniej Czterech Skoczni: Garmisch-Partenkirchen** 16.00 **Sylwester z Jedynką na bis: Sylwestrowy show Jedynki z największymi światowymi przebojami** – na bis 17.00 **Teleexpress** 17.15 **Pogoda** 17.15 **Rajd Dakar 2011** 17.20 **Ojciec Mateusz** – serial kryminalny produkcji TVP 18.10 **Jaka to melodia?** (finał roku) 19.00 **Wieczorynka: Smerfy: Latające łóżko Papy** (114) 19.30 **Wiadomości** 19.50 **Sport** 19.55 **Rajd Dakar 2011** – kronika 20.00 **Pogoda** 20.15 **Gruby i chudzy 2.: Rodzina Klumpów** – komedia produkcji amerykańskiej (2000); reż.: Peter Segal; wyk.: Eddie Murphy, Janet Jackson, Larry Miller (dozwolone od lat 16) 22.05 **Prowokacja** – film akcji produkcji amerykańskiej (2005); reż.: Don E. Fauntleroy; wyk.: Steven Seagal, Antonio Munoz, Mari Morrow (dozwolone od lat 16) 23.45 **Zły Mikołaj** – komedia produkcji amerykańsko-niemieckiej (2003); reż.: Terry Zwigoff; wyk.: Billy Bob Thornton, Tony Cox, Brett Kelly, Lauren Graham, Lauren Tom (dozwolone od lat 16) 1.15 **Medal dla miss** – komedia produkcji amerykańskiej (2000); reż.: Christopher Guest; wyk.: Jay Brazaeu, Parker Posey, Michael Hitchcock 2.45 **Paryż 2010: Wielka powódź** – film katastroficzny produkcji francuskiej (2006) 4.15 **Zakończenie dnia**

# TVP2

6.10 **Dwójka Dzieciom: Flinstonowie** (3) 6.40 **Dwójka Dzieciom: Flinstonowie** (4): P jak Podejrzana 7.10 **Tygrys i przyjaciele** – film animowany produkcji amerykańskiej (2000); reż.: Jun Falkenstein 8.30 **M jak miłość** (796) 9.20 **Wojciech Cejrowski** – boso przez świat: Miasto w dżungli – cykl reportaży 9.50 **Operacja Słoń** – serial 11.40 **Biegi narciarskie: Puchar Świata** – Oberhof 13.05 **Bogusław Kaczyński zaprasza: Koncert Noworoczny z Wiednia 2011** 13.10 **Koncert Noworoczny z Wiednia 2011** (1) 14.00 **Familiada** (1805) (odcinek noworoczny) 14.35

Hity Kabaretowego Klubu Dwójki 15.45 **Słowo na niedzielę** 15.55 **Trzech mężczyzn i mała dama** – komedia produkcji amerykańskiej (1990); reż.: Emile Ardolino; wyk.: Tom Selleck, Steve Guttenberg, Ted Danson, Nancy Travis 17.40 **Sylwester z Dwójką 2010: Imperium Gwiazd** 18.00 **Panorama** 18.20 **Sport Telegram** 18.25 **Pogoda** 18.35 **Matylda** – komedia produkcji amerykańskiej (1996); reż.: Danny De Vito; wyk.: Danny DeVito, Rhea Perlman, Embeth Davidtz 20.15 **C.K. Dezerterzy (1)** – komedia produkcji polsko-węgierskiej (1985); reż.: Janusz Majewski; wyk.: Marek Kondrat, Zoltan Bezerdy, Wiktor Zborowski, Jacek Sas-Urzynowski, Robert Koltai, Anna Gornostaj, Kalina Jędrusik, Krzysztof Kowalewski, Wojciech Pokora 21.50 **C.K. Dezerterzy (2)** – komedia produkcji polsko-węgierskiej (1985) 23.10 **Hannibal** – thriller produkcji amerykańskiej (2001) (dozwolone od lat 18) 1.20 **Zbrodnica namiętność** – thriller produkcji amerykańsko-kanadyjskiej (2005); reż.: Richard Roy (dozwolone od lat 16) 2.50 **I uderzył grom** – film science fiction produkcji amerykańskiej (2005); reż.: Peter Hyams 4.30 **Zakończenie dnia**

## TV POLONIA

7.05 **Złotopolscy** (71): Przygotowania 7.30 **Złotopolscy** (72): Ślub 7.55 **Złotopolscy** (73): Podchody 8.15 **Złotopolscy** (74): Podstęp 8.40 **Złotopolscy** (75): Wstyd 9.10 **Rancho pod Zieloną Siódmką** (29/42): Jak rzuciliśmy wszystko w diabły 10.10 **Koncerty w Wieliczce** (1) 10.50 **Koncerty w Wieliczce** (2) 11.35 **Polska 24: Informacje** 12.05 **Czterdziestolatek** (16/21): Gdzie byłaś, czyli Szekspir 13.05 **Wiadomości** 13.15 **Ordędzie Noworoczne Prezydenta RP** 13.25 **Inna strona miasta** 14.15 **Twoje Złote Przeboje** 14.30 **Od Blue do Cafe** – koncert zespołu Blue Cafe 15.00 **Dwie strony medalu** (4) 15.35 **Złote Przeboje** – lista przebojów (podsumowanie) 16.00 **Kulturalni PL** 17.00 **Teleexpress** 17.20 **M jak miłość** (784) 18.10 **Barwy szczęścia** (291) 18.40 **Barwy szczęścia** (292) 19.10 **Dobranocka: Wielka podróż Bolka i Lolka: W Londynie** 19.30 **Wiadomości** 19.50 **Sport** 20.20 **Czas honoru** (5): Pieczęć Trzeciej Rzeszy 21.10 **Szansa na Sukces: Drupi** 22.15 **Pułapka** – film produkcji polskiej (1997); reż.: Adek Drabiński; wyk.: Marek Kondrat, Joanna Benda, Bogusław Linda, Zbigniew Zamachowski, Anita Lipnicka, Dorota Pomykała, Małgorzata Potocka, Ewa Sałacka, Jerzy Bończak, Zygmunt Malanowicz (dozwolone od lat 16) 0.25 **M jak miłość** (784) 1.15 **Powtórki programów**

## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 **Lekcja muzyki** – film dok. 7.30 **Serwis info, sport, pogoda** 7.45 **Kronika podsumowania roku** 7.58 **Pogoda** w

regionie 8.00 **Kronika kulturalna** 8.05 **Wiara i życie** 8.25 **Co warto wiedzieć** 8.30 **Serwis info, sport, pogoda** 8.45 **Pogoda** na narty 8.55 **TVP Kraków** poleca 9.00 **Konkurs** – film dok. 9.30 **Serwis info, pogoda** 10.00 **Najbardziej lubię grać** – reportaż 10.30 **Serwis info, pogoda** 11.00 **Minął Rok** – przegląd wydarzeń politycznych 11.30 **Serwis info, pogoda, serwis sportowy** 12.00 **Minął Rok** – przegląd wydarzeń zagranicznych 12.30 **Serwis info, pogoda, sport** 13.00 **Minął Rok** – przegląd wydarzeń ekonomicznych 13.30 **Serwis info, pogoda, sport** 14.00 **Minął Rok** – przegląd wydarzeń sportowych 14.30 **Serwis info, pogoda, serwis sportowy** 15.00 **Było, nie minęło** 15.30 **Serwis info, pogoda, sport** 16.00 **Studio Wschód** 16.30 **Serwis info, pogoda** 17.00 **Pogoda** w regionie 17.05 **Kontrapunkt** 17.45 **Pod Tatrami** 18.00 **Czytelnia** 18.25 **Chopin inspiruje** 18.30 **Kronika, pogoda** w regionie 18.50 **Kronika podsumowania roku** 19.00 **Pogoda** w regionie 19.05 **Wydarzenia kulturalne** 19.30 **Etniczne klimaty** 20.00 **Deep Purple** – reportaż 20.30 **Serwis info, pogoda** 21.00 **Telekurier extra** 21.30 **Serwis info, pogoda** 21.45 **Kronika, pogoda** w regionie 22.00 **Kronika sportowa** 22.05 **Speed 2** 22.15 **Studio Lotto** 22.20 **Jej sukces** 22.30 **Serwis info, pogoda** 23.00 **Sportowy wieczór** 23.20 **Szafa polska 1945** – film dok. 0.30 **Dakar** – podsumowanie

## POLSAT

6.00 **Nowy dzień z Polsat News** 7.15 **Kudłaty i Scooby-Doo na tropie** – serial animowany dla dzieci 7.30 **Scooby-Doo gdzie jesteś?** – serial animowany 8.00 **Scooby-Doo: Ahoj piraci** – film anim. USA (2006) 9.25 **Ewa gotuje** – magazyn kulinarny 9.55 **Hook** – film przygodowy USA (1991) 12.45 **Bratz** – komedia USA (2007) 15.00 **Nacho Libre** – komedia obycz. Niemcy-USA (2006) 16.55 **Mały Manhattan** – komedia romantyczna USA (2005) 18.50 **Wydarzenia, sport, pogoda** 19.30 **Świat według Kiepskich** – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 **Faceci w butach** – komediodramat USA-Australia (2000) 22.00 **Bohater ostatniej akcji** – komedia sens. USA (1993) 0.45 **Autostrada** – dramat obyczajowy USA (2002) 2.45 **Program interaktywny**

## tvn

5.55 **Mango** 8.00 **Geronimo Stilton** – serial animowany 8.30 **Po rozum do mrówek** – film animowany USA (2006) 10.05 **Na Wspólnej** (1367-1370) – serial obyczajowy produkcji TVP 11.40 **Czary-mary** – film familijny USA (1993) 13.25 **Na dobre i na złe** – komedia USA (1997) 15.30 **Złoto dla zachwałych** – komedia wojenna USA-Jugosławia (1970) 18.05 **Kuchenne rewolucje** – reality show 19.00 **TVN Fakty, sport i pogoda** 19.45 **Uwaga!** 20.00 **Heła w opałach** – serial komediowy produkcji polskiej 20.35 **Su-**

**perman: Powrót** – film przygodowy Australia-USA (2006) 23.30 **Świadek koronny** – film sens. Polska (2007) 1.15 **Na dobre i na złe** – komedia USA (1997) 3.20 **Uwaga!** 3.40 **Nic straconego**



5.50 **Misja Martyna** – program rozrywkowy 6.20 **Pascal**: po prostu gotuj – program kulinarny 6.50 **Mango** 8.55 **Frasier** – serial komediowy 9.55 **Okruszek i Piegus** – film familijny USA (1995) 11.40 **Spadaj na ziemię** – komedia obycz. USA-Niemcy-Kanada-Australia (2001) 13.15 **Wielka gonitwa** – film familijny USA (1978) 15.30 **Strzelając śmiechem** – komedia sens. USA (1993) 17.00 **Dwóch i pół** – serial komediowy 19.30 **Pluto Nash** – komedia s.f. USA (2002) 21.20 **Szkolna wycieczka** – komedia USA-Kanada (1995) 23.05 **Dwóch Jake'ów** – dramat krym. USA (1990)

## TV 4

5.40 **Ikony popkultury** – cykl dok. 7.20 **Dekoratornia** 7.50 **Marsz pingwinów** – film dok. 9.25 **Dirty Dancing** – film muzyczny USA (1987) 11.15 **Galileo** – program popularnonaukowy 12.05 **mała Czarna** – talk-show 12.55 **Ikony popkultury** – cykl dok. 13.45 **Zabójcza piękność** – thriller USA-Niemcy (1999) 15.30 **Fantozzi przeciwko wszystkim** – komedia Włochy (1980) 17.30 **Grunt to rodzinka** – komedia USA (1995) 19.05 **Galileo** – program popularnonaukowy 20.00 **Złoto dla naiwnych: Z powrotem w siodło** – komedia USA (1994) 22.10 **Życie Carlita** – dramat krym. USA (1993) 0.55 **Tajemnicza zbrodnia** – dramat krym. USA (2001) 2.55 **CSI: Kryminalne zagadki Miami** – serial krym. 3.55 **Tim** – dramat obycz. Australia (1979)



6.00 **Will i Grace** – serial komediowy 6.30 **Koń, który mówi** 7.00 **Niebezpieczne spotkania** 8.00 **Hi Hi Hi TV** 8.30 **Stacja Porankowo** 9.30 **Karmelowy obóz** – serial anim. 10.00 **Wielka podróż Bolka i Lolka** – film anim. Polska (1977) 12.00 **Tom i Jerry** – serial animowany produkcji amerykańskiej 12.35 **Barbie i 12 tańczących księżniczek** – film anim. USA (2006) 14.10 **Żabi król** – baśń filmowa Niemcy (2008) 15.20 **Rozpunka** – baśń filmowa Niemcy (2009) 16.30 **Robin Hood** – serial przygodowy 18.30 **Ale numer** – program rozrywkowy 19.00 **Hi Hi Hi TV** 19.30 **Tom i Jerry** – serial animowany produkcji amerykańskiej 20.00 **Godzilla: Ostatnia wojna** – film fantasy Japonia-Australia-USA-Chiny (2004) 22.00 **Szok Video** 23.10 **Goło i wesoło** 23.30 **Nieposkromione** – film erotyczny USA (2002) 1.30 **Jerry Springer show** 2.30 **Polowanie na ludzi** – dokumentalny

# PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV POLSAT, GODZ. 20.00

● **FACECI W BUTACH** – Australijsko-amerykański film obyczajowy z 2000 roku. Dwudziestoletni Sean Ocken ma dar, który otwiera mu drogę ucieczki od nudnej i niesatysfakcjonującej pracy w hucie. Jako utalentowany tancerz dostaje szansę występów w wielkim widowisku w Sydney. Jego starszy o dwa lata brat, Mitch, także doskonale tańczy. Marzy jednak o założeniu firmy przewozowej. Bliskie stosunki braci zostają poddane ciężkiej próbie, gdy obaj zakochują się w pięknej Lindzie pracującej w miejscowym salonie kosmetycznym, a Mitch popada w konflikt z prawem.

★★★

TVP 1, GODZ. 22.05

● **PROWOKACJA** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 2005 roku. Szlachetny złodziej. Harlan Banks, okrada bogatych przestępców. Kiedy jego dziewczyna, Jada, prosi, by znalazł uczciwą pracę, postanawia zerwać z dotychczasowym zajęciem. Zostaje jednak wplątany w skok na kasyno i trafia do więzienia. Tu zaprzyjaźnia się z Ice Kiolem. Razem planują ucieczkę i zemstę.

★★★

TVN, GODZ. 23.20

● **ŚWIADEK KORONNY** – Polski film sensacyjny z 2007 roku. Dziennikarz śledczy Marcin Kruk stracił przed trzema laty ciężarną żonę. Kobieta zginęła przypadkowo, wskutek mafijnych porachunków. Od tej pory Marcin ma jeden cel odnaleźć i ukarać sprawców. Przeprowadzając wywiady z kolejnymi osobami mającymi powiązania z lokalną mafią, namierza wreszcie winnego. Jest nim niejaki „Blacha”, gangster, który zdecydował się na współpracę z policją, otrzymując w zamian status świadka koronnego. Panowie spotykają się podczas wywiadu. W filmie wystąpili m. in. Paweł Małaszyński, Artur Żmijewski i Małgorzata Foremniak.

Spółdzielcze Biuro Obrotu Nieruchomościami S.M. „Czyżyny”, specjalizujące się w sprzedaży, kupnie i zamianie mieszkań na terenie Nowej Huty poszukuje mieszkań do sprzedaży dla swoich klientów. Tel. 647-10-14, 501-062-303, e-mail: czyzynysbon@op.pl



rok założenia 1999

## DRZWI • OKNA • BRAMY

SPRZEDAŻ  
MONTAŻ  
SERWIS

SPRAWDZONA JAKOŚĆ  
KONKURENCYJNE CENY

KRAKÓW,  
os. Niepodległości 3,  
tel. (012) 640-09-90  
KRAKÓW,  
ul. Prądnicka 49,  
tel. (012) 633-55-45

www.hanbud.com.pl

Restauracja  
„Piastowska”  
Zaprasza!!!

648-27-26

Os. Tysiąclecia 42

w godz. 10.00-21.00

www.piastowska42.fm.interia.pl  
http://piastowska42.fm.interia.pl

ORGANIZUJEMY PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE  
na każdą okazję i kieszeń w lokalu lub w miejscu wskazanym przez klienta

wesela ★ komunie ★ chrzty ★ stypy itp.

Oferujemy wyroby garmazeryjne bez konserwantów. ręcznie robione, m.in.: pierogi, uszka, krostki, gołąbki, galaretki, sałatki itp.

**AUTO CENTRUM BLASK**  
Kraków, ul. Bulwarowa 33 a  
Tel. 644-89-06, 680-53-10

✓ **SERWIS I SPRZEDAŻ OPON**

Tel. 680-53-10, 680-53-11

Czynny od poniedziałku do soboty w godz. 8.00-18.00

✓ **MYJNIA RĘCZNA** – tel. 644-89-06, myjnia patronacka czynna od pon. do piątku. 8.00-18.00, ✓ **KÄRCHER** w niedzielę 8.00-15.00

✓ **SERWIS KLIMATYZACJI**

✓ **SAMOOSŁUGOWA MYJNIA RĘCZNA** – czynna 7 dni w tygodniu w godz. 8.00-23.00

SPRZEDAJEMY I MONTUJEMY BAGAŻNIKI



# TVP1

6.00 Dziesięcioro Przykazań – opowieści dla dzieci: Tylko nie złoty cieciec (1) 6.35 Smerfy - Latające łóżko Papy (114) 7.00 Transmisja Mszy Świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach 8.00 Tydzień 8.30 Bouli: Pycha, co za obiad! (46) 8.40 Walt Disney w Jedyńce: Moi przyjaciele: Tygrys i Kubuś: Samotny detektyw Tośka (26) 9.10 Walt Disney w Jedyńce: Złota rączka: Buty to moja specjalność (11) 9.40 Disney! Cudowny Świat: Puchatkowego Nowego Roku 10.45 Walt Disney w Jedyńce: Czardziej z Waverly Place: Niesamowity Justin (15) 11.20 Okazja (17/19): Urodziny Wieśka 11.50 Między ziemią a niebem 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem 13.00 Wiadomości 13.10 Doreczyciel (8/14): Przesłuchania 14.05 Święty Mikołaj 3: Uciekający Mikołaj – komedia rodzinna produkcji amerykańskiej (2006) 15.55 BBC w Jedyńce: Oceany (7): Morze Śródziemne 16.55 Rajd Dakar 2011 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Ojciec Mateusz (32): Pamięć 18.15 Jaka to melodia? (2104) 19.00 Wieczorynka: Chip i Dale: Elixir starości (48) 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 20.00 Rajd Dakar 2011 20.05 Pogoda 20.15 Blondynka (1/13): Zatrzasnąc za sobą drzwi – serial produkcji TVP 21.10 Wichry namiętności – melodramat produkcji amerykańskiej (1994); reż.: Edward Zwick; wyk.: Brad Pitt, Anthony Hopkins, Aidan Quinn, Julia Ormond, Henry Thomas (dozwolone od lat 16) 23.25 Wielcy wodzowie: Napoleon 0.20 Wielcy wodzowie: Szogun 1.15 Kolekcja kinomana: Dziecko Rosemary – horror produkcji amerykańskiej (1968); reż.: Roman Polański; wyk.: Mia Farrow, John Cassavetes, Ruth Gordon, Sidney Blackmer, Maurice Evans (dozwolone od lat 18) 3.30 Kino nocnych marków: Zagubione święta – dramat produkcji amerykańskiej (2007); reż.: Gregory Godel; wyk.: Dylan Walsh, Jami Gertz, Aaron Pearl 4.55 Zakończenie dnia

# TVP2

5.45 Dla niesłyszących: Słowo na niedzielę 5.55 Nie tylko dla pań: Jak zachować młodość 6.40 Ostoja (72) – magazyn przyrodniczy 7.10 M jak miłość (797) 8.00 Barwy szczęścia (515) 8.30 Barwy szczęścia (516) 9.00 Stręga gwiazd (1/8) 9.30 Rodzinne oglądanie: Z ziemi, z powietrza i z morza. Tajemnice zwierzęcych inwazji (1) 10.25 Koń Polski – 25 lat + VAT: Wielka Święteczna wyprzedaż 11.25 Wojciech Cejrowski – bosy przez świat: Amazonka 11.55 Makłowicz w podróży: Austria: Narty u Amadeusza 12.25 Gwiazdy w południe: Pożyczalcy – film fabularny produkcji amerykańsko-angielskiej (1997); reż.: Peter Hewitt; wyk.: John Goodman, Jim Broadbent, Mark Williams, Hugh Laurie 14.00 Familiada (1806) 14.30 Biegi narciarskie: Puchar Świata – Oberstdorf 16.45 Na dobre i na złe (426): Mały bohater 17.35 5 hitów TVP2 – jubileusz 40-lecia Programu 2 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.35 Śladami ORLEN Teamu: Dakar na obcasach 18.40 Pogoda 18.45 Tak to leciało! – kulisy 18.55 Tak to leciało! (74) 20.05 Kabaretowy Klub Dwójki (23) 21.00 Dwójka w akcji: Wasabi: Hubert zawodowiec – komedia produkcji francusko-japońskiej (2001); reż.: Gerard Krawczyk; wyk.: Jean Reno, Ryoko Hirosue, Michel Muller 22.40 Pogoda na jutro – komedia produkcji polskiej (2003); reż.: Jerzy Stuhr; wyk.: Jerzy Stuhr, Małgorzata Zajączkowska, Roma Gąsiorowska, Maciej Stuhr, Krzysztof Globisz (dozwolone od lat 16) 0.20 Koncert

Noworoczny z Wiednia 2011 (2) 1.50 Aztecki tyranozaur – film fabularny produkcji amerykańskiej (2007); reż.: Brian Trenchard-Smith; wyk.: Ian Ziering, Marco Sanchez, Kalani Queypo 3.15 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

7.05 Plebania (1594) 7.25 Plebania (1595) 7.45 Plebania (1596) 8.10 Plebania (1597) 8.30 Plebania (1598) 8.55 Król i królik 9.25 Słownik polsko@polski 9.50 Wodne dzieci – baśń filmowa produkcji angielsko-polskiej (1978); reż.: Lionel Jeffries, Mirosław Kijowicz; wyk.: James Mason, Billie Whitelaw, Bernard Cribbins, Joan Greenwood, Wojciech Szymański, Ryszard Dembiński, Jacek Czyż, Włodzimierz Bednarski, Tadeusz Włodarski 11.30 Twoje Złote Przeboje 11.50 Między ziemią a niebem – magazyn 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem 13.00 Transmisja Mszy Świętej z kościoła pw. Bogurodzicy Maryi w Warszawie 14.20 Kraj się śmieje: Nagrody i wyróżnienia (bis) 15.20 Tu, popatrz, bliźna 15.45 Sylwester z Dwójką 2010: Imperium Gwiazd 16.05 Złotopolscy (1109): Zaufać czy nie? 16.35 Gra w miasta 17.00 Teleexpress 17.20 M jak miłość (785) 18.10 Barwy szczęścia (293) 18.40 Barwy szczęścia (294) 19.15 Dobranocka: Rudy Zdziś i biały miś (1) 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 20.10 Janosik (6/13): Worek talarów 21.00 Koncerty w Wieliczce (1) 21.45 Koncerty w Wieliczce (2) 22.35 Królowa Bona (6) 23.45 Zacznie gwiazd (67) 0.15 M jak miłość (785) 1.15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 Za kulisami PRL 7.30 Serwis info 7.45 Pod Tatrami 7.55 Pogoda w regionie 8.00 Rozmowy o miłosierdziu 8.10 Nasze domy 8.30 Serwis.info 8.45 W ciepłym mieście 8.55 TVP Kraków poleca 9.00 Światowiec 9.30 Serwis info, pogoda, serwis sportowy 10.00 Antysalon Ziemkiewicza 10.30 Serwis info, pogoda 11.00 Teleplotki 11.30 Serwis info, pogoda 12.15 Info Jazda – film dok. 12.30 Serwis info, pogoda 13.00 Duch Bożego Narodzenia 13.15 Medycyna niekonwencjonalna: Fakty i Mity 13.30 Serwis info, pogoda 14.00 Wierzę, wątpię, szukam 14.30 Serwis info, pogoda 15.00 Elementarz mam 15.30 Serwis info, pogoda 16.00 Gdzie diabeł nie może... 16.30 Serwis info, pogoda 17.00 Kronika – zapowiedź 17.05 Pora dla Seniora 17.25 tadeusz.kantor@europa.pl – film dok. 18.25 Mandaty 18.30 Kronika, pogoda w regionie 18.50 Tematy dnia 19.00 Pogoda w regionie 19.05 Wydarzenia kulturalne, koncerty OTV Kraków 19.30 Opowieści z Collegium Maius 20.00 Tydzień Jacka Żakowskiego 20.30 Serwis info, pogoda 20.50 Młodzież kontra 21.30 Serwis info, pogoda 21.45 Kronika, pogoda w regionie 22.00 Kronika sportowa 22.15 Jedź bezpiecznie 22.30 Serwis info, pogoda 23.00 Sportowa niedziela 23.20 Za kulisami PRL 23.50 Ikona na drogę – film dok. 0.45 Tydzień Jacka Żakowskiego

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.15 Kudłaty i Scooby-Doo na tropie – serial anim. 7.45 Kaczor Donald przedstawia – serial anim. 8.15 Scooby-Doo, gdzie jesteś – serial anim. 8.45 Gumisie – serial anim. 9.45 Kacze opowieści – serial anim. 10.45 Gwiazda popu – komedia USA (2005) 12.45 Vice Versa – komedia fantasy USA (1988) 14.45 Sezon na słówka – dramat obycz. USA (2005) 16.45 Rodzina zastępcza plus – serial kom. 17.45 Program rozrywkowy 18.50 Wydarzenia, Sport, Pogoda 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produk-

cji TVP 20.00 CSI: Kryminalne zagadki Miami 6 – serial kryminalny 22.00 Kości 5 – serial krym. 23.00 Instynkt mordercy – serial krym. 0.00 Morderca znad Green River – film sens. USA (2004) 2.00 Magazyn sportowy 4.00 Program interaktywny

## tvn

5.55 Mango 8.00 Maja w ogrodzie 8.25 Akademia ogrodnika 8.30 Dzień dobry TVN – magazyn 10.55 Co za tydzień 11.25 Program rozrywkowy 11.55 Szymon Majewski Show 12.55 Top Model. Zostań modelką – reality show 13.55 Mam talent – program rozrywkowy 15.25 Gremliny rozrabiają – horror komediowy USA (1984) 17.25 Hela w opałach – serial kom. 18.00 Ugotowani – reality show 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! 20.00 Lawina – film katastroficzny Niemcy-Francja-Austria-Belgia-Polska (2008) 21.50 Dr House – serial obycz. 22.45 Naznaczony – serial sens. 23.45 Sześć stóp pod ziemią – serial obycz. 0.45 Arkana magii

## tvn

6.00 Misja Martyna - extra – program rozrywkowy 6.30 Pascal: po prostu gotuj – mag. kulinarny 6.55 Mango 10.00 Tajemnice Smallville – serial s.f. 10.55 Zgrywus – komedia USA (1996) 12.40 Chuck – serial s.f. USA 13.34 Agenci NCIS – serial sens. 14.30 Bez śladu – serial krym. 15.25 Pluto Nash – komedia s.f. USA (2002) 17.15 Columbo – serial krym. 19.10 Uwaga faceci! – serial kom. 20.05 Wróg u bram – dramat wojenny Niemcy-USA-Irlandia-Wielka Brytania (2001) 22.35 Krok od domu – serial krym. 23.25 Dowody zbrodni – serial krym. 1.05 Arkana magii

## TV 4

5.35 Frantozzi przeciwko wszystkim – komedia Włochy (1980) 7.20 Grunt to rodzinka – komedia USA (1995) 9.00 Piękna i Borys bestia – komedia romantyczna USA (1997) 11.00 Galileo 11.55 Dekoratornia 12.20 VIP 12.50 Frantozzi znów w tarapatkach – komedia Włochy (1983) 14.30 Siatkówka mężczyzn: Plus Liga – mecz: ZAK Kędzierzyn-Koźle - PGE Skra Belchatów 16.50 Nieposkromiona Australia – serial przyrodniczy 17.25 Rodzinne rozgrywki – komedia obycz. USA (2006) 19.00 Galileo 20.00 Peggy Sue wyszła za mąż – komedia obycz. USA (1986) 21.55 CSI: Kryminalne zagadki Miami – serial krym. 22.45 Listy od mordercy – thriller USA-Wielka Brytania (1998) 0.40 Crash: Niebezpieczne pożądanie – thriller USA-Kanada (1996) 2.20 mała Czarna – talk-show

## PULS

6.30 Taki jest świat 7.00 Najgroźniejsze zwierzęta świata – serial przyrodniczy 8.00 Hi Hi Hi TV 8.30 Stacja Porankowo 9.30 Karmelowy obóz – serial anim. 10.00 Pszczółka Maja – serial anim. 10.30 Tom i Jerry – serial anim. 12.35 Scooby-Doo i najeźdźcy z kosmosu – film anim. USA (2000) 14.00 Sekret Świętego Mikołaja – film familijny USA (2007) 16.00 Podróż do wnętrza Ziemi (1/2) – film s.f. USA (1999) 18.30 Taki jest świat 19.00 Hi Hi Hi TV 19.30 Tom i Jerry – serial anim. 20.00 Taśmy grozy – serial dok. 21.00 Szpital nagle przypadki – serial dok. 22.00 Podniebny horror – serial dok. 23.00 Goło i wesoło – pr. rozrywkowy 23.30 Strach się bać! – reality show 0.30 Medium 3 – serial krym. 1.30 G-2 – film sens. USA (1995) 3.30 Programy powtórkowe

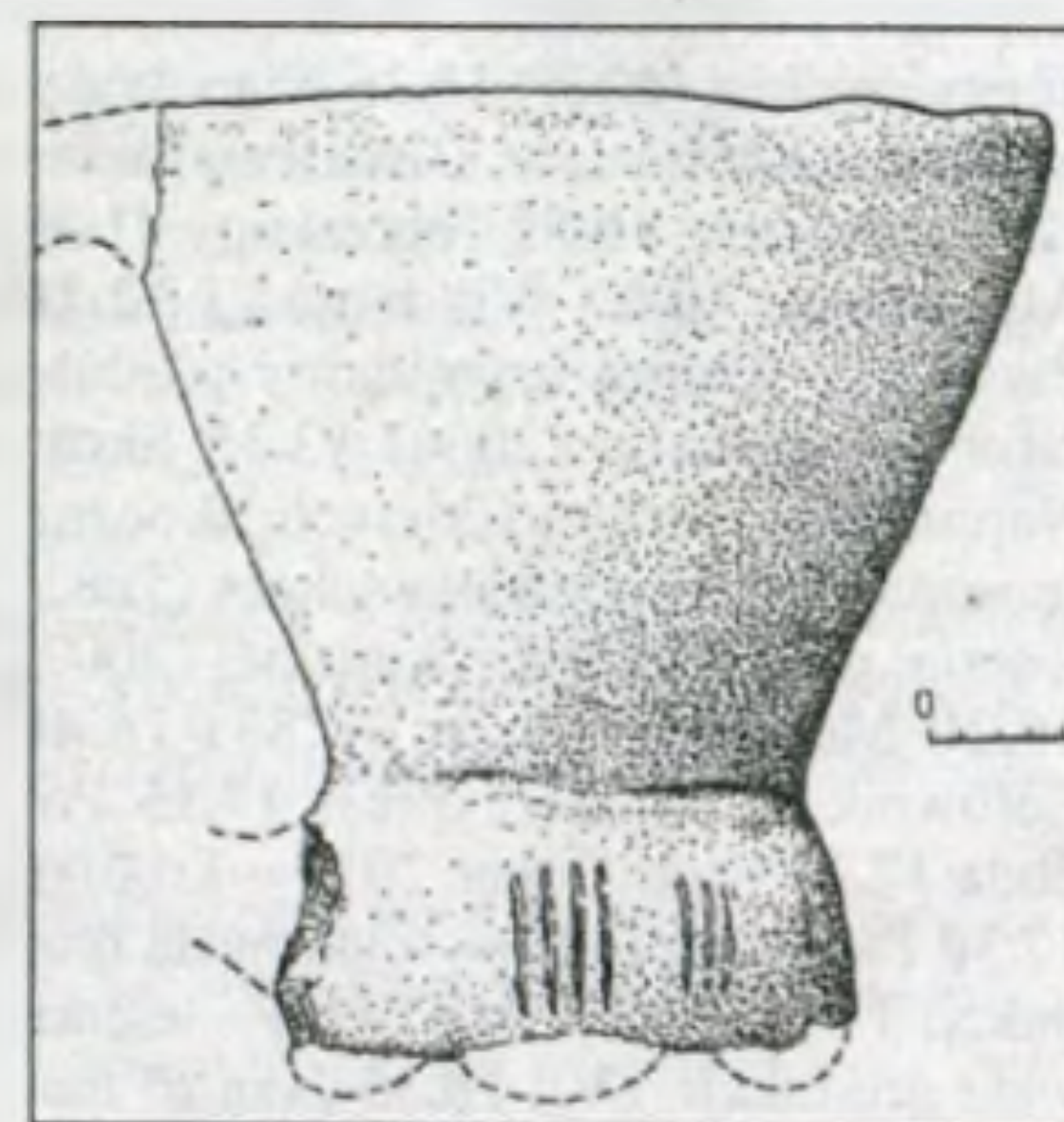
Skarby Nowohuckiego Oddziału Muzeum Archeologicznego (84)

# DZBAN ZZA KARPAT

Pozornie, naczynie prezentowane dziś na zdjęciu nie wyróżnia się jakimiś szczególnymi cechami. Nawet nie zachowało się w całości. To akurat zrozumiałe, wszak ulepiono je ponad 3500 lat temu.

Przyjrzyjmy się bliżej naszemu okazowi. Został wykonany z gliny, do której dodano pokruszonych okruchów kamiennych. Często dokonywano takich zabiegów, aby poprawić

śluszenie, kojarzy się z wykopaliskami i odkrywaniem nowych przedmiotów. Ale to dopiero początek. Jednym z etapów pracy po wykopaliskach, jest określenie wydobytych zabytków.



Dzban z Mogiły (ok. 1600 p.n.e.), fot. J. Bober, rys. A. Piwowarczyk

właściwości technologiczne gliny. Kształt nadano mu w ręku, a nie wytoczono go na kole. Trzeba przyznać, że jego forma jest dziwna. Wygląda jakby składało się prawie wyłącznie z długiej, lejkowato rozchylonej szyjki. Do dna były pierwotnie doklejone małe nóżki. Naczynie miało również długie ucho, które nie zachowało się do naszych czasów. Ucho to łączyło brzeg z częścią przydenną. Gdy naczynie było jeszcze wilgotne, wytwórca ozdobił go w dolnej części, dość skromnie, grupami pionowych kresek. Po wyschnięciu, naczynie wypalono w ognisku lub prostym piecu. Ponieważ pojemnik miał ucho możemy go nazwać dzbanem. Było to małe naczynie. Średnica dna przekraczała nieco 5 cm, średnica części górnej wynosiła 9 cm, a wysokość 10 cm.

Naczynie to było używane przez mieszkańców osady z epoki brązu w Mogile. Obok kopca Wandy, (którego wtedy jeszcze nie było), w latach 1650/1600-1100 p.n.e. istniała wieś. Na jej ślady natrafili archeolodzy badający to miejsce w pierwszej połowie lat sześćdziesiątych. To w czasie tych wykopalisk, w jednej z zasypanych piwniczek ziemnych, odkryto nasz dzban.

Przysłowie mówi, że dopóty dzban wodę nosi, dopóki mu się ucho nie urwie. W naszym naczyniu raczej nie noszono wody – do tego celu jest za małe. Gdy patrzemy na nie, bardziej prawdopodobnie wydaje się, że służyło ono do picia. Z najbliższej okolicy, dobrze zachowane dzbany o podobnym kształcie pochodzą ze Złotnika (za Igołomią) i z Iwanowic (w rejonie Michałowic, na północ od Krakowa). Najczęściej wkładano je do grobów. Taki przykład mamy również z terenu dzisiejszej Nowej Huty. Do grobu mężczyzny w Pleszowie włożono ułamki dzbana o analogicznym kształcie.

Praca archeologa, jak najbardziej

W kolejnych numerach „Głosu” prezentujemy Czytelnikom najcenniejsze znaleziska odkryte podczas wykopalisk archeologicznych prowadzonych na terenie Nowej Huty. Cykl przygotowujemy wspólnie z dr. Jackiem Górskim, kierownikiem oddziału Muzeum Archeologicznego w Nowej Hucie.



TVP1

5.05 Dwie strony medalu (109) – serial produkcji TVP 5.30 Dwie strony medalu (110) 6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.02, 6.32, 7.02, 7.34, 8.03) 8.05 Polityka przy kawie 8.20 Do przerwy 0:1 (1/7): Piłka – serial produkcji TVP 8.50 Disney! Cudowny Świat: Puchatkowego Nowego Roku – film animowany produkcji amerykańskiej (2002) 10.00 Zagubieni z Lotu 29: Przylot (1) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 10.25 Niepokonani. Niezwykłe historie: Beata Pawlikowska - talk-show 10.55 Telezakupy 11.30 Agrobiznes 12.00 Wiadomości 12.10 Świry (1) – serial kryminalny produkcji amerykańskiej (2006) 13.35 Skoki Narciarskie: Turniej Czterech Skoczni: Innsbruck 15.55 Moda na sukces (5282) – serial produkcji amerykańskiej (2007) 16.20 Moda na sukces (5283) 16.40 Celownik 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Rajd Dakar 2011 – kronika 17.30 Plebania (1609) – telenowela produkcji TVP 17.55 Klan (1998) – telenowela produkcji TVP 18.35 Jaka to melodia? (2105) – teleturniej muzyczny 19.05 Wieczorynka: Przygody rozbójnika Rumcajsa: Jak Rumcajs wydosłał Kubę z wojska (17) – serial animowany produkcji czechosłowackiej (1967) 19.15 Wieczorynka: Bajki z mchu i paproci: Jak Żwirtek i Muchomorek przgarneł śnieżynkę (37) – serial animowany produkcji czechosłowackiej (1968) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 Rajd Dakar 2011 – kronika 20.10 Pogoda 20.30 Bananowy doktor II – serial produkcji amerykańskiej 21.20 Zagubieni VI (1/18) – serial produkcji amerykańskiej (2008) 22.15 Zagubieni VI (2/18) 23.05 Mistrzowie horroru: Wypadek na górskiej drodze – serial produkcji amerykańsko-kanadyjsko-niemieckiej (2008) (dozwolone od lat 18) 0.15 Kino nocnych marków: Kopignaty: Armia Boga (1/6) – serial produkcji angielskiej (2008) 1.20 Kino nocnych marków: Kopignaty: Wojownicy (2/6) – serial produkcji angielskiej (2008) 2.25 Kojak 5: Akcja na spokojnej ulicy – serial produkcji amerykańskiej (1977) (dozwolone od lat 16) 3.20 Notacje: Jadwiga Barańska. Nie grałam sama siebie – cykl dokumentalny 3.50 Zagadkowa Jedynka 4.55 Zakończenie dnia

TVP2

6.05 MASH (149) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1979) 6.35 Pytając o Boga – magazyn 7.00 Bóg Przedwieczny się narodził – reportaż 7.30 Na dobre i na złe (84): Decydujące chwile 8.30 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.30; Pogoda 8.55, 10.05) 10.50 Aleja gwiazd 11.15 Familiada (1800) (odcinek specjalny) – teleturniej 11.50 Potrzebna od zaraz – program poradnikowy 12.15 Sierociniec dla Orangutanów II (5) 12.55 Pytając o Boga – magazyn 13.20 Laskowik & Malicki – widowisko rozrywkowe 14.35 Na dobre i na złe (426): Mały bohater – serial produkcji TVP 15.35 Biegi narciarskie: Puchar Świata – Oberstdorf 17.05 Tancerze (1) – serial obyczajowy produkcji TVP 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.35 Śladami ORLEN Teamu: Dakar na obcasach – felieton 18.39 Pogoda 18.40 Gorący temat 19.00 Licencja na wychowanie (41): Wycieczka – serial obyczajowy produkcji TVP 19.35 Sąsiedzi (1): Tresowana foka – serial komediowy produkcji TVP 20.10 Barwy szczęścia (517) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.45 M jak miłość (798) – serial produkcji TVP 21.40 Kulisy serialu „M jak miłość” (539) 21.50 Tomasz Lis na żywo – talk-show 22.50 Zabójcze umysły (9/22) – serial produkcji amerykańskiej (2005) (dozwolone od

lat 16) 23.45 Alibi na poniedziałek: Po drugiej stronie – film fabularny produkcji amerykańskiej (1992) (dozwolone od lat 16) 1.35 Czy świat oszalał?: Zaginiony świat komunizmu: Socjalistyczny raj (1) – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2009) 2.40 Gorący temat (9/16): Fotografia z Hamburga – serial produkcji TVP 3.05 Gorący temat (10/16): Zawieszenie 3.35 Azteki tyranozaur – film fabularny produkcji amerykańskiej (2007) 5.05 Zakończenie programu

TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.02, 6.32, 7.02, 7.34, 8.03) 8.05 Polityka przy kawie 8.25 Trzy Szalone Zera (2): Rodzice Marzeń 9.00 Kraj się śmieje: Nagrody i wyróżnienia (bis) 10.00 Smaki polskie: Schab po nalećwowski 10.15 Barwy szczęścia (291) 10.45 Barwy szczęścia (292) 11.15 46. KFPP Opole 2009: Gwiazdorskie Towarzystwo Muzyczno-Wokalne 12.00 Wiadomości 12.15 Plebania (1599) 12.45 Złotopolscy (76): Grzeszna miłość 13.15 Czas honoru (5): Pieczęć Trzeciej Rzeszy 14.05 Sto tysięcy bocianów (44) 14.35 Szansa na Sukces: Drupi 15.35 Tygrysy Europy (16/18): Przylądek Dobrej Nadziei 16.25 Miasteczko – reportaż 17.00 Teleexpress 17.25 Śląska labia: Czesi i Ślązacy (2) 18.20 Plebania (1599) 18.55 Gra w miasto – teleturniej (16) 19.15 Dobranocka: Kolorowy świat Pacyka (10): Barani upór 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.15 Miłość nad rozlewiskiem (3/13) 21.05 Benefis Andrzeja Zielińskiego 22.05 Polska 24: Informacje 22.40 Tomasz Lis na żywo 23.35 Białe tango (8): Oferta 0.50 Plebania (1599) 1.15 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

5.55 Serwis info, pogoda 8.10 Gość poranka 8.30 Serwis info, pogoda 9.10 Gość poranka 9.30 Serwis info, pogoda 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.30 Serwis info, pogoda 10.50 Gość poranka 11.00 Serwis info, sport, pogoda 12.15 Biznes 12.30 Serwis info, sport, pogoda 13.10 Raport z Polski 13.30 Serwis info, sport, pogoda 15.10 Raport z Polski 15.30 Serwis info, pogoda, sport 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 16.30 Serwis info, pogoda 17.00 Kronika – flesz, TVP Kraków poleca 17.05 Nowohucka Kronika Filmowa 17.15 Festiwal Boska Komedja 17.25 Na Pogórze 17.40 Speed 2 17.50 Jedź bezpiecznie 18.00 Twój fundusz twoja szansa 18.15 Kuryer Myślenicki 18.30 Kronika, pogoda w regionie 18.50 Tematy dnia 19.00 Pogoda, TVP Kraków poleca 19.05 Magazyn medyczny 19.20 Nowohucka Kronika Filmowa 19.30 Czytelnia 19.50 TVP Kraków poleca 20.00 Serwis info, pogoda 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Pogoda info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis info, pogoda 21.45 Kronika pogoda w regionie 22.00 Kronika sportowa 22.02 Nowohucka Kronika Filmowa 22.15 Info dziennik 22.25 Biznes flesz 22.30 Info dziennik 23.40 Pogoda info 23.45 Sportowy wieczór 0.05 Pokazowe dzieci PRL – gdańskie pięćoraczki – film dok.

POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.00 Święty Mikołaj przybywa do miasta – film anim. USA (1976) 9.15 Miodowe lata – serial kom. 10.00 Daleko od noszy 11.00 Malanowski i partnerzy 11.30 Mamuśki – serial kom. 12.00 Rodzina zastępcza plus – serial kom. 13.00 Niania – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość 14.50 Gotowe na wszystko – serial obycz. 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 17.00 Dlaczego ja? – serial dokumentalny pro-

dukcji polskiej 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy produkcji polskiej 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial kom. 20.00 Wulkan – film katastroficzny USA (1997) 22.35 Zaginiony w akcji – dramat wojenny USA (1984) 0.10 Na każde wezwanie (1) – serial obycz. 1.15 Program interaktywny

tvn

5.40 Uwaga! 6.00 Mango 7.00 Granie na śniadanie – magazyn 8.00 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny produkcji TVP 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Co za tydzień 11.30 Granie na ekranie 12.25 Mango 13.20 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny produkcji TVP 13.55 Niania – serial kom. 14.55 Między kuchnią a salonem – talk-show 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 17.55 Prosto w serce (1/115) – serial obyczajowo-komediowy 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! – magazyn 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 „W-11 – Wydział Śledczy” – serial sensacyjny produkcji polskiej 21.30 Agenci NCIS – serial sens. 22.25 Usta Usta 2 – serial kom. 23.25 Superwizjer 0.00 Nie z tego świata – serial fantasy 0.50 Co za tydzień 1.15 Uwaga! 1.35 Arkana magii

tvn101

6.15 Na Wspólnej 6.45 Kuba Wojewódzki – talk-show 7.40 Plotkara – serial obycz. 8.30 Brzydula – serial kom. 9.30 JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial sensacyjny 11.30 Mango 13.05 Apetyt na kasę 14.05 Marina – telenowela 15.05 Kuba Wojewódzki – talk-show 16.05 Plotkara – serial obycz. 17.00 Brzydula – serial kom. 18.00 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze 20.00 Dom sekretów i kłamstw – film obyczajowy USA (1992) 21.55 Nie z tego świata – serial fantasy 22.50 Wróg u bram – dramat wojenny Niemcy-USA-Irlandia-Wielka Brytania (2001) 1.20 Arkana magii

TV 4

6.35 Muzyczne listy 7.40 Słoneczny patrol – serial obyczajowy 8.40 Dziewczyny z fortuną 9.40 Fantozji znów w tarapatach – komedia Włochy (1983) 11.25 Galileo 12.25 Muzyczne listy 13.30 Rajdowe Samochodowe Mistrzostwa Polski 14.00 Dziewczyny z fortuną 15.00 Słoneczny patrol – serial obyczajowy 16.00 Zbuntowani 2 – serial obyczajowy 17.00 Osaczona – serial obycz. 18.00 Nie igraj z aniołem – serial obycz. 19.00 Morze miłości – serial obyczajowy 20.00 Galileo 21.00 Życie Carlita – dramat kryminalny USA (1993) 23.55 Ślepy zaułek – komedia sens. Korea Południowa (1999) 2.00 Mino-taur – film sens. USA-Izrael (1997) 3.30 Muzyczne listy

PULS

6.00 Stacja Porankowo 7.00 Sędzia Judy 7.30 Burza uczuć – serial kom. 8.30 Pustynna miłość – telenowela 9.30 Dyżur – serial dok. 10.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 11.00 Burza uczuć – serial komediowy 12.00 Taki jest świat 12.30 Sędzia Judy 13.00 Pustynna miłość – telenowela 14.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 15.00 Bajki animowane 16.00 Barbie i 12 tańczących księżniczek – film anim. USA (2006) 18.00 Bajki animowane 18.30 Karmelowy obóz – film anim. 19.00 Pszczółka Maja – serial anim. 19.30 Całkiem nowe przygody Toma i Jerry'ego – serial anim. 20.00 Jetsonowie – serial animowany 20.45 Kot w butach – baśń filmowa Niemcy (2009) 22.00 Goło i wesoło – pr. rozr. 22.30 Bitwy wszech czasów – serial dok. 23.30 Polowanie na ludzi – dok. 0.30 WWE Superstars – program rozrywkowy 1.30 Programy powtórkowe

Nasze miasto

KONIEC ZŁEGO ROKU

W ostatnich dniach starego roku wspominamy wydarzenia, które uważamy za najważniejsze. Najważniejsze w życiu każdego z nas i w życiu naszych rodzin i bliskich, a także naszych sąsiadów, naszej dzielnicy i miasta. Niektórzy, ale tych jest niewiele, przy okazji pomyślą też o tym, co w mijającym roku było najważniejsze dla Polski.

Nie był to rok pomyślny. Tragedia smoleńska dotknęła nas w różnym stopniu, ale dopiero po latach będziemy mogli ocenić, w jaki sposób jej skutki zaciągną na losach Polski. Może się nawet okazać – a jest to coraz bardziej prawdopodobne – że jej znaczenie będzie miało wymiar międzynarodowy i zaliczone zostanie do tych wydarzeń, które miały znaczący wpływ na przyszłość Europy.

Ale nie tylko z tego powodu był to zły rok dla Polski. Polską specjalnością stały się powodzie, powtarzające się coraz częściej, a wobec braku przeciwdziałania ich skutkom, coraz groźniejsze dla objętych tym kataklizmem regionów. Telewizyjne reportaże o ludziach dotkniętych powodzią, którzy do dziś, po kilku miesiącach, nie doczekali się skutecznej pomocy, nadal zakłócają nasz spokój – przecież każdego może dosięgnąć takie lub inne nieszczęście, a na pomoc ze strony państwa, nieudolnie zarządzanego i pogrążonego w długach, niestety nie ma co liczyć.

Z wielką szkodą dla Polski niemal cała władza dostała się w ręce jednej, cynicznej partii, która – korzystając z chwilowego zamroczenia części społeczeństwa – zajęła się wyłącznie podziałem łupów, nie troszcząc się o cierpiącą niedostatek większość społeczeństwa. To kolejny powód, dla którego minionego roku nie możemy uznać za udany. Z jednej strony rosły fortuny bogaczy, korzystających z ochrony rządzącej partii, a z drugiej zalamywaliśmy ręce obserwując rosnące ceny, wyższe podatki, zamrożone dochody, a do tego gigantyczne długi, które kiedyś będziemy musieli spłacić. Jeżeli dodać do tego strach o emerytury, które obiecywano nam kiedyś tak jak powszechny dostęp do bezpłatnej ochrony zdrowia i opieki, a których po prostu nie dostaniemy – to polska rzeczywistość w końcu 2010 roku przedstawiała się w czarnych barwach.

A jeszcze rok temu wielu z nas wierzyło, że będą autostrady i lepsze drogi, że poprawi się kolej, że łatwiej będzie załatwić cokolwiek w urzędach, że państwo zapewni nam bezpieczeństwo wokół naszych domów, że nie trzeba będzie miesiącami czekać na miejsce w szpitalu, że nie podróżują lekarstwa, czynsze, energia elektryczna, gaz, bilety. Wszystko to okazały się puste obietnice, składane bez zamiaru ich spełnienia. Teraz już to wiemy, ale cóż z tego, skoro raz zdobytej władzy rządzący oddać nie zamierzają.

Fatalny rok dobiega końca. Jego symbolem pozostanie Krzyż, ustawiony przez harcerzy na Krakowskim Przedmieściu, a potem przez wiele tygodni atakowany i profanowany. Ale każdy zły czas kiedyś musi się skończyć. Dlatego, chociaż nie ma powodów do radości, w Nowy Rok znów będziemy sobie życzyć wszystkiego co najlepsze. A przede wszystkim tego, żebyśmy za rok, składając sobie życzenia, mogli powiedzieć, że Polska znów jest na dobrej drodze.

RYSZARD TERLECKI

Sprawy duże i małe

WIĘCEJ OPTYMIZMU

Żegnamy stary 2010 rok, a przed nami nowy rok 2011. Z reguły z nadchodzącą rzeczywistością wiążemy jakiejś nadzieje na realizację zamierzeń i planów. Zresztą składamy sobie takie życzenia, które optymistycznie zakładają pozytywne zmiany. Niestety media wczęć atakują nas złymi informacjami. Tzw. tabloidy sygnalizują same podwyżki cen. Zdrożeje ponoć żywność, bo rośnie VAT. Podrożeją paliwa przekraczając 5 zł za jeden litr w popularnej etylinie 95, bo ropa naftowa zwiększa swoją cenę na światowych rynkach. Wzrośnie cena mediów takich jak energia elektryczna i ciepła, a gaz jedynie na chwilę obniży swoje loty, aby znów poszybować w górę. To wszystko w najlepszym przypadku może przyprawić nas o ból głowy, a na pewno nie nastraja pozytywnie.

Musimy do tego wszystkiego podejść ze spokojem i rozwagą, aby nie popaść w zły nastrój. Niestety od lat przyzwyczajono nas, że nowy rok niesie nowe ceny i to reguły wyższe od tych które znaleźliśmy w roku poprzedzającym. Na szczęście praworządne państwo musi działać zgodnie z prawem i przestrzegać zasad w nim obowiązujących. Nie wszyscy dostawcy towarów, usług i mediów zrealizowali swoje pazerne plany. Na straży niektórych cen stoi Urząd Regulacji Cen, a w przypadku lokalnych podwyżek organy samorządu. Zatem pójdą w Krakowie w górę ceny wody i odprowadzania ścieków, ale nie tak wysoko jak by to wynikało z poniesionych nakładów na inwestycje. MPWiK na szczęście komunalna firma, uzyskała spore środki z Unii Europejskiej i dzięki temu mamy jedną z najlepszych sytuacji z dużych aglomeracji miejskich, gdzie ścieki są w pełni oczyszczane, a pozostałości termicznie unieszkodliwiane. Podobnie jest w gospodarce odpadami stałymi. Wiodącą firmą w Krakowie jest miejska firma MPO, która hamuje swoimi realistycznymi cenami innych prywatnych operatorów. Ponadto dzięki nie oddaniu tego rynku tylko w ręce prywatne, mamy przedsiębiorstwo działające w interesie mieszkańców, prowadzące zdrową politykę recyklingu śmieciowego.

Mam też optymistyczne informacje dla zwykłych zjadaczy podstawowych artykułów żywnościowych takich jak pieczywo i nabiał. Na szczęście podatek VAT nie tylko w tym przypadku nie wzrośnie, ale z uzyskanych informacji w placówkach prowadzących sprzedaż tych artykułów, nieco zmaleje. Zapowiada to może nie obniżkę cen chleba i nabiału, ale przynajmniej stabilizację cenową.

Niestety wzrosną ceny używek takich jak alkohol i tytoń. Nie są takie jakiejś znaczne ruchy cen w górę, ale przy regularnym spożywaniu tych artykułów uderzy to na pewno stałych konsumentów po kieszeni. Może warto rozważyć uwolnienie się od tych nałogów, co nie tylko przyniosłoby ulgę w finansach, ale poprawiłoby zdrowie spożywających używki.

Reasumując życzę Szanownym Czytelnikom spokoju i optymistycznego podejścia do nadchodzących wydarzeń w nowym roku. Mam kolejną dobrą informację, mimo wzrostu podatku VAT o 1 procent w przypadku wydawania gazet, nie zamierzamy podnosić ceny „Głosu”. Takiego postępowania innych przedsiębiorców życzę Państwu. Można bowiem zmieścić w swoich kosztach pazerność państwa, nie przerzucając go od razu na swoich klientów.

SŁAWOMIR PIETRZYK



# TVP1

5.05 Moda na sukces (5282) 5.30 Moda na sukces (5283) 6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.02, 6.32, 7.02, 7.34, 8.03) 8.05 Polityka przy kawie 8.20 Do przerwy 0:1 (2/7): Ratuj Paragon 8.50 Jedynekowe Przedszkole (74) – program dla dzieci 9.25 Dlaczego? Po co? Jak? – magazyn 9.45 Heidi: Na ratunek górcom (1) – serial produkcji francusko-hispańskiej (2007) 10.10 Zagubieni z Lotu 29: Walka o ogień (2) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 10.40 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 11.10 ABC Klimatu: Troposfera i ozon – magazyn 11.20 Telegazety 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.40 Świry (2) – serial kryminalny produkcji amerykańskiej (2006) 13.40 Plebania (1609) – telenowela produkcji TVP 14.05 Klan (1998) – telenowela produkcji TVP 14.40 Program rozrywkowy 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.15 Jaka to melodia? (2105) – teleturniej muzyczny 15.50 Moda na sukces (5284) – serial produkcji amerykańskiej (2007) 16.10 Moda na sukces (5285) 16.40 Celownik 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Rajd Dakar 2011 – kronika 17.30 Plebania (1610) – telenowela produkcji TVP 17.55 Klan (1999) – telenowela produkcji TVP 18.35 Jaka to melodia? (2106) – teleturniej muzyczny 19.05 Wieczorynka: Halo, tu Hania!: Pytania, pytania (52) – serial animowany produkcji angielskiej (2007) 19.15 Wieczorynka: Bouli: Sztuka budowania igły – serial animowany produkcji kanadyjskiej (1989) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 Rajd Dakar 2011 – kronika 20.15 Pogoda 20.30 Trzynasty (1) – serial produkcji kanadyjskiej (2007); reż.: Duane Clark; wyk.: Stephen Dorff, Caterina Murino, Greg Bryk, Val Kilmer (dozwolone od lat 16) 22.10 Budząc zmarłych 4: W oczach Pana (1) – serial kryminalny produkcji angielskiej (2004) (dozwolone od lat 16) 23.20 Warto rozmawiać 0.10 Kino nocnych marków: Boże Narodzenie – film fabularny produkcji belgijsko-francusko-niemiecko-angielskiej (2005); reż.: Christian Carion; wyk.: Diane Kruger, Dany Boon, Daniel Brühl 2.10 Kojak 5: Zapowiedź śmierci – serial produkcji amerykańskiej (1977) (dozwolone od lat 16) 3.00 Notacje: Michał Sumiński. Pamiętajmy o zwierzętach 3.55 Zagadkowa Jedynka 4.55 Zakończenie dnia

# TVP2

5.40 MASH (150) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1979) 6.10 Córki McLeoda (174): Krew nie woda 6.55 Telegazety 7.30 Na dobre i na złe (85): Potega miłości – serial produkcji TVP 8.30 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.30; Pogoda 8.55, 10.05) 10.50 Aleja gwiazd: Krzysztof Respondek 11.15 Familiada (1801) (odcinek specjalny) – teleturniej 11.50 Kabaretowiczery (1) – teleturniej 12.50 Leśny pies. Nieuchwytny myśliwy Brazylii – film dokumentalny produkcji holenderskiej (2008) 13.50 Sąsiedzi (1): Tresowana foka – serial komediowy produkcji TVP 14.30 Barwy szczęścia (517) – serial obyczajowy produkcji TVP 15.05 Dla niesłyszących: M jak miłość (798) – serial produkcji TVP 16.00 Panorama Świat 16.15 Giełda 16.30 Tancerze (2) – serial obyczajowy produkcji TVP 17.25 Jeden z dziesięciu (17/63) – teleturniej 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.35 Śladami ORLEN Teamu: Dakar na obcasach – felieton 18.39 Pogoda 18.40 Gorący temat 19.00 Licencja na wychowanie (42): Trzy szóstki – serial obyczajowy produkcji TVP 19.35 Sąsiedzi (2): Chora z urojenia – serial komediowy produkcji TVP 20.10 Barwy szczęścia (518) – serial obyczajowy

produkcji TVP 20.45 M jak miłość (799) – serial produkcji TVP 21.35 Kulisy serialu „M jak miłość” (540) 21.50 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.55 Oglądaj z Andrzejem Fidykiem: Opetani przez złe moce – film dokumentalny produkcji angielskiej (2010) 23.55 Wieczór filmowy Kocham Kino: Człowiek bez twarzy – dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej (1993) 1.55 Rzym (6) (dozwolone od lat 18) 2.50 Tylko strach – dramat produkcji polskiej; reż. Barbara Sass (dozwolone od lat 16) 4.25 Opetani przez złe moce – film dokumentalny produkcji angielskiej (2010) 5.15 Zakończenie programu

## TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? 8.05 Polityka przy kawie 8.25 Żegnaj, Rockefeller (6) 8.55 Śląska łaba: Czesi i Ślązacy (2) 9.50 Smaki polskie: Zrazy wołowe w sosie grzybowym 10.10 Barwy szczęścia (293) 10.40 Barwy szczęścia (294) 11.10 M jak miłość (784) 12.00 Wiadomości 12.15 Plebania (1600) 12.45 Złotopolscy (77): Marita 13.15 Egzamin z życia (50) 14.05 Polska 24: Informacje 14.35 Ukochany kraj: PRL w piosence 15.30 Tomasz Lis na żywo 16.30 Wideoteka dorosłego człowieka (99) 17.00 Teleexpress 17.25 Szansa na Sukces: Doda 18.20 Plebania (1600) 18.45 Dziką Polską: Bóbr z Wami 19.15 Dobranocka: Lis Leon: Remont 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.15 Londyńczyk (10/13) 21.05 Kabaretowa Scena Dwójki: Historia Polski według Kabaretu Moralnego Niepokoju (1) 22.05 Polska 24: Opinie 22.40 Ekstradycja II (2/9) (dozwolone od lat 16) 23.45 Tygrysy Europy (16/18): Przylądek Dobrej Nadziei 0.30 Twoje Złote Przeboje 0.50 Plebania (1600) 1.15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

5.55 Serwis info, pogoda 8.10 Gość poranka 8.30 Serwis info, pogoda 9.10 Gość poranka 9.30 Serwis info, pogoda 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.30 Serwis info, pogoda 10.50 Gość poranka 11.00 Serwis info, sport, pogoda 12.15 Biznes 12.30 Serwis info, sport, pogoda 13.10 Raport z Polski 13.30 Serwis info, sport, pogoda 15.10 Raport z Polski 15.30 Serwis info, pogoda, sport 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 16.30 Serwis info, pogoda 17.00 Kronika – flesz 17.05 Na rynku pracy 17.15 Kontrapunkt 18.00 Kwartet 18.30 Kronika, pogoda w regionie 18.50 Tematy dnia 19.00 Pogoda, TVP Kraków poleca 19.05 Magazyn akademicki 19.20 Na rynku pracy 19.30 Światowiec 20.00 Serwis info, pogoda 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Pogoda info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis info, pogoda 21.45 Kronika, pogoda w regionie 22.00 Kronika sportowa 22.02 Na rynku pracy 22.15 Studio Lotto 22.25 Biznes flesz 22.30 Info dziennik 23.00 Pogoda info wieczór 23.05 Info dziennik 23.40 Pogoda info wieczór 23.45 Sportowy wieczór 0.05 Cała prawda o... King Abdullah II (1) – film dok.

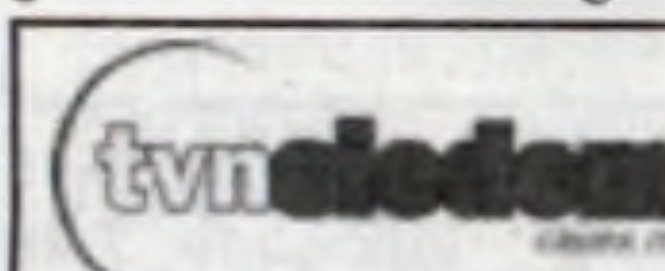


## POLSAT

5.00 Wstawaj! Gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.00 Niezwykły prezent książniczy – film anim. Kanada (2005) 9.15 Miodowe lata – serial komediowy produkcji polskiej 10.00 Daleko od noszy – serial komediowy 11.00 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 11.30 Mamuski – serial komediowy produkcji polskiej 12.00 Rodzina zastępcza plus – serial komediowy produkcji polskiej 13.00 Niania – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy produkcji polskiej 14.45 Gotowe na wszystko – serial obycz.-kom. 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Ma-

lanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 17.00 Dlaczego ja? – serial dok. 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy produkcji polskiej 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 Lot „Feniksa” – dramat sens. USA (2004) 22.20 CSI: Kryminalne zagadki Nowego Jorku 5 – serial krym. 23.20 Kariera po trupach – komedia romantyczna USA-Kanada (2000) 1.20 Program interaktywny

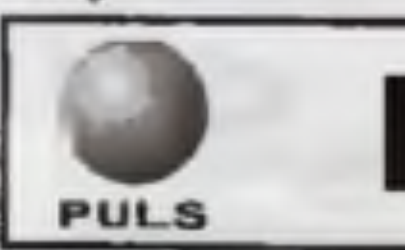
5.40 Uwaga! 6.00 Mango 7.00 Granie na śniadanie 8.00 Prosto w serce (1/115) – serial obyczajowo-komediowy 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Na Wspólnej – serial obycz. 11.30 Granie na ekranie 12.25 Mango 13.20 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny 13.55 Niania – serial kom. 14.55 Między kuchnią a salonem – talk-show 15.55 Rozmowy w toku 16.55 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 17.55 Prosto w serce – serial obyczajowo-komediowy 18.25 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy 21.30 Detektywi Monk 6 – serial krym. 22.30 Pamiętniki wampirów – serial obycz. 23.25 Kuba Wojewódzki – talk-show 0.25 Superwizjer 1.00 Uwaga! 1.20 Arkana magii



6.15 Na Wspólnej – serial obycz. 6.45 Kuba Wojewódzki – talk-show 7.40 Plotkara – serial obycz. 8.30 Brzydula – serial kom. 9.30 JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 11.30 Mango 13.05 Apetyt na kasę 14.05 Marina – telenowela 15.05 Kuba Wojewódzki – talk-show 16.05 Plotkara – serial kom. 17.00 Brzydula – serial kom. 18.00 JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 20.00 Dwóch Jake'ów – dramat krym. USA (1990) 22.40 Agenci NCIS – serial sens. 23.35 Misja: Moskwa – film sens. USA (2006) 1.35 Arkana magii

## TV 4

6.20 Muzyczne listy 7.25 Słoneczny patrol – serial obycz. 8.25 Dziewczyny z fortuną 9.25 Morze miłości – serial obycz. 10.25 Osaczona – serial obycz. 11.25 Nie igraj z aniołem – serial obycz. 12.25 Muzyczne listy 13.30 VIP 14.00 Dziewczyny z fortuną 15.00 Słoneczny patrol – serial obyczajowy 16.00 Zbuntowani 2 – serial obycz. 17.00 Osaczona – serial obycz. 18.00 Nie igraj z aniołem – serial obycz. 19.00 Morze miłości – serial obycz. 20.00 Galileo 21.00 Minotaur – film sens. USA-Izrael (1997) 22.40 Geneza – serial krym. 23.50 mała Czarna 0.45 Niesamowity McCoy – film sens. USA (1993) 2.55 Muzyczne listy



## PULS

6.00 Stacja Porankowo 7.00 Sędzia Judy 7.30 Burza uczuć – serial komediowy 8.30 Pustynna miłość – telenowela 9.30 Taki jest świat 10.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 11.00 Burza uczuć – serial komediowy 12.00 Gotuj jak Mistrz 12.30 Sędzia Judy 13.00 Pustynna miłość – telenowela 14.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 15.00 Bajki animowane 16.00 Wielka podróż Bolka i Lolka – film anim. Polska (1977) 18.00 Bajki animowane 18.30 Karmelowa obóz – serial anim. 19.00 Pszczółka Maja – serial animowany 19.30 Calkiem nowe przygody Toma i Jerry'ego – serial anim. 20.00 Jetsonowie – serial animowany dla dzieci, produkcji amerykańskiej 20.35 Scooby-Doo i najeźdźcy z kosmosu – film anim. USA (2000) 22.00 Goło i wesoło 22.30 Jerry Springer Show 23.30 Ostatnia misja – film sens. Polska (1999) 1.30 Programy powtórkowe

## Zapiski Jakuba Klenia

# KARASZ RYBA POSPOLITA

Po wigilijnej kolacji rozmowa zeszła jakoś na ryby. Jeszcze sięgaliśmy po kolejne kawałki smażonego karpia, gdy brat zaczął wspominać największe złowione przez siebie karasie – te przekraczające 30 centymetrów. Tak, tak, chyba każdy wędkarz ma sporo wspomnień związanych z tą rybą. Niektórzy właśnie od karasi zaczęli swoje wędkowanie. Tak jak ja, gdy łowiłem je w niewielkim, zarosniętym trzcinami stawie. Mierzyły kilkanaście centymetrów, ale mnie wtedy wydawały się ogromne.

Bo karasz to ryba pospolita. Nie spotyka się go jedynie w szybko płynących potokach i zbiornikach górskich. Karasz pospolity (bo taką właśnie ma nazwę – *Carassius carassius*) nie dorasta do imponujących rozmiarów. Zwykle jego gabaryty mieszczą się w granicach od 15 do 26 centymetrów, osiągając masę od 320 do 400 gramów. Osobniki o długości większej niż 30 centymetrów i masie 1 kilograma w Europie spotyka się bardzo rzadko. Większy jest za to jego pobratymiec – karasz srebrzysty (*Carassius auratus gibelio*). Ale zanim powiem o nim coś więcej, wypada dodać, że karasz srebrzysty to podgatunek karasia złocistego (*Carassius auratus*). Karasz ten, jako naturalny element środowiska występuje tylko w Chinach, Mandżurii (w dorzeczu Amura), Korei, Japonii i na Formozie, czyli – inaczej mówiąc – we wschodniej i centralnej Azji. Wśród karasi złocistych wyróżnia się aż pięć podgatunków, z których dwa sprowadzono do Europy. Jeden z nich to tzw. złota rybka, hodowana najczęściej w celach ozdobnych w przydomowych stawach i oczkach wodnych. I drugi – karasz srebrzysty właśnie, traktowany jako ryba konsumpcyjna. Karasie srebrzyste są większe od karasi pospolitych. Mogą dorastać nawet do 39 centymetrów.

Karasie są wyjątkowo odporne. W wodzie zanieczyszczonej zawiesiną o stężeniu 200mg/l ciał stałych przeżywiają bez większych problemów trzy tygodnie. Wytrzymują też duże zmiany temperatury. W zimie mogą żyć przez kilka miesięcy w temperaturze zbliżonej do 0 stopni w skali Celsjusza. Karasie są jedynym gatunkiem, który występuje w płytkich stawach pozbawionych w zimie dopływu tlenu. W lecie karasz śnie dopiero w wodzie o temperaturze przekraczającej 38 stopni Celsjusza. To ryba wytrzymała również na zanieczyszczenie zbiorników fenolem. Łatwo znosi też zmiany zakwaszenia wody. Te cechy karasia sprawiły, że został on przeniesiony na niemal wszystkie kontynenty, z wyjątkiem Antarktydy. Wszędzie się zaaklimatyzował stanowiąc stały element miejscowej ichtiofauny.

Karasz, mimo stosunkowo znacznej ilości ości (kości międzyściżniowych) cieszy się wśród smakoszy dużym zainteresowaniem, ponieważ posiada smaczne i wartościowe w odżywcze składniki mięso. Już w staropolskiej kuchni jednym z bardziej popularnych dań przygotowywanych z ryb, był właśnie karasz w śmietanie.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

# WSZYSTKIEGO ŚLEDZIEGO

W ubiegłym roku składałem na tych łamach życzenia „wszystkiego wyborczego”, bo rok 2010 był rokiem dwóch kampanii wyborczych – prezydenckiej i samorządowej. W nadchodzącym roku też będą wybory, tyle że parlamentarne. Ale na ten rok inne będą życzenia dla zmotoryzowanych – „wszystkiego śledczego”. Bo też z roku na rok my, kierowcy, poddawani jesteśmy bezustannemu śledzeniu. Śledzą nas zarówno funkcjonariusze policji oraz straży miejskich, gminnych i innych, bowiem podejrzewają, iż możemy zrobić coś zabronionego przez odpowiednie przepisy. A to przekroczyć dozwoloną prędkość, a to zaparkować na trawniku uprzednio już zamienionym przez innych parkujących w jakieś klepisko w dniach suchych lub bagienko, kiedy pada deszcz. Mandat, a co gorsza punkty przybliżające utratę prawa jazdy zależą nie tyle od inwencji osób nas śledzących, lecz przede wszystkim od pomysłowości naszych prawodawców.

Od nowego, 2011 roku, wzrośnie ilość tych, którzy zaczną nas śledzić na drogach, bo kontrolować także samochody osobowe zaczną inspektorzy zajmujący się do tej pory kontrolowaniem ciężarówek. Ale przybędzie też przy drogach fotoradarów, by także bezduszne maszyny mogły śledzić kierowców, choć mandaty za przekroczenie prędkości nadal wystawiać będą ludzie. Całe szczęście, że w 2011 roku zwiększone zostały limity dopuszczalnej prędkości na niektórych drogach. Przykładowo autostradą będzie można pomykać 140 km/godz., a nie 130 km/godz., jak do tej pory było. Szkoda jednak, że dopuszczając większe prędkości na drogach nasi parlamentarzyści nie wzięli przykładu z niektórych krajów Europy zachodniej, w których istnieją ograniczenia prędkości w razie niesprzyjających warunków atmosferycznych. We Francji na mokrej lub zaśniewanej nawierzchni autostrady dopuszczalna prędkość jest ustawowo obniżona ze 130 km/godz. do 110 km/godz. A warto pamiętać, że we Francji obowiązuje zasada „zero tolerancji” i nawet za przekroczenie dozwolonej prędkości o 1 km/godz. ponosi się karę. W Polsce za niekaralne uznano 10 km/godz. przekroczenia dozwolonej prędkości. U nas można będzie jeździć 140 km/godz. po mokrej lub śliskiej autostradzie, a w razie wypadku policjanci opowiadając będą o niedostosowaniu prędkości do warunków jazdy.

W 2011 roku śledzić nas będą wszędzie. Nawet dwa policyjne helikoptery otrzymały urządzenia do nagrywania z powietrza wykroczeń popełnianych przez kierowców na ziemi. Chcąc nie chcąc stajemy się najbardziej policyjnym państwem wchodzącym w skład Unii Europejskiej. Najwięcej podsłuchów telefonów zarówno stacjonarnych, jak komórkowych zakłada się właśnie w Polsce. W nadchodzącym roku znacznie wzrośnie ilość stojących przy drogach fotoradarów, bo aparaturą wypelni się puste do tej pory skrzynki. Być może na dawnych przejściach granicznych RP z innymi krajami trzeba będzie ustawić tablice ostrzegawcze o treści: „Uwaga! Kraj monitorowany z ziemi i z powietrza oraz podsłuchiwany w sieci przewodowej i komórkowej”, by przybyłe z bardziej cywilizowanej Europy nie były zaskoczeni. Na nowy 2011 rok nie może być lepszych życzeń dla polskich kierowców niż „wszystkiego śledczego”, bo tylko takie życzenia sprawdzą się na polskich drogach i ulicach.

WOJCIECH MACHNICKI



## TVP1

5.05 Moda na sukces (5284) – serial produkcji amerykańskiej (2007) 5.30 Moda na sukces (5285) 6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.02, 6.32, 7.02, 7.34, 8.03) 8.05 Polityka przy kawie 8.20 Do przerwy 0:1 (3/7): Kłopoty z kasą – serial produkcji TVP 8.50 Budzik: Lalki i samochody 9.20 Moliki książkowe – magazyn 9.40 Heidi: Pierwszy dzień w szkole (2) – serial animowany (2007) 10.10 Zagubieni z Lotu 29: Samotność króla (3) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 10.40 Raj – magazyn 11.10 ABC Klimatu: Atmosfera i CO2 – magazyn 11.25 Telezakupy 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.40 Świry (3) – serial kryminalny produkcji amerykańskiej (2006) 13.40 Plebania (1610) – telenowela produkcji TVP 14.05 Klan (1999) – telenowela produkcji TVP 14.40 Program rozrywkowy 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.15 Jaka to melodia? (2106) – teleturniej muzyczny 15.50 Moda na sukces (5286) – serial produkcji amerykańskiej (2007) 16.15 Moda na sukces (5287) 16.40 Celownik 17.00 Telexpress 17.15 Pogoda 17.25 Rajd Dakar 2011 – kronika 17.30 Plebania (1611) – telenowela produkcji TVP 17.55 Klan (2000) – telenowela produkcji TVP 18.35 Jaka to melodia? (2107) – teleturniej muzyczny 19.05 Wieczorynka: Olimpiada Bolka i Lolka (11): Nim zaplonie znicz 19.15 Wieczorynka: Bouli: Ślub Boulego (70) – serial animowany produkcji kanadyjskiej (1989) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 Rajd Dakar 2011 – kronika 20.10 Pogoda 20.25 Bananowy doktor II – serial produkcji amerykańskiej 21.20 Filantrop (1/8) – serial produkcji angloskoczesko-amerykańskiej (2008) 22.20 Tajemnica Arianny (1) – film fabularny produkcji włoskiej (2006) 0.10 Herosi II: Cztery miesiące później (1/11) – serial produkcji amerykańskiej (2007) 1.15 Herosi II: Jaszczurki (2/11) 2.05 Kino nocnych marków: Kojak 6: Przynajmniej tyle – serial kryminalny produkcji amerykańskiej (1989) 3.45 Zagadkowa Jedynka 4.45 Zakończenie dnia

## TVP2

5.35 MASH (151) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1979) 6.10 Córki McLeoda (175): Pomocna dłoń – serial obyczajowy produkcji australijskiej (2007) 7.00 Telezakupy 7.30 Na dobre i na złe (86): Dwa serca – serial produkcji TVP 8.30 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.30; Pogoda 8.55, 10.05) 10.50 Aleja gwiazd: Paweł Małaszyński 11.15 Gilotyna (39) – teleturniej 11.50 Płocka Noc Kabaretowa 12.35 Barwy szczęścia (518) – serial obyczajowy produkcji TVP 13.15 Dla niesłyszących: M jak miłość (799) – serial produkcji TVP 14.05 Biegi narciarskie: Puchar Świata: Toblach 16.15 Panorama Świat 16.30 Giełda 16.45 Tancerze (3) – serial obyczajowy produkcji TVP 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.35 Śladami ORLEN Teamu: Dakar na obcasach – felieton 18.39 Pogoda 18.40 Gorący temat 19.00 Licencja na wychowanie (43): O psie, co nie jeździł koleją – serial obyczajowy produkcji TVP 19.35 Sąsiedzi (3): Mania prześladowcza – serial komediowy produkcji TVP 20.10 Barwy szczęścia (519) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.45 Nowa (5) – serial produkcji TVP 21.40 Kino na maksa: Twister – film akcji produkcji amerykańskiej (1996) 23.40 Bionic Woman: Agentka przyszłości (1/8) – serial produkcji ame-

rykańskiej (2007) (dozwolone od lat 16) 0.35 Cesarskie cięcie – komedia obyczajowa produkcji polskiej (1987) 2.10 Skarby Australijskich Parków Narodowych: Wybrzeże (1) – cykl dokumentalny produkcji holenderskiej (2008) 3.15 Sekcja 998: Córeczka – telenowela dokumentalna produkcji TVP 3.40 K-19 – dramat produkcji amerykańsko-angielsko-niemiecko-kanadyjskiej (2002) 5.55 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.02, 6.32, 7.02, 7.34, 8.03) 8.05 Polityka przy kawie 8.25 Podróż za jeden uśmiech (4/7): Grzybobranie 8.55 Szansa na Sukces: Doda 9.50 Smaki polskie: Królik w śmietanie na dziko 10.10 Bóg Przedwieczny się narodził 10.40 Ostoja (71) 11.10 M jak miłość (785) 12.00 Wiadomości 12.15 Plebania (1601) 12.40 Złotopolscy (78): Pożegnania 13.10 Miłość nad rozlewiskiem (3/13) 14.00 Polska 24: Opinie 14.35 Benefis Andrzeja Zielińskiego 15.40 Białe tango (8): Oferta 16.40 Info jazda (1) – magazyn 17.00 Telexpress 17.30 Bez prądu: VOO-VOO – koncert 18.20 Plebania (1601) 18.45 Pod Tatrami – cykl reportaży 19.00 Wilnoteka – magazyn 19.15 Dobranocka: Przygody Kota Filemona: Niespodzianka – serial animowany 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.15 Fuks – komedia sensacyjna 21.45 Opole 2009 na bis (17) – koncert 22.05 Polska 24: Informacje 22.35 Henryk Wars – pieśniarz Warszawy 23.35 Warto rozmawiać 0.15 Info jazda (1) – magazyn 0.30 Gra w miasta – teleturniej 0.50 Plebania (1601) 1.15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

5.55 Serwis info, pogoda 8.10 Gość poranka 8.30 Serwis info, pogoda 9.10 Gość poranka 9.30 Serwis info, pogoda 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.30 Serwis info, pogoda 10.50 Gość poranka 11.00 Serwis info, sport, pogoda 12.15 Biznes 12.30 Serwis info, sport, pogoda 13.10 Raport z Polski 13.30 Serwis info, sport, pogoda 15.10 Raport z Polski 15.30 Serwis info, pogoda, sport 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 16.30 Serwis info, pogoda 17.00 Kronika – flesz 17.05 W ciepłym mieście 17.15 Pora dla seniora 17.35 Czysty Kraków 17.45 Prosto z lasu 18.00 Portrety 18.30 Kronika, pogoda w regionie 18.50 Tematy dnia 19.00 Pogoda, TVP Kraków poleca 19.05 Kontrapunkt 19.20 W ciepłym mieście 19.30 Rozmówki polsko-czeskie 20.00 Serwis info, pogoda 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Pogoda info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis info, pogoda 21.45 Kronika pogoda w regionie 22.00 Kronika sportowa 22.02 W ciepłym mieście 22.15 Info dziennik 22.25 Biznes flesz 22.30 Info dziennik 23.40 Pogoda info 23.45 Sportowy wieczór 0.05 A Fe, czyli polski śmietnik – film dok.

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.00 Spełnione życzenia – film anim. Kanada (2006) 9.15 Miodowe lata – serial komediowy 10.00 Daleko od noszy – serial kom. 11.00 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 11.30 Mamuśki – serial kom. 12.00 Rodzina zastępcza plus – serial komediowy produkcji polskiej 13.00 Niania – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14.45 Gotowe na wszystko – serial obycz. 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Dlaczego ja? – serial dokumentalny 18.00

Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.30 Wyścig szczurów – komedia USA-Kanada (2001) 22.45 Kobieta i mężczyzna – program rozrywkowy 23.45 Trup w akademiku – komedia USA (1998) 2.00 Program interaktywny

## tvn

5.40 Uwaga! 6.00 Mango 7.00 Granie na śniadanie – magazyn 8.00 Prosto w serce – serial obyczajowo-komediowy 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 11.30 Granie na ekranie 12.25 Mango 13.20 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny 13.55 Niania – serial kom. produkcji polskiej 14.55 Między kuchnią a salonem – talk-show 15.55 Rozmowy w toku 16.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 17.55 Prosto w serce – serial obyczajowo-komediowy 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 20.45 W-11 – Wydział śledczy – serial produkcji polskiej 21.30 Thelma i Louise – dramat sens. USA (1991) 0.10 Szymon Majewski Show 1.10 Uwaga! 1.30 Arkana magii

## tvn

6.15 Na Wspólnej – serial obycz. 6.45 Kuba Wojewódzki – talk-show 7.40 Plotkara – serial obycz. 8.30 Brzydula – serial kom. 9.30 JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial obycz. 11.30 Mango 13.05 Apetyt na kasę 14.05 Marina – telenowela 15.05 Kuba Wojewódzki – talk-show 16.05 Plotkara – serial obyczajowy 17.00 Brzydula – serial kom. 18.00 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 20.00 Wszystko jest iluminacją – komediodramat USA (2005) 22.05 Bez śladu – serial krym. 23.00 Zodiak – thriller USA (2005) 0.55 Arkana magii – interaktywny program rozrywkowy

## TV 4

6.20 Muzyczne listy 7.25 Słoneczny patrol – serial obycz. 8.25 Dziewczyny z fortuną 9.25 Morze miłości – serial obycz. 10.25 Osaczona – serial obycz. 11.25 Nie igraj z aniołem – serial obycz. 12.25 Muzyczne listy 13.30 KINOManiaK 14.00 Dziewczyny z fortuną 15.00 Słoneczny patrol – serial obycz. 16.00 Zbuntowani 2 – telenowela 17.00 Osaczona – serial obycz. 18.00 Nie igraj z aniołem – serial obycz. 19.00 Morze miłości – serial obycz. 20.00 Galileo 21.00 Rok bronie – thriller USA (1991) 23.20 Geneza – serial krym. 0.30 K2 – dramat przygodowy Wielka Brytania-Japonia-USA (1991) 2.45 Muzyczne listy 3.35 KINOManiaK

## PULS

6.00 Stacja Porankowo 7.00 Sędzia Judy 7.30 Burza uczuć – serial komediowy 8.30 Pustynna miłość – telenowela 9.30 Domy nie do sprzedania 10.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 11.00 Burza uczuć – serial komed. 12.00 Hi Hi TV 12.30 Sędzia Judy 13.00 Pustynna miłość – telenowela 14.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 15.00 Bajki animowane 16.00 Robin Hood – serial przygodowy 18.00 Bajki animowane 18.30 Karmelowy obóz – serial anim. 19.00 Pszczółka Maja – serial anim. 19.30 Całkiem nowe przygody Toma i Jerry'ego – serial anim. 20.00 Jetsonowie – serial anim. 20.45 Gęsiareczka – baśń filmowa Niemcy (2009) 22.00 Goło i wesoło – program rozrywkowy 22.30 Szok Video 23.30 Przybytek niebezpiecznych rozkoszy – film erotyczny USA (2006) 1.30 Programy powtórkowe

## XIV FINAŁ KONKURSU MISS NOWEJ HUTY

XIV Finał Miss Nowej Huty odbędzie się 9 stycznia w sali widowiskowo-balowej Hotelu Europejskiego. To będzie główna część gali mody i urody w ramach Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Ponadto oprócz pokazów mody z udziałem profesjonalnych modelek będą ogłoszone wyniki w konkursie Mister Roku 2010 i Dziewczyna Roku 2010.

Finalistki konkursu Miss Nowej Huty prezentowane są na stronie: www.missmister.pl. Finalistki zaprezentują się trzykrotnie na wybiegu: we własnej kolekcji eksponując swój styl, grację, w kolekcji, specjalnie przygotowanej przez znaną projektantkę Laurę Obrzut (www.laura-fashion.com) oraz w autoprezentacji. Autoprezentacja ma przekonać jurorów, że to właśnie ta kandydatka zasługuje na tytułu Miss.

Autoprezentacja może się odbyć do wyboru poprzez popis taneczny, muzyczny (śpiew), sportowy lub odpowiedź na pytania od jurorów. Organizatorzy konkursu RORES MODELS (www.rores.pl) zapewniają, że będą to mądre pytania i powinny być... mądre odpowiedzi, a nie jak w jednym z ostatnich ogólnopolskich konkursów piękności.

Jury konkursu jest obsadzone osobistościami Nowej Huty, projektantami, artystami.

Finalistkom do konkursu makijaż i uczesanie przygotowuje Studio Urody i Kreacji Wizerunku ART.GG z Nowej Huty (www.artgg.pl). Właścicielka ART.GG Beata Grudnik ufunduje też jako nagrody dla laureatek specjalne zabiegi kosmetyczno-pielęgnacyjne.

Oficjalny patronat nad galą sprawuje Polskie Radio Kraków oraz „Głos-Tygodnik Nowohucki”.

Na Miss „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” Agnieszka Zielant oraz Miss Internetu Sonię Kanię, wraz z osobami towarzyszącymi, czekają zaproszenia na bal sylwestrowy do Gościńca Branickiego (do odebrania w redakcji).

(mp)

## Prawnik radzi

## WYKUPIĆ LOKAL UŻYTKOWY

Od spółdzielni mieszkaniowej wynajmuję lokal użytkowy, który samodzielnie i z własnych środków wybudowałem. Posadowiony jest na małej działce gruntu. Złożyłem wniosek o przeniesienie własności lokalu. Zarząd spółdzielni wyjaśnił, że nie może podpisać aktu notarialnego, ponieważ nie jest jasna treść ust. 1. art. 39. Proszę zatem o wyjaśnienie części zdania: ...po dokonaniu przez najemcę spłaty z tytułu udziału w nieruchomości wspólnej oraz spłaty zadłużenia z tytułu...

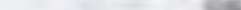
\*\*\*

Zgodnie z zapisem art. 39 ustawy z 15 grudnia 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych spółdzielnia jest zobowiązana na pana pisemne żądanie zawrzeć umowę przeniesienia lokalu we własność odrębną. By można było wykonać tę czynność skutecznie, należy spłacić wszelkie zadłużenia wynikające z umowy najmu oraz dokonać spłaty z tytułu udziału w nieruchomości wspólnej. Pod pojęciem spłaty udziałów w nieruchomości wspólnej należy rozumieć poniesienie kosztów terenu, na którym usadowiony jest lokal, jeżeli jest lokalem wolno stojącym, tudzież dodatkowo poniesienie kosztów związanych z partycypacją w konstrukcji budynku, jeżeli jest to lokal usytuowany w budynku wielolokalowym. (sp)

## „AKCJA ZIMA W MIEŚCIE 2011”

## Zima w Starym Krakowie...

Młodzieżowy Dom Kultury im. J. Korczaka  
31-814 Kraków, os. Kalinowe 18  
tel. 012 647 15 25  
www.mdkkorczak.pl



Młodzieżowy Dom Kultury im. Janusza Korczaka

## ZAPRASZA

dzieci wieku od 7 do 13 lat  
na zajęcia podczas Akcji Zima w terminie od:

31.01 - 11.02. 2011

w godz. od 10.00 - 15.00

ZAPISY OD 3 - 14 STYCZNIA 2011  
ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA!

Proponujemy różnorodne formy zajęć:  
muzyczne, wokalne, taneczne, plastyczne, origami, dziennikarskie,  
sportowe, wyjścia do kina, spotkania z kulturą, liczne konkursy,  
bal karnawałowy.

Zajęcia bezpłatne!



Zapraszamy



**TVP1**

4.50 Historia Studia Pixar – film dokumentalny produkcji amerykańskiej (2008) 6.25 Piotruś i wilk – film animowany produkcji angielsko-polskiej (2006) 7.00 Transmisja Mszy Świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach 8.00 Awantura o Basię (1/12): Awantura pierwsza, czyli rzecz o przerwanej podróży 8.35 Życie i przygody Świętego Mikołaja – film animowany produkcji amerykańskiej (2005) 10.05 Wujaszek Buck – komedia produkcji amerykańskiej (1989) 11.45 Mędrcy świata ... 11.55 Orszak Trzech Króli 13.00 Wiadomości 13.15 Gwiazda królów – film fabularny produkcji włoskiej (2007) 15.05 Plebania (1612) – telenowela produkcji TVP 15.30 Rajd Dakar 2011 – kronika 15.35 Skoki Narciarskie: Turniej Czterech Skoczni: Bischofschofen 17.05 Teleexpress 17.15 Skoki Narciarskie: Turniej Czterech Skoczni 18.10 Klan (2001) – telenowela produkcji TVP 18.40 Jaka to melodia? (2108) – teleturniej muzyczny 19.15 Wieczorynka: Bo-uli: Urodziny Bulistrzaków (78) – serial animowany produkcji kanadyjskiej (1989) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 Rajd Dakar 2011 – kronika 20.10 Pogoda 20.25 Ojciec Mateusz: Zbrodnia w bibliotece – serial kryminalny produkcji TVP 21.20 Zielona mila – film psychologiczny produkcji amerykańskiej (1999) (dozwolone od lat 16) 0.35 Podstępny Ripley – thriller produkcji niemieckiej (2005) (dozwolone od lat 16) 2.25 Kino nocnych mar-ków: Calcium Kid – komedia produkcji angielskiej (2004); reż.: Alex De Rakoff; wyk.: Orlando Bloom, Omid Djalili, Michael Lerner (dozwolone od lat 16) 4.00 Czekając na sen – thriller produkcji kanadyjsko-francusko-amerykańskiej (2000) (dozwolone od lat 16) 5.40 Zakończenie dnia

**TVP2**

6.05 Prosto z zoo do Indii – film fabularny produkcji holenderskiej (2006) 7.50 Opowieści o smokach – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2008) 8.50 Skarb z Przylądka Piratów – film przygodowy produkcji amerykańskiej (1998) 10.20 Wojciech Cejrowski – bosy przez świat: Cyganie morza – cykl reportaży 10.50 Makłowicz w podróży: Austria: Dolina Gastein – magazyn kulinarny 11.30 Gwiazdy w południe: Mistrz kierownicy ucieka – film fabularny produkcji amerykańskiej (1977) 13.15 Familiada (1807) – teleturniej 13.45 Biegi narciarskie: Puchar Świata – Toblach 15.25 Na psa urok – komedia familijna produkcji amerykańskiej (2006) 17.10 Neo-Nówka i przyjaciele „Problemy Świętego Mikołaja” – widowisko rozrywkowe 18.00 Panorama 18.20 Sport Telegram 18.25 Śladami ORLEN Teamu - Dakar na obcasach – felieton 18.29 Pogoda 18.40 Cesarskie cięcie – komedia obyczajowa produkcji polskiej (1987) 20.10 Barwy szczęścia (520) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.45 Miś – komedia produkcji polskiej 22.50 K-19 – dramat produkcji amerykańsko-angielsko-niemiecko-kanadyjskiej (2002) 1.15 Krwawy ring – film fabularny produkcji amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 18) 2.40 Krótka historia czasu – komedia produkcji polskiej (2009) 4.15 Zakończenie dnia

**TV POLONIA**

6.00 Legenda Tatr – film fabularny produkcji polskiej (1994); reż. Woj-

ciech Solarz; wyst. Jerzy Trela, Jerzy Nowak, Jerzy Bińczycki 7.50 Wilnoteka – magazyn produkcji litewskiej 8.00 Karino (1): Narodziny – serial 8.30 Przybieżeli do Betlejem... z Podhala 9.05 Wojciech Cejrowski – bosy przez świat (71): Walki kogutów – cykl reportaży 9.35 Plebania (1602) – telenowela produkcji TVP 10.00 Smaki polskie: Sztuka mięsa w sosie chrzanowym – magazyn kulinarny 10.20 Złotopolscy (79): Interwencje 10.50 Makłowicz w podróży: Podróż 20 (76): Indie: Z przyjaciółmi – magazyn kulinarny 11.25 Dwie strony medalu (4) – serial produkcji TVP 11.55 Orszak Trzech Króli 13.00 Wiadomości 13.15 Londyńczycy (10/13) – serial obyczajowy produkcji TVP 14.05 Polska 24: Informacje 14.35 Kabaretowa Scena Dwójki: Historia Polski według Kabaretu Moralnego Niepokoju (1) 15.30 „Piłsudski pamięcią przyzywa” Koncert Galowy (2010) 16.45 Rozmówki polsko-czeskie 17.15 Kabaretowy Klub Kanapowy Neo-Nówka (1) – program kabaretowy 18.05 Teleexpress 18.20 Plebania (1602) – telenowela produkcji TVP 18.45 Słownik polsko@polski – talk-show prof. Jana Miodka 19.15 Dobranocka: Miś Uszatek: Saneczki – serial animowany 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.15 Laskowik & Malicki – widowisko rozrywkowe 21.10 Egzamin z życia (51) – serial produkcji TVP 22.05 Polska 24: Opinie 22.35 Dom (17/25): Komu gra ta orkiestra – serial produkcji TVP 0.15 Skrawek piekła na Podolu – film dokumentalny (dozwolone od lat 16) 0.50 Plebania (1602) – telenowela produkcji TVP 1.15 Powtórki programów

**TELEWIZJA KRAKÓW**

5.55 Serwis info, pogoda 8.10 Gość poranka 8.30 Serwis info, pogoda 9.10 Gość poranka 9.30 Serwis info, pogoda 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.30 Serwis info, pogoda 10.50 Gość poranka 11.00 Serwis info, sport, pogoda 12.15 Biznes 12.30 Serwis info, sport, pogoda 13.10 Raport z Polski 13.30 Serwis info, sport, pogoda 15.10 Raport z Polski 15.30 Serwis info, pogoda, sport 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 16.30 Serwis info, pogoda 17.00 Kronika – flesz 17.05 Pod Tatrami 17.15 Śladami historii 17.45 Nasze domy 17.55 Narciarski weekend 18.00 Ślizg 18.10 Magazyn medyczny 18.30 Kronika, pogoda w regionie 18.50 Tematy dnia 19.00 Pogoda 19.05 Fotoplastikon 19.15 Narciarski weekend 19.20 Pod Tatrami 19.30 Narciarski weekend 19.35 Pora dla seniora 20.00 Serwis info, pogoda 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Pogoda info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis info, pogoda 21.45 Kronika pogoda w regionie 22.00 Kronika sportowa 22.02 Pogoda na narty – magazyn 22.15 Studio Lotto 22.20 Jej sukces 22.30 Serwis info, pogoda 23.00 Pogoda info 23.05 Sportowy wieczór 23.20 Pasja – film dok. 0.10 Doświadczenie miłości – dziennik z podróży ks. Kazimierza Orzechowskiego

**POLSAT**

5.00 Wstawaj! Gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.25 Kaczor Donald przedstawia – serial animowany 8.00 Scooby-Doo gdzie jesteś? – serial animowany produkcji amerykańskiej 8.30 Gumisie – serial animowany 9.00 Aladyn – film fantasy Włochy (1986) 11.00 Geniusz – komedia USA (1999) 12.50 Życie i kłamstwa Sama Leonarda – komediodramat USA-Włochy (2007) 14.45 Iznogoud – komedia przygodowa Francja (2005) 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial kom. 20.00 CSI: Kryminalne zagadki Nowego Jorku 4 – serial krymi-

nalny produkcji amerykańskiej 21.00 Filadelfia – dramat obyczajowy USA (1993) 23.45 Szpilki na Giewoncie – serial obyczajowy produkcji polskiej 0.45 Stella Street – komedia Wielka Brytania-USA (2004) 2.30 Program interaktywny

**tvn**

5.40 Uwaga! 6.00 Mango 7.00 Geronimo Stilton – serial animowany 7.30 Na Wspólnej – serial obyczajowy 8.00 Prosto w serce – serial obyczajowo-komediowy 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Top Model. Zostań modelką – reality show 11.55 Vinci – komedia kryminalna Polska (2004) 14.00 Kogel-mogel – komedia obyczajowa Polska (1988) 16.00 Galimatias czyli kogel-mogel 2 – komedia obyczajowa Polska (1989) 17.55 Prosto w serce – serial obyczajowo-komediowy 18.25 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial fabularno-dokumentalny 21.30 Aleksander – dramat historyczny Francja-USA-Niemcy-Holandia (2004) 1.00 Fringe: Na granicy światów 1.55 Multikino 2.20 Szymon Majewski Show 3.20 Arkana magii

**tvn24**

6.30 Na Wspólnej – serial obyczajowy 7.00 Mango 9.05 Frasier 11 – serial kom. 19.35 Tajemnice Smallville 5 – serial s.f. 10.30 Mały miś polarny – film anim. Niemcy (2005) 11.55 Mandle i sekretny tunel – film przygodowy USA (2009) 13.35 O czym szumią wierzby – film przygodowy Wielka Brytania-Kanada-Rumunia (2006) 15.55 Zgrywus – komedia USA (1999) 17.45 Książę i aktoreczka – komedia romantyczna Wielka Brytania-USA (1957) 20.00 Misja Moskwa – film sens. Rosja (2006) 22.10 Ally McBeal – serial komediowy produkcji amerykańskiej 0.00 Duch – horror USA (1982) 2.15 Arkana magii

**TV 4**

6.20 Muzyczne listy 7.25 Słoneczny patrol – serial obycz. 8.25 Dziewczyny z fortuną 9.25 Morze miłości – serial obycz. 10.25 Osaczona – serial obycz. 11.25 Nie igraj z aniołem – serial obycz. 12.25 Muzyczne listy 13.30 Dekoratornia 14.00 Dziewczyny z fortuną 15.00 Słoneczny patrol – serial obycz. 16.00 Zbuntowani 2 – telenowela 17.00 Osaczona – serial obycz. 18.00 Nie igraj z aniołem – serial obycz. 19.00 Morze miłości – serial obycz. 20.00 Galileo 21.00 K2 – dramat przygodowy Wielka Brytania-Japonia-USA (1991) 23.15 CSI: Kryminalne zagadki Miami – serial krym. 1.10 Geneza – serial krym. 2.10 Muzyczne listy 3.15 KINO-maniaK

**PULS**

6.00 Stacja Porankowo 7.00 Sędzia Judy 7.30 Burza uczuć – serial kom. 8.30 Pustynna miłość – telenowela 9.30 Gotuj jak Mistrz 10.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 11.00 Burza uczuć – serial kom. 12.00 Domy nie do sprzedania 12.30 Sędzia Judy 13.00 Pustynna miłość – telenowela 14.00 Gdzie jest Elisa? – telenowela 15.00 Bajki animowane 16.00 Sekret Świętego Mikołaja – film anim. (2007) 18.00 Bajki animowane 18.30 Karmelowy obóz – serial anim. 19.00 Pszczółka Maja – serial anim. 19.30 Całkiem nowe przygody Toma i Jerry'ego 20.00 Święteczny gość – dramat obyczajowy USA (2002) 22.30 Jerry Springer Show 23.30 Bestia – horror s.f. USA (2008) 1.30 Programy powtórkowe



Prokocim

działający od ponad 15 lat

Biura: os. Kalinowe 4, tel. 12 648-40-92

ul. Okólna 4, tel. 12 655-01-42

e-mail: zaradca@prokocim.pl

**ZAPRASZA**

**Wspólnoty Mieszkaniowe do współpracy w zarządzaniu nieruchomościami**

- dysponujemy doświadczonym zespołem, którego członkowie posiadają licencje państwowe – ich kompetencje są rękojmią profesjonalnej i rzetelnej dbałości o wasz budynek
- gwarantujemy jasne i przejrzyste rozliczenie kosztów
- prowadzimy przygotowanie i realizację przedsięwzięcia budowy instalacji ciepłej wody użytkowej w budynkach Wspólnot Mieszkaniowych - alternatywnie do remontu przewodów kominowych (realizacja w jednym z budynków zarządzanych przez nas zakończona w 2009 r.).

**Jesteś zainteresowany – zapraszamy!**

**Transbud Nowa Huta S.A. TNH SERWIS I NAPRAWA OGUMIENIA**

✓ Sprzedaż opon w najlepszych cenach ✓ Naprawy ogumienia, pogłębianie lub uzupełnianie gumy w oponie ✓ Specjalizacja ciężarowe, dostawcze oraz wielkogabarytowe ✓ Wymiana opon bez kolejek

**INDYWIDUALNE PODEJŚCIE DO KAŻDEGO KLIENTA**

Jesteśmy dealerem Grupy Goodyear

**Z tym ogłoszeniem 10% TANIEJ!**

Czynne: pon.–pt. 6–18 e-mail: tnhgum@transbud.com.pl  
Serwis, sprzedaż, tel. +48 12 681-82-58, tel. kom. +48 609 519 767

Nowo otwarty GB Gościniec Branicki – Restauracja i Hotel  
Zapraszamy na

**Bal Sylwestrowy**

(przygrywa kapela góralska, bogate menu, bajeczne fajerwerki)

Wesela, komunie i chrzciny, spotkania biznesowe, szkolenia i konferencje, zabawy sylwestrowe

os. Branice, 31-985 Kraków Nowa Huta,  
ul. gen. Michała Karaszewicza-Tokarzewskiego 35,  
telefon kontaktowy: +48 508 11 33 63,



**TRZY PODWÓJNE ZAPROSZENIA WYLOSOWANE**

TEGO NIE WIDZIAŁEŚ W TELEWIZJI!!!

**SYLWESTROWA GALA W KOPYDŁOWIE**

z cyklu



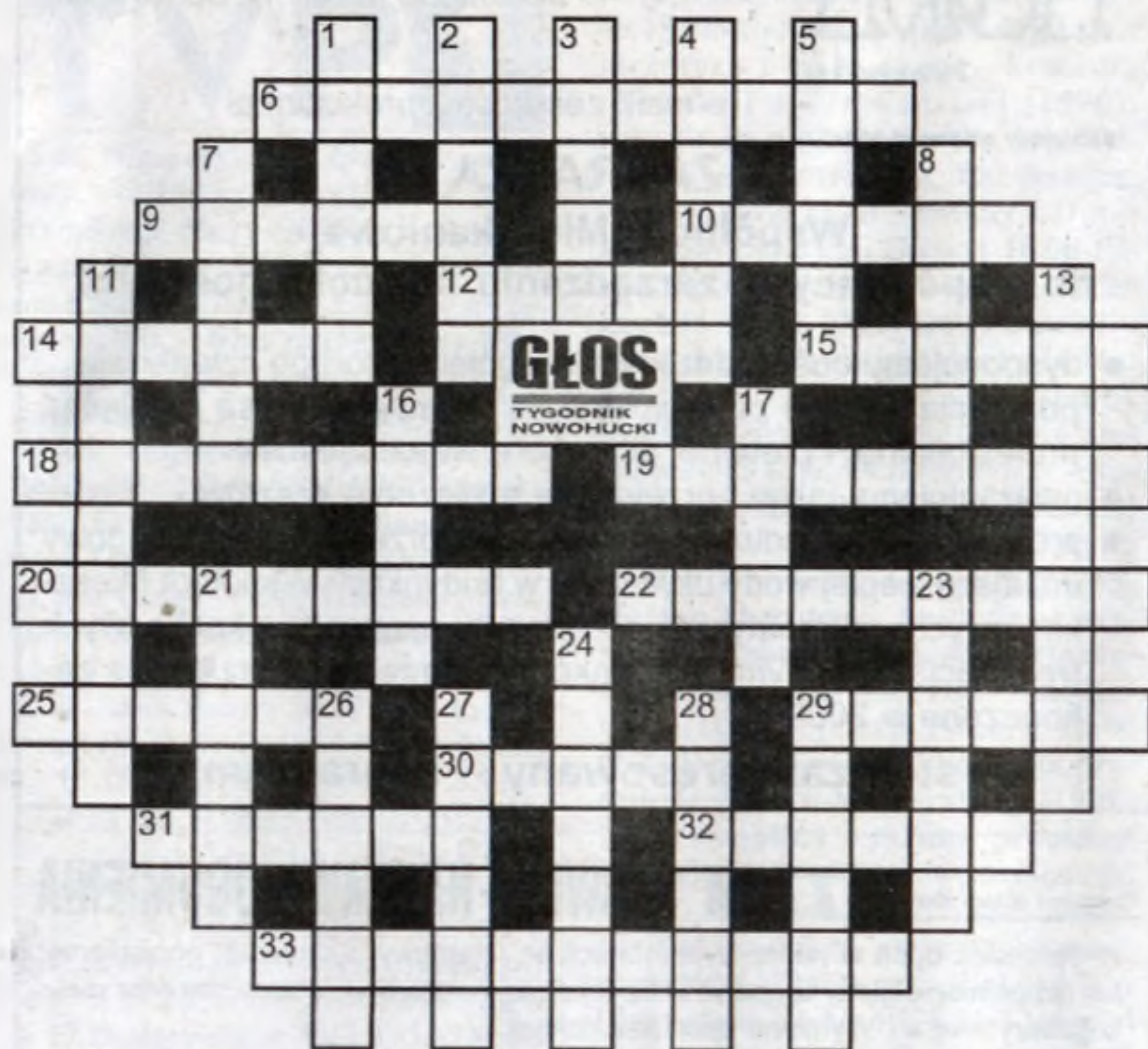
Nowohuckie Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232, 31 grudnia 2010, godz. 17.00

formacje: tel. 12 429 92 06, 501 38 45 17

Bilety: Filmotechnika - Pasaż Bielaka (Rynek Gł. 9) , „Kabaret” - Straszewskiego 28, NCK  
oraz na stronie: www.agencjakabaret.pl

Miło nam poinformować, że wylosowaliśmy trzy podwójne zaproszenia dla naszych Czytelników na „Sylwestrową Galę w Kopydłowie” z cyklu „Spotkanie z Balladą”. Impreza odbywa się 31 grudnia o godz. 17.00 w Nowohuckim Centrum Kultury. Po zaproszenia mogą się do redakcji zgłosić Barbara i Kazimierz Machowscy z os. Przy Arce, Piotr i Halina Matłęga z os. Centrum B oraz Katarzyna i Paweł Majcher z os. Złotego Wieku. Zaproszenia można odbierać w sekretariacie redakcji w dniach 30.12. w godz. 10.00 do 15.00 i 31.12 do godz. 12.00.





**POZIOMO:** 6. zasób wyrażeni i zwrotów danego języka, 9. obraza, zniewaga, 10. biblijne miasto rozpusty, 12. rewia, popis, parada, 14. zawody lekkoatletyczne, 15. skała na posągi i na posadzki, 18. posązek, 19. z ruinami zamku nad Dunajcem, 20. wenecki taksówkarz, 22. napisał „Komu bije dzwon”, 25. system filozoficzny św. Tomasza z Akwinu, 29. pomieszczenie dla załogi na jachcie, 30. ukraińska pieśń ludowa, 31. wyspa, dekonspiracja, 32. cyklista, 33. obłuda drobniomieszcząńska.

**PIONOWO:** 1. lekarz dróg moczowych, 2. niemiecki kieliszek wódki, 3. styl w sztuce średniowiecznej, 4. ryby na sztokfisz, 5. drogocenna ozdoba głowy, 7. nalewka na ziołach, piolunówka, 8. wiosenny grzyb jadalny, 11. drzewo zwalone przez huragan, 13. protestancka grupa wyznaniowa, powstała w XVI w. w Anglii i Szkocji, 16. filozof z dużym dystansem do życia, 17. rzeka w północnej Francji, znana z pierwszej bitwy z użyciem czołgów (1916), 21. przepływa przez Smoleńsk, 23. mały samochód wyścigowy, 24. drugi szczyt Tatr, 26. podobno kontaktuje się z duchami, 27. miasto nad Motławą, 28. słodki owoc z palmy, 29. staw z rzepką.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 12 stycznia 2010 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 51:

**POZIOMO:** 6. Jugosławia, 9. kłacz, 10. sondaż, 12. monit, 13. cedzak, 14. kaszel, 18. Dionizos, 19. genetyka, 20. otrzewna, 22. sprzeciw, 25. dogmat, 29. stożek, 30. Tyrol, 31. buduar, 32. Aladyn, 33. hungarysta.

**PIONOWO:** 1. lufcik, 2. bohema, 3. błędnik, 4. kwesta, 5. jamnik, 7. błazen, 8. falset, 11. lenistwo, 15. Euklides, 16. Kowno, 17. tempo, 21. zamtuz, 23. erotyk, 24. karawan, 26. trucht, 27. strona, 28. klasyk, 29. Sparta.

Nagrodę za prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 51 wylosował p. Mieczysław Godziszewski z os. Kościuszkowskiego. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godzinach 9–15. Po odbiór należy przyjść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## ADMINISTROWANIE I ZARZĄDZANIE BUDYNKAMI

Firma „BIZ”, Licencjonowany Zarządca Nieruchomości, inż. Zbigniew Serafin, os. Centrum A, bl. 12 w Krakowie

**przyjmie w zarząd**

**lub administrowanie budynki  
po konkurencyjnych niskich cenach  
i na rozsądnych zasadach.**

Wiadomość: tel. 12 642-08-04 lub 0509-241-431.

• Operator monitoringu zauważył, że w os. Na Stoku dwa nieuprawnione pojazdy parkują w miejscu oznaczonym „taxi”. Strażnicy ukarali kierowców pojazdów mandatami.

• W os. Poległych w Krzesławicach na przystanku leżał nietrzeźwy mężczyzna. Wsiadając z autobusu, przewrócił się i doznał urazu głowy, uskarżał się

## NA STRAŻY MIASTA

na ból. Na miejsce strażnicy wezwali pogotowie, karetką odwieziono poszkodowanego do Szpitala im. Rydygiera.

• Przy ul. Makuszyńskiego na przystanku na wózku inwalidzkim siedział od dłuższego czasu mężczyzna. Jak się okazało, był to nietrzeźwy bezdomny. Nie był w stanie poruszać się na wózku ze względu na upojenie alkoholowe.

Strażnicy przewieźli tego człowieka do Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień.

• W os. Piastów przebywał bezdomny mężczyzna na klatce schodowej. Strażnicy przeprowadzili z nim rozmowę. Człowiek ten poprosił o udzielenie pomocy, chciał się ogrzać, strażnicy przewieźli więc go do ogrzewalni dla osób bezdomnych.

• W os. Na Wzgórzach trzech mężczyzn głośnym krzykiem zakłócali spokój mieszkańcom. Na widok funkcjonariuszy rozbiegli się. Strażnicy ujęli jednego z mężczyzn w pościgu, wylegitymowali i poinformowali, że zostanie przeciwko niemu skierowany wniosek do sądu grodzkiego o ukaranie.

• W os. Oświecenia zakłócał ciszę nocną młody nietrzeźwy mężczyzna, od którego czuć było woń alkoholu. Nietrzeźwy przyznał się, że wypił dwa piwa. O sytuacji strażnicy powiadomili matkę, która przyszła na miejsce. Nietrzeźwy został przekazany pod opiekę matki. Dalsze czynności w tej sprawie podjęła policja. (mp)

## BIURO OGŁOSZEŃ

**Budynek NCK**

**TEL. 643-44-33**

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w bieżącym numerze. **Kupon jest ważny do 5 stycznia 2011 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBANICA poleca książkę Elizabeth Adler pt. „Zaczęło się w Monte Carlo” (wyd. Amber). Szczęśliwe pary są nudne. Tak mówią, ale Sunny ma już dość atrakcji, jakich dostarcza jej narzeczony Mac Reilly, prywatny detektyw z Kalifornii. Teraz po raz kolejny odłożył ich ślub dla ważnego zlecenia. Sunny postanawia dać mu nauczkę i... leci do Paryża, bo najlepsze na sercowe kłopoty jest to bajkowe miasto.

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBANICA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup z 5-procentową bonifikatą książki promowanej w bieżącym numerze. **Kupon jest ważny do 5 stycznia 2011 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### BOGATE ŚWIĘTA MIAŁY ZŁODZIEJKI

Mimo ciągłych ostrzeżeń nadal nie brakuje naiwnych. Ofiarami są starsi ludzie. Złodzieje okradają ich sposobem na „administratorkę”, „córke”, „wnuczka” itp. Przed świętami kilku mieszkańców Nowej Huty w ten sposób straciło swoje oszczędności. I tak 22 listopada do mieszkającej na os. Dywizjonu 303 starszej pani zadzwoniła kobieta. Powiedziała, że jest jej córką. Poprosiła „mamę” o pożyczanie znacznej sumy pieniędzy, gdyż jak oświadczyła, musi je oddać koleżance, od której je pożyczyla przed wyjazdem za granicę. Powiedziała też, że sama nie może po nie przyjść. Odbierze je koleżanka, której winna jest pieniądze. Kilkadziesiąt minut później przyjechała do niej młoda dziewczyna. Pokrzywdzona przekazała jej 12 tys. euro. Gdy prawdziwa córka przyszła do matki, oszustwo wyszło na jaw. Powiadomili policję.

15 grudnia do mieszkającej w os. Centrum B starszej pani przyszedł dwie kobiety w wieku ok. 30 lat. Podając się za pracownice administracji, oświadczyły, że w bloku spadło ciśnienie wody i muszą je sprawdzić. Właścicielkę mieszkania poprosiły, żeby weszła do łazienki i odkręciła wodę w wannie. Kobieta poszła do łazienki i odkręciła wodę. Po kilku minutach jedna z pań „administratorok” stanęła w drzwiach łazienki i coś notowała w zeszyt. W ten sposób uniemożliwiła jej wyjście z łazienki i zasłoniła widok na przedpokój. Potem obie „administratorki” wyszły z mieszkania. Po ich wyjściu kobieta stwierdziła, że wraz z nimi zniknęło 10 tys. zł, które miała schowane w przedpokoju. Kradzież zgłosiła policji. Podała też rysopisy złodziejek.

Identyczne zdarzenie miało miejsce 10 grudnia na os. Spółdzielczym. Tam rów-

nież starsza pani, do której przyszedł „administratorki”, nie wykazała się czujnością. I też straciłazymane na czarną godzinę 10 tys. zł.

9 grudnia u mieszkającej w os. Centrum D starszej pani zjawily się „administratorki”. Ich łupem padło 7 tys. 800 złotych.

**Ponownie ostrzegamy i uczulamy starsze osoby przed działającymi w ten sposób złodziejami.** Zanim wpuścisz do domu obcego, sprawdź, kim jest naprawdę. Gdy masz wątpliwości, umów się w innym terminie. Niech przy przekazywaniu pieniędzy czy sprawdzaniu np. ciśnienia wody, jak w opisywanych zdarzeniach, będzie ktoś z rodziny lub zaprzyjaźniony sąsiad. Do wielu domów starszych ludzi przychodzą podszycający się pod kominiarzy, pracowników pomocy społecznej, ZUS-u, pracowników PCK, a nawet księży – złodzieje. Czasem jest to zagubiony turysta cudzoziemiec.

Na ten problem uczulamy nie tylko starszych ludzi, ale i ich rodziny. Zbliża się Nowy Rok i pewno będą kolejne spotkania rodzinne. Młodych prosimy, żeby i o takich zagrożeniach porozmawiali ze swoimi seniorami.

### ARESzt DLA WŁAMYWACZY

18 grudnia na parkingu na os. Strusia, ok. godz. 24.00 funkcjonariusze VII KP zatrzymali na gorącym uczynku włamywacza do volkswagena golfa trzech mężczyzn w wieku 21, 25, 26 lat. Dzień później przedstawiono im zarzuty włamywania. W ich mieszkaniach i garażach znaleźli rzeczy, które mogły pochodzić z włamań m.in.: rolki, sprzęt narciarski, deski snowboardowe. Przyznali się do winy. Decyzją sądu zostali tymczasowo aresztowani na trzy miesiące. Trwają policyjne czynności zmierzające do ustalenia, ile innych tego typu przestępstw popełnili. (jdz)

## SERWIS



## OPON „KRAWAL”

### OPONY KRAJOWE I ZAGRANICZNE

- polecamy unikalny system wyważania kół z testem drogowym
- prostowanie felg aluminiowych i stalowych
- pompowanie kół azotem
- naprawa opon z systemem PAX (autoryzacja Michelin)

**Stanowisko z rezerwacją telefoniczną!**

Kraków - Nowa Huta, ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej),  
czynne 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> e-mail: [capala@driver-polska.pl](mailto:capala@driver-polska.pl)  
Tel./fax 425-70-08, 608-034-643, [www.driver-polska.pl](http://www.driver-polska.pl)

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Ewy Gogolewskiej-Domagaly pt. „Blondie\$” (wyd. Papierowy Motyl). Złote plaże, turkusowe morze, rafy koralowe, palmy, wielbłądy i Sahara – Tunezja kojarzy się dziś raczej z wyjazdem turystycznym niż zarobkowym. Ale w czasach PRL-u tam także wyjeżdżano „za chlebem”. Autorka opisuje pracę w Tunezji i innych krajach w swojej pełnej humoru książce.



Rok 2010 był dla naszego kraju na pewno rokiem trudnym. 10 kwietnia w katastrofie smoleńskiej zginęło 96 osób: prezydent RP Lech Kaczyński z małżonką, ostatni prezydent RP na uchodźstwie Ryszard Kaczorowski oraz wielu wybitnych Polaków, wchodzących w skład delegacji na uroczystości 70. rocznicy zbrodni katyńskiej. Żałoba narodowa, sprowadzanie trumien do kraju, pogrzeb Pary Prezydenckiej na Wawelu, pogrzeby pozostałych osób – śledziliśmy te wydarzenia w zadumie i smutku. Następnie dorośli obywatele wybierali nowego prezydenta RP, którym został Bronisław Komorowski, a w listopadzie i grudniu – władze samorządowe. Prezydentem Krakowa na trzecią kadencję został Jacek Majchrowski.

## To był rok...

Maj i czerwiec były miesiącami pełnymi napięcia ze względu na powódzie, które nawiedziły południe Polski. Woda niszczyła wszystko to, co napotkała na swojej drodze: domy, gospodarstwa rolne, osiedla stanowiące dorobek całego życia. Tworzyły się też osuwiska. Klęska ta z pewnością długo nie pozwoli o sobie zapomnieć ludziom, którzy bezpośrednio doświadczyli jej skutków. Także w Krakowie Wisła miała rekordową wysokość wody: 938 cm i 956 cm w punkcie kulminacyjnym. Najbardziej zagrożony był most Dębnicki, podtopione zostały bulwary wiślane, kilka ulic. Sytuacja była naprawdę groźna.

W jesieni doszło do dwóch tragicznych katastrof drogowych. 26 września był to wypadek polskiego autokaru na obwodnicy Berlina, który wioził wycieczkę z Hiszpanii do Złocieńca. Zginęło 14 osób, a 28 zostało rannych. Natomiast 12 października w wypadku busa w Nowym Mieście nad Pilicą zginęło 18 osób jadących do pracy sezonowej przy zbiorze jabłek. Prawdziwym szokiem dla wszystkich był atak na biuro poselskie PiS w Łodzi, w którym zginął niewinny człowiek.

Te tragiczne wydarzenia przyćmiły wszystko inne, co wydarzyło się w 2010 roku. A przecież w lutym na igrzyskach olimpijskich w Vancouver Polacy zdobyli sześć medali: Justyna Kowalczyk wywalczyła aż trzy: złoty, srebrny i brązowy. Adam Małysz zdobył dwa srebrne, z kolei panczenistki sięgnęły niespodziewanie po olimpijski brąz. W Roku Chopinowskim, w dwustulecie urodzin słynnego kompozytora, w Warszawie odbył się Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny jego imienia. Konkurs wygrała Rosjanka Julianna Awdiujewa, a jedno z wyróżnień otrzymał Polak – Paweł Wakarecy.

Ze światowych wydarzeń najbardziej utkwiły mi w pamięci dwa: stycziowe trzęsienie ziemi na Haiti – jednym z najbardziej zniszczonych państw półkuli zachodniej. Stolica kraju została zniszczona. Według relacji świadków domy wyrwały się jak zapalki, wszędzie było słychać krzyki. W stolicy zapanował chaos, a nad ruinami unosiła się chmura szarego pyłu. Dotychczas potwierdzono śmierć 230 tys. osób. Z całego świata do Haiti popłynęła pomoc, jednak sytuacja w tym kraju jest nadal bardzo ciężka, między innymi dokonywane są akty przemocy i szerzy się epidemia cholery.

Drugie z tych wydarzeń to katastrofa w kopalni miedzi i złota w Chile. 5 sierpnia zaważyły się skały o masie ponad 700 tysięcy ton, zasypując wyjście 33 górników. Przeprowadzona została niespotykana dotąd akcja ratunkowa, zakończona po 69 dniach sukcesem. Górników uratowano za pomocą specjalnej kapsuły, spuszczonej na głębokość powyżej 600 metrów. Nigdy wcześniej w historii górnictwa nie zdarzyło się, by ktokolwiek tak długo pozostawał przy życiu uwięziony pod ziemią i na końcu został uratowany.

W naszej szkole w tym roku obchodziliśmy 45-lecie jej istnienia. Z tej okazji miały miejsce uroczyste występy. Mieliśmy też dwa kiermasze świąteczne: wielkanocny i teraz bożonarodzeniowy, na których każdy mógł wybrać coś dla siebie. W październiku na Dzień Papieski pielgrzymowaliśmy całą szkołą do Sanktuarium Matki Bożej Ludźmierskiej, by tam modlić się w intencji szybkiej beatyfikacji Jana Pawła II.

Miejmy nadzieję, że nadchodzący Nowy Rok 2011 będzie spokojniejszy. Aby powiedzenie „obyś żył w ciekawych czasach” sprawdziło się tylko w odniesieniu do wydarzeń pozytywnych. Tego wszystkim Czytelnikom z całego serca życzę.

Do Siego Roku!

Roksana Cyran, kl. V b, SP 101

## MŁODZI O WYJĄTKOWYCH SERCACH... NOWOHUCKIE OHP

Jestem z nimi przez cały rok. Śledzę ich działania, wiem o większości pomysłów. Miło jest, podsumowując rok 2010, napisać, że młodzież, będąca pod opieką 6-5 Środowiskowego Hufca Pracy OHP, ma za sobą kolejny dobry rok. To nastolatki, których życie nie rozpieszcza, oni jednak – dzięki pomocy swoich wychowawców – potrafią, wbrew zasadzie oko za oko, pokochać życie i okazać serce potrzebującym.

Święta to wyjątkowy czas, kiedy spotykamy się przy wigilijnym stole, żeby połamać się opłatkiem, zjeść coś pysznego i porozmawiać. Młodzież i kadra 6-5 Środowiskowego Hufca Pracy OHP z os. Szkolnego wykorzystuje ten czas na pomoc tym najbardziej potrzebującym: ubogim i niepełnosprawnym. „Mamy oczywiście swoją, wewnętrzną wigilię. Wiemy, jak ważne jest spotkanie przy świątecznym stole. Nasi podopieczni, którzy cały rok wspólnie działają, są jak rodzina i podobnie jak każda rodzina chcą spotkać się z okazji świąt i połamać opłatkiem. Od lat jednak podejmujemy działania na rzecz lokalnej społeczności, dzięki czemu czujemy się członkami większej rodziny – Nowej Huty. W tym wyjątkowym czasie, jakim jest okres bożonarodzeniowy, staramy się spotkać przy wigilijnym stole z mieszkańcami tej dzielnicy. Idziemy tam, gdzie możemy pomóc. Nigdy nie ma problemu z młodzieżą – nie odmawia uczestnictwa i pomocy przy organizacji wigilijnych spotkań. Taką mamy młodzież” – mówią z dumą wychowawcy OHP.

Tak było również i tym roku...

### WIGILIA W ALEI RÓŻ

18 grudnia uczestnicy jednostki włączyli się w organizację wigilii dla najuboższych nowohucian w alei Róż, której pomysłodawcą i realizatorem był Zarząd Dzielnicy XVIII i Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie. W tym dniu mieszkańcy spotkali się na pięknie przystrojonym Placu Centralnym, by zaśpiewać wspólnie kolędy, złożyć sobie życzenia i pokosztować specjalnie na tę uroczystość przygotowanych przez nowohuckich restauratorów potraw.

Właśnie przy wydawaniu dań wigilijnych pracowała młodzież z hufca. Potrzebujący dostali od wolontariuszek barszcz czerwony z uszkami, krostki, żazanki z kapustą, śledzie w śmietanie, gołąbki, pierogi i wiele innych potraw. Młodzież spisała się znakomicie. „Sprawna pomoc, mikołajkowy uśmiech i ciepłe, życiwe słowo to znak firmowy naszych uczestników. Potrzebujący odchodzili od stoiska z zadowoleniem i nadzieją nie tylko na lepszy nowy rok, ale pokrzepieni dobrymi uczynkami młodych ludzi. Po rozdaniu posiłków, mimo mroźnej pogody, wszyscy razem wspólnie kolędowni z prezentującym się na scenie zespołem Hamerniki. Powodzenie przedsięwzięcia to kolejny dowód na to, że aktywizacja społeczna młodzieży jest najskuteczniejsza nie w teorii, lecz w praktyce” – mówi Jolanta Król, komendant Hufca.

### WIGILIA Z NIEPEŁNOSPRAWNYMI W NOWEJ HUCIE

Młodzież i kadra 6-5 Środowiskowego Hufca Pracy w Krakowie tradycyjnie już pomagała również w przygotowaniu i obsłudze spotkania wigilijnego dla osób niepełnosprawnych, którego organizatorem była Krakowska Rada Niepełnosprawnych. Impreza odbyła się w stołówce studenckiej „Kwadrat” przy ul. Skarżyńskiego w Krakowie.

Do zadań wolontariuszy należało: przygotowanie zakąsek, nakrycie i udekorowanie stołów, rozdanie opłatków oraz podawanie kolejnych potraw. Wspomnieć trzeba, że kilka dni wcześniej młodzież wraz z wychowawcami upiekła i pięknie ozdobiła kilkaset świątecznych pierniczek. Każdy gość wigilii otrzymał pachnące ciastko wraz z dołączonymi do niego życzeniami.

„Spotkanie opłatkowe było kolejną imprezą dla osób potrzebujących wsparcia, którą pomaga sprawnie przeprowadzić nasza młodzież. I tym



razem spisała się znakomicie. Serdecznie podziękowania za trud i sprawność organizacyjną na ręce wychowawców i uczestników Środowiskowego Hufca Pracy 6-5 w Krakowie złożyła Zofia Sawa, prezes Krakowskiej Rady Niepełnosprawnych” – mówią wychowawcy.

### WIGILIA ZA GROSİK... CZYLI SAMI SWOJI

Spotkanie opłatkowe w Środowiskowym Hufcu Pracy 6-5 połączone było z zakończeniem projektu „Tanie gotowanie czyli kuchnia za grosik”. Na uroczystości zgromadzili się nie tylko pracownicy i uczestnicy jednostki, ale przyjaciele hufca i wszyscy działający na rzecz młodzieży. Pierwszą część spotkania została poświęcona omówieniu projektu gastronomicznego, który kadra prowadziła z klasą I Zespołu Szkół Budowlanych nr 2. Omówiono sposób realizacji, prowadzone działania i zaprezentowano efekt projektu – przygotowaną przez młodzież profesjonalną książkę kucharską, która zawiera nie tylko przepisy, ale całą historię realizacji programu, fotografie i... rady nie od parady.

Przewodnictwo duchowe nad Wigilią objął o. Franciszek Ferensztajn, który odczytał fragment Biblii o Narodzeniu Pańskim i poprowadził krótkie rozważania o potrzebie miłości, która drzemie w każdym z nas, a jej spełnienie ma miejsce w ten szczególny, zimowy wieczór.

W szczególnie ciepłych słowach odniosła się do młodzieży i pracowników OHP Joanna Jarosz, inspektor wydziału edukacji UM Krakowa, która podkreśliła efektywność działania OHP w środowisku, zaangażowanie, perfekcjonizm kadry, różnorodność prowadzonych zajęć dla młodzieży i jej piękne efekty, które obserwuje w czasie wieloletniej współpracy z Hufcem. Zofia Sawa, prezes Krakowskiej Rady Niepełnosprawnych, podziękowała za nieustanne wspieranie w działaniach na rzecz niepełnosprawnych i apelowała o dalszą równie owocną współpracę.

Po pięknych życzeniach goście podziwiali i kosztowali artystycznie przygotowane potrawy, a było co podziwiać. Mało kto jednak podziwiał długo... dania znikły błyskawicznie. Za przygotowanie wyjątkowych dań dziękujemy wszystkim pracodawcom, a szczególnie restauracji Błękitna Laguna, firmie Graal i firmie Gastronomia & Catering Turscy” – mówią uczestnicy.

AL

## KONKURSY Z NAGRODAMI! KONKURSY Z NAGRODAMI!

### JAK RYBKĄ W WODZIE

Poznajemy dziś kolejnego zwycięzcę konkursu. Serdecznie gratulujemy!

Przypominamy, że „Jak rybka w wodzie” to konkurs fotograficzny, skierowany do wszystkich czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”, zorganizowany wspólnie z Parkiem Wodnym w Krakowie. Nagrodami w nim są bilety do hali basenowej Parku Wodnego.

Aby wziąć udział w konkursie wystarczy: Wysłać do nas zdjęcie związane z kąpielą, pływaniem, wodą. Ważne jest, że musi ono mieć min. 1 MB. Piszcie na adres gmh@o2.pl. W temacie maila wpisać należy hasło „Jak rybka w wodzie”, w treści maila podać telefon kontaktowy. Dobrze jest napisać, kto jest na zdjęciu, lub nadać mu zabawny tytuł.



Jak to miło rybka być...



# ZAJAŚNIAŁA GWIAZDA...



22 grudnia br. klub osiedlowy „Herkules” w Branicach za sprawą uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 74 zamienił się w szopkę bożonarodzeniową. Klasy II i III pod opieką pań wychowawczyń: **Ewy Pyczak** i **Eweliny Krawczyk**, przygotowały przepiękne jasełka. Dzieci z przejęciem odegrały swoje role, a teksty przeplatane były śpiewem kołęd. Po przedstawieniu uczniowie z klas IV–VI zagraли na fletach kilka utworów. Do minikoncertu przygotowała ich dyrektorka szkoły **Renata Dudek**. Następnie każda klasa, również przedszkolaki, zaśpiewała przygotowaną kołędę. Grupa „0” pomagała sobie grą na różnych instrumentach, a klasy IV – VI śpiewały po cztery zwrotki wybranej kołеды. Na zakończenie **Renata Dudek** złożyła wszystkim, także licznie przybyłym rodzicom i dziadkom, serdeczne życzenia świąteczne i noworoczne, po czym można było wziąć udział w kiermaszu ozdób przygotowanym przez uczniów i wychowawców. (rg)

## WIGILIJNA BIESIADA W KOLE NR 18

Emeryci i renciści z Koła nr 18 PZERiI, mieli możliwość przeżycia wspólnie wieczery wigilijnej w Sali Tańca Ośrodka Kultury im. Norwida. 20 grudnia zorganizowano tutaj uro-



zyste spotkanie, które miało charakter biesiady z tradycyjnym, wigilijnym poczęstunkiem i wspaniałymi jasełkami. Rozpoczęto oczywiście od dzielenia się opłatkiem i składania życzeń. Ks. proboszcz **Stanisław Puzyniak** mówił o nadziei, jaką niosą wigilijna noc i święta Bożego Narodzenia. Przewodnicząca Koła nr 18 i zarazem wiceprzewodnicząca Zarządu Rejonowego PZERiI **Bogumiła Jakus** przy okazji powitania gości podziękowała Radzie Dzielnic XVIII za wsparcie finansowe oraz seniorom z Zarządu Koła za ofiarną pracę społeczną w przygotowaniu uroczystego spotkania. Uczestniczyło w nim również wielu zaproszonych gości: przewodniczący Rady Dzielnic XVIII **Edward Porębski**, prezes Zarządu Okręgowego PZERiI **Leokadia Pawlus**, prezes Małopolskiego Zarządu PKPS **Janina Buda** i Zarządu Rejonowego PKPS **Krzysztyna Jastrzębska**, zastępca dyrektora Ośrodka „Norwida” **Wiesława Wykurz**.

Spotkanie uświetnił jasełkami zespół „Uroczanie” pod kierunkiem **Bogumili Jakus**, akompaniował **Kazimierz Wroński**. (R) Fot. autorka

## KONCERT NOWOROCZNY

2 stycznia (niedziela), o godz. 18.00, w sali teatralnej NCK Krakowska Orkiestra Staromiejska zagra koncert noworoczny pt. „Od Straussa po Gwiezdne wrota”. Orkiestra założona i prowadzona jest od 1 kwietnia 1988 roku przez **Wiesława Olejniczaka**. Na konkursach regionalnych wielokrotnie zdobywała złote dyplomy i pierwsze miejsca. Reprezentuje wysoki poziom wykonawczy, jak również olbrzymi i zróżnicowany repertuar, prowadzi szeroką działalność muzyczną: rozrywkowe i tematyczne koncerty estradowe, występy na festynach i bankietach, uliczne show parady, muzyczne oprawy uroczystości świeckich i religijnych.

Orkiestra odbyła wiele podróży koncertowych i grała w takich krajach jak: Austria, Czechy, Francja, Grecja, Niemcy, Słowacja, Ukraina, Watykan, Węgry, Włochy. Za działalność kulturalną na rzecz miasta Krakowa otrzymała medal Krakowskiego Domu Kultury. Honorowym prezesem Orkiestry jest **Andrzej Cichoń**. Bilety na koncert noworoczny w cenie 20 zł. (mp)

## JUBILEUSZ „HAMERNIKA”

15 stycznia (sobota), o godz. 18.00, w sali teatralnej NCK Zespół Góralski „HAMERNIK” wystąpi z koncertem z okazji 32. rocznicy powstania Zespołu. Występ zaprezentuje m.in. świąteczno-noworoczne obrzędy i zwyczaje. Zespół Góralski „HAMERNIK” jest amatorskim zespołem działającym przy NCK od 1979 roku. Członkami Zespołu są osoby pochodzące przeważnie z Podhala, a zamieszkałe w Krakowie, oraz krakowianie rozmiłowani w folklorze podhalańskim. Grupa liczy obecnie prawie czterdzieści osób. Zespół prezentuje autentyczny folklor Skalnego Podhala w zabawach, śpiewie, tańcu i muzyce. Gościem specjalnym koncertu będzie Góralski Kabaret „TRUTEN” – Ogólnopolskie Lektie Szajbusy, Trutnie. Bilety wstępu w cenie 20 zł są do nabycia w kasie NCK, nr tel. 12 644-02-66 w. 301. UWAGA: bilet upoważnia do wstępu na kabaret oraz koncert Zespołu Góralskiego „Hamernik”. Więcej informacji w Dziale Artystycznym, pokój 113, tel. 12-644-22-47, e-mail: artystyczny@nck.krakow.pl. (mp)

## WIGILIA Z MARIĄ

Wszystkim ważnym wydarzeniom w działalności Koła nr 24 PZERiI patronuje **Maria Szymuś**, od 33 lat przewodnicząca tego Koła. Także tegoroczne spotkanie wigilijne, zorganizowane 16 grudnia w Klubie Seniora os. Zgody, zgromadziło wielu seniorów i gości. Tradycyjne dzielenie się opłatkiem rozpoczął ks. proboszcz z parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa.

W uroczystym spotkaniu udział wzięli: **Małgorzata Jezutek**, dyrektor Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta, prezes ZO i Rejonowego PZERiI **Leokadia Pawlus**, wiceprzewodnicząca ZR **Urszula Rajtar** oraz **Teresa Podsiadło** z MOPS

os. Szkolne, **Halina Okolotowicz** i **Longina Zawadzka** z Zarządu Okręgowego związku.

Świąteczny nastrój udzielił się zebranym także za sprawą pięknych jasełek w wykonaniu zespołu „Zawilec” pod kierunkiem artystycznym **Heleny Ratajewskiej** i duetu muzycznego **Bogusława Stanka** i **Edwarda Radoszka**.

Wieczere wigilijną, podobnie jak we wszystkich kolach seniorów na terenie Nowej Huty, finansował **Zarząd Dzielnic XVIII**. Niezawodnym sponsorem Koła nr 24 od wielu lat jest też **Zbigniew Kaleta** z Przedsiębiorstwa Handlowo-Uslugowego „Zachęta” os. Stalowe. (R)

By Nowy Rok rozpocząć śpiewająco...

## MAŁOPOLSKIE SPOTKANIA KOŁĘDOWE

Rektor Akademii Muzycznej w Krakowie oraz dyrektor Młodzieżowego Domu Kultury im. Janusza Korczaka w Krakowie zapraszają na Małopolskie Spotkania Kołędowe. Czwartą już edycją przeglądu kołęd i pastorałek odbędzie się 9 stycznia 2011 roku w Auli „Florianka” Akademii Muzycznej w Krakowie, przy ul. Basztowej 8. Celem przeglądu jest upowszechnianie śpiewu chóralnego wśród młodzieży w wieku szkolnym, a także doskonalenie poziomu wykonawczego już istniejących chórów.

W świątecznej atmosferze niedzieli wieńczącej pierwszy noworoczny tydzień na wspólnym kołędowaniu spotkają się chóry z gimnazjów, liceów oraz innych placówek oświatowych Małopolski. Czas wydarzenia wybrano nieprzypadkowo, bo przecież muzyka to od wieków symbol radości świętowania i jego obowiązkowy element. Warunkiem uczestnictwa w przeglądzie jest przygotowanie repertuaru bożonarodzeniowego. Tym samym Małopolskie Spotkania Kołędowe są zaproszeniem do kultywowania tradycji śpiewania kołęd i pastorałek, tak ważnej dla polskiej kultury już od czasów średniowiecza.

Punkt kulminacyjny programu stanowi Koncert Laureatów, w czasie którego wyłonione w drodze przesłuchań

wojewódzkich chóry zaśpiewają kołędę i pastorałki w pięknej, zabytkowej Auli „Florianka” przy ul. Basztowej 8 (wstęp wolny, rozpoczęcie o godz. 14.00). Organizatorzy spotkań gorąco zachęcają, by oprócz odtwarzania kołęd z płyt CD czy słuchania ich w telewizji, posłuchać w tym roku śpiewu na żywo w wykonaniu młodych chórzystów. Małopolskie Spotkania Kołędowe to znakomita okazja, by nowy rok 2011 rozpocząć naprawdę śpiewająco.

Patronat honorowy nad Małopolskimi Spotkaniami Kołędowymi objął małopolski kurator oświaty **Aleksander Palczewski**. Patroni medialni wydarzenia: Radio Kraków Małopolska, „Głos – Tygodnik Nowohucki”, portal Miasto Dzieci oraz telewizja internetowa TV NET. (f)

Patronat Honorowy  
Małopolski Kurator Oświaty **ALEKSANDER PALCZEWSKI**

*Małopolskie Spotkania Kołędowe*

9 stycznia 2011 r.  
Prezentacje Chórów - godz. 10.00  
Koncert Laureatów - godz. 14.00  
Aula „Florianka” Akademii Muzycznej w Krakowie  
ul. Basztowa 8

Organizatorzy:  
Rektor Akademii Muzycznej w Krakowie  
Dyrektor MDK im. J. Korczaka w Krakowie

Sponsorzy: ALMIDÉCOR ACORA. znek

Patroni medialni: RADIO KRAKÓW GŁOS



# WIDZIANE Z KOŁOROWEGO

Rozmowa z Józefem Szubą, radnym Dzielnicy XVIII Nowa Huta

● **Panie Radny, jak wiem, jest Pan mieszkańcem os. Kolorowego od wielu lat? Lubi Pan swoje osiedle?**

– Tak, bardzo je lubię. Mieszkam tutaj z moją rodziną od 35 lat. A dlaczego lubię to osiedle? Bo to miejsce dogodne do wszystkiego, co jest związane z dzisiejszym życiem. Mamy najpiękniejszy drzewostan w dzielnicy, alejki spacerowe, park, boiska sportowe, Specjalistyczną Przychodnię Lekarską, przedszkole, szkoły, międzyszkolny basen pływacki, sklepy, jak również różne punkty usługowe, a co najważniejsze, ludzie tu mieszkający są bardzo mili i życzliwi. Znam doskonale problemy, z którymi borykamy się tutaj na co dzień. Mówię głośno, gdy coś mnie niepokoi i staram się wytykać wszelkie objawy zła, szczególnie, gdy nie jest uwzględniana opinia mieszkańców.

● **Jak rozumiem, w tej sielskiej atmosferze zdarzają się jednak sprawy niepokojące, pojawiają się też problemy... Jakże to są problemy?**

– O, trochę ich jest. Należy do nich m.in. dalsza realizacja projektu p.n. „Park Wiśniowy Sad” (zamontowanie 80 lamp oświetleniowych, wymiana okablowania, wymiana piaskownic, doposażenie urządzeń zabawowych, ławek czy remont alejek spacerowych, na co już zostały przyznane środki). Czekamy na remont chodników przy blokach 13, 14 i 15 oraz przeniesienie śmietników spod bloków do głównej ulicy, co umożliwi budowę miejsc postojowych pod tymi blokami. Czekamy na remont chodnika przy ślepej uliczce prowadzącej do przejścia podziemnego przy Rondzie Czyżyńskim. Czekamy na budowę w osiedlu brakujących miejsc postojowych dla samochodów. Konieczny jest również monitoring osiedlowy w celu

poprawy bezpieczeństwa mieszkańców. Należy poczynić starania aby przychodnia w osiedlu stała się ambulatorium całodobowej opieki lekarskiej. Ważne też, by wyjść naprzeciw ludziom, którzy posiadają psy, aby wydzielić tereny dla ich pupilów. Apelowałem już o to w Głosie-Tygodniku Nowohuckim wskazując teren pod wybieg. Bardzo dużo mieszkańców jest zainteresowanych tym problemem, bo Straż Miejska jest w tym zakresie bardzo restrykcyjna.

● **Jakie jeszcze widzi Pan problemy, z którymi wypadałoby się zmierzyć?**

– Kolejny problem, to sposób sprzątania osiedla przez firmy wynajęte przez ZIKiT. Ciężki sprzęt przy koszeniu i wywożeniu trawy niszczy chodniki i zieleni, która później wymaga rekultywacji. Pomimo kilku spotkań w Radzie Dzielnicy (problem dotyczy całej Dzielnicy) z przedstawicielami firm sprzątających problemu jak na razie nie udało się rozwiązać do końca. Dotyczy to również okresu zimowego – sposób odmiatania zaśnieżonych chodników i przejść dla pieszych jest nie do przyjęcia. Mieszkańcy postulują, aby wrócić do systemu kiedy sprzątanie było w gestii dozorców. Na bieżąco należy też pilnować łatania dziur na ulicach osiedla, a także na bieżąco monitorować sprawę przekazywane przez mieszkańców.

● **Następne pytanie nasuwa się samo: skoro tyle jest problemów w osiedlu, to dlaczego Kolorowe należy do najładniejszych osiedli w dzielnicy? Dlaczego lubi Pan tam mieszkać? Chyba jednak udało się tutaj sporo zrobić w ostatnich latach.**

– Oczywiście. Mówiłem o proble-

mach, bo pan o nie pytał. Mamy się jednak czym chwalić.

● **No to proszę powiedzieć o sukcesach...**

– Ta lista będzie zdecydowanie dłuższa. Wreszcie doczekaliśmy się rozpoczęcia realizacji projektu pn. „Park Wiśniowy Sad”. Wykonano remont ulicy Wiśniowy Sad. Wyremontowano chodniki osiedlowe od bloku 20 do bloku 23 oraz od bloku 16 do bloku 22 i wzdłuż ulicy Bieńczyckiej. Zrealizowano projekt p.n. „Budowa drogi dojazdowej wraz z miejscami postojowymi” przy blokach 22 i 23. Wybudowano nowe miejsca postojowe dla samochodów przy blokach 18, 24, 25 i 26. Zadbano, aby drzewa wokół bloków nie zagrażały mieszkańcom, w miejsce usuniętych posadzone zostały nowe, uzupełniono drzewostan przed blokiem 16 (po pamiętnej wichurze). Wykonano główne chodniki ciągu spacerowego od Gimnazjum do bloku nr 4 i 10. Tym chodnikiem odbywa się ruch pieszy młodzieży do szkół, rodziców z dziećmi do przedszkola, mieszkańców osiedli do kościoła, środków komunikacji miejskiej, miejsc handlowych Tomex, Cerefour i innych. Jest także miejscem spacerowo-wypoczynkowym bo przebiega przez najładniejsze miejsce osiedla. Było to jedno z większych przedsięwzięć o co postulowały oprócz mieszkańców także szkoły, przedszkola i parafia w Czyżynach. Uporządkowano ogródek jordanowski, zrobiono skalniak, alejki, nowe ławki, piaskownicę, nową huśtawkę, zamontowano tzw. „Siłownię pod chmurką”, która skutecznie zagospodarowuje wolny



czas dorastającej młodzieży. Ogródek ten jest intensywnie użytkowany przez młodzież i dzieci również te z pobliskich przedszkoli. Wokół ogródka jordanowskiego wymieniono zniszczoną część ogrodzenia oraz chodnik od ul. Wiśniowy Sad /boczną/ do bramy wjazdowej ogródka jordanowskiego. Przy bloku 17a ogrodzono piaskownicę i wybrukowano przyległy wokół teren, ustawiono ławki i kosze. Ustawiono nowe ławki na całym osiedlu zarówno w parku jak i pod blokami i przy arteriach spacerowych. Ustawiono kosze nie tylko na śmieci ale również na psie odchody. Zamontowano szereg brakujących punktów świetlnych, które poprawiły bezpieczeństwo mieszkańców. Za-

dbano o Przedszkole 110, zostały wykonane remonty wewnątrz i elewacja zewnętrzna budynku. Przeprowadzono remonty w Gimnazjum 48 m.in. wymiana okien i posadzek. Wykonano nową bramę wjazdową, na boisku sportowym zamontowano tzw. piłkopol. Wybudowano wielofunkcyjne boisko sportowe wraz oświetleniem przy XII LO. Zmieniło się otoczenie wokół Przychodni Lekarskiej, wymieniono zniszczone płytki chodnikowe na kostkę brukową, ustawiono ławki.

● **Ta lista faktycznie jest zdecydowanie dłuższa.**

– Byłaby jeszcze dłuższa, ale warunki atmosferyczne udaremniły dokończenie prac przy remoncie chodnika przy bloku 19 oraz wzdłuż ulicy Andersa od strony os. Kolorowego.

● **Z tego co wiem, zamierza Pan ponownie ubiegać się o mandat radnego Dzielnicy XVIII Nowa Huta z ukochanego przez siebie os. Kolorowego.**

– To prawda. Bo chciałbym tutaj jeszcze parę rzeczy zrobić. Między innymi załatwić te problemy, o których rozmawialiśmy na początku. Ale wbrew zasadom rządzącym kampaniami wyborczymi nie obiecuję tzw. „gruszek na wierzbie”. Nie zmienię osiedla w Eldorado. Będę się za to starał z wytrwałością aby osiedle Kolorowe, m.in. przy podziale środków finansowych, nie było gorzej traktowane niż inne rejony Nowej Huty. Bo nasze osiedle to nasz dom, to nasza mała Ojczyzna, która powinna być bezpieczna i wygodna dla mieszkańców.

● **Dziękuję za rozmowę.**

– Ja też dziękuję, a z okazji nadchodzącego Nowego Roku życzę wszystkim obfitości łask Bożych, zdrowia, radości i szczęścia. (z)

Tym, których spotkałem na drodze, czyli rzecz o jubileuszu 25-lecia pracy

## SZUKAJĄC SIEBIE

14 grudnia w Klubie Dukat Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta odbyło się niecodzienne spotkanie. Powodem stał się jubileusz 25-lecia pracy zawodowej Janusza Rojka, na co dzień instruktora w tej placówce. W niezwyklej zimowej i nastrojowej scenografii rozpoczęła się opowieść pod tytułem „Szukając siebie – Tym, których spotkałem na drodze”, Wieczór jubileuszowy rozpoczęto od tortu i tradycyjnego „Sto lat” dla jubilata.

Na początku Janusz Rojek powiedział: Nie wiem, czy ten jubileusz jest ważniejszy niż pierwszy ząb, czy pierwszy krok dziecka, czy też osiemnaste urodziny, czy może wysokość nagrody jubileuszowej dla mnie, to czas refleksji, która zaowocowała myślą uczczenia minionego czasu przez podziękowanie Tym wszystkim, dzięki którym jestem taki a nie inny i robię to, co robię.

W kawiarnianej atmosferze przy lampce wina i kawie goście wsłuchiwali się w opowieść o nich samych opowiadaną słowami i multimedialnymi obrazami. Na początku tej opowieści swoje podziękowania obrazem „Mamo i Tato – dziękuję” jubilat skierował do rodziców, jako Tych, którzy podarowali największy dar jaki ludzie mogą dać, dar życia, dar, który otwiera drogę do wszystkiego co w przyszłości się zdarzy. W kolejnych obrazach pojawiła się szkoła i wspomnienie o nauczycielach-pedagogach, kolega ze szkolej ławy, Ireneusz Kawula, z którym kontakt trwa do dnia dzisiejszego, można było posłuchać wspomnień o harcerskim życiu i refleksji na temat wojska.

W podróży sentymentalnej nie mogło zabraknąć podziękowań za cudowne spotkanie – „Kasi, która zmieniła moje życie...”, dzisiaj żony i mamy trójki dzieci, w których, jak mówił Janusz Rojek – „...w nich spełniły się marzenia” marzenia o najważniejszej bez wątpienia wartości z jaką możemy się spotkać na co dzień, wartością rodziny. Kolejne słowa podziękowań usłyszeli najbliżsi sąsiedzi, podziękowania za wzajemne zaufanie,

sympatię i więź, która sprawdza się na co dzień, w zwykłym życiu, w którym płót choćby istniał nie dzieli.

Nie mogło zabraknąć podziękowań dla artystów, z którymi jubilat łączy wspólne postrzeganie sztuki, jako środka wyrazu uczucia i dotykania człowieka: malarzy, poetów, muzyków w osobach: Antoniego Kawalko, Barbary Matuszczyk, Barbary Brzezińskiej, Barbary Urbańskiej, Marii Szopy, a także krakowskiego florysty Krzysztofa Pawłowicza i Adama Legendziewicza, dyrektora Teatru „Adalex”.

Na jednym z obrazów ukazał się Krzyż, podobna Ojca Świętego Jana Pawła II i Marszałka Piłsudskiego oraz słowa Bóg, Honor, Ojczyzna – ...to słowa bez których staram się nie wychodzić z domu – powiedział jubilat – tak bardzo się cieszę, że mogę dotknąć historii poprzez ludzi, którzy są jej żywymi świadkami, ludzi, którzy pielęgnują tradycję i prawdę o niej. Słowa swego podziękowania kierując do obecnych tutaj przedstawicieli Krakowskiej Rodziny Katyńskiej: Bernadetty Szegłowskiej i Heleny Radziszewskiej i Przewodniczącego Związku Piłsudczyków Edwarda Jankowskiego. Przyszedł czas na opowieść o „Dukacie”, miejscu, w którym przyszło jubilatowi pracować większość z minionych 25 lat. Nie brakło ciepłych wypowiedzi o najbliższych w tej pracy osobach, kierownikowi klubu dr. Zygmuncie Kiszka i Celinie Ziębie. W tej części podziękowania powędrowały również do założonej przez Janusza Rojka działa-

jącej już od ponad czterech lat Klubowej Grupy Poetica: Lidii Michalik, Grażyny Piotrowicz, Zofii Nowak, Barbary Kubie, Haliny Ptak, Teresy Kiszka i Franciszka Nowaka za ogromny wkład pracy, zaangażowanie i wszystkie dotychczasowe realizacje artystyczne, a także do Zosi Michalik, Małgorzaty Kot i Dominiki Pająk, za niezapomniane chwile wspólnej pracy w grupie teatralnej i wokalne.

Nie mogło również zabraknąć obrazu, na którym znalazły się osoby, bez których dużo trudniejsza byłaby praca i realizacja wielu przedsięwzięć, począwszy od życzliwości, wsparcia intencyjnego, aż po pomoc rzeczową, czy finansową. Wśród Tych osób podziękowania otrzymali Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVII Stanisław Madej, a także członkowie tejże Rady, Towarzystwo Przyjaciół Grębałowa z jej Prezesem Franciszkiem Nowakiem, który dla jubilata jest niedoścignym wzorem bezinteresownego myślenia o innych oraz Dominik Walczak pomocna dłoń we wszystkich sprawach techniki scenicznej. Pośród zaproszonych gości byli również Irena Kot i Jerzy Wójcik, którym jubilat podziękował za życzliwość, otwartość i kultywowanie tradycji ludowych wyrażoną w noszonych strojach ludowych przy różnych spotkaniach i uroczystościach.

Wśród życia trosk potrzebny jest również zwykły uśmiech, którego tak często nam brakuje i za tę umiejętność i za serce, życzliwość jubilat przekazał podziękowanie ks. Zbigniewowi Piwowarowi a także Pani Annie Pocięcha i Zofii Chmiel. Opowieść zakończył obraz zatytułowany „Spotkania, których nie będzie” – poświęcony zmarłym: Dyrektorowi Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta Bartłomiejowi Juszczykowi i Wandzie Zacharewicz-Białowąs oddanej przez lata samorządowi lo-

kalnemu w Radzie Dzielnicy i Radzie M. Krakowa. Pamięć Tych osób obecni uczcili chwilą ciszy. W kilku słowach Janusz Rojek podkreślił, że byli to ludzie, którzy otworzyli mu drzwi do nowego rozdziału w jego życiu, obdarzyli zaufaniem i dali szansę na realizację wielu przedsięwzięć, ludzie, którzy uczyli relacji międzyludzkich bez względu na zajmowane stanowisko, relacji gdzie najważniejszy jest człowiek, a nie cel. Cała opowieść oprawiona została piosenkami o ludzkim losie z repertuaru m.in. Boba Dylana, Bułata Okudźawy, Leonarda Cohena w wykonaniu Janusza Rojka i Dominiki Pająk. Jak to przy okazji takiej uroczystości nie mogło zabraknąć słów podziękowań, kwiatów i upominków od zaproszonych gości.

Swoje gratulacje telefonicznie przekazał również wiceprzewodniczący Rady Miasta Krakowa Sławomir Pietrzyk.

– Cieszę się, że udało mi się przeprowadzić to spotkanie – powiedział Janusz Rojek. – To było niezwykle doświadczenie. Słowa, które dzisiaj usłyszałem, czy też te, które zostały mi przekazane za pomocą SMS – „Przyjacielu Drogi moc serdecznych życzeń na TWÓJ JUBILEUSZ i za wcielanie sztuk szlachetnych treścią”, które otrzymałem od dr. Kazimierza Niemierki na co dzień człowieka, w którym zachwyca mnie Jego pasja jaką jest praca charytatywna i zamiłowanie do sportu i szeroko pojętej kultury, pozwalają wierzyć, że to co robię jest dostrzeżone i stanowi pewną wartość dla innych. Muszę jeszcze powiedzieć, że ogromną satysfakcję sprawiły mi również słowa wypowiedziane przez Pana Antoniego Kawalko – „...wciąż mnie zadziwia, że Pan ciągle więcej daje niż bierze”.

– Nigdy o tym co robię tak nie myślałem. Może rzeczywiście tak jest, ale tak właśnie pojmuję pracę. Dziękuję za dar tych ludzi, którzy stanęli i wciąż stają na mojej drodze, są inspiracją, umacniają mnie w przekonaniu, że pieniądź i zabieganie o niego nie jest jedynym sposobem na życie, i że jest potrzebna taka praca i takie realizacje, które dotyczą nie powierzchownie będąc tylko rozrywką samą w sobie lecz sięgają dalej, do serca i duchowości, bez której coraz trudniej będzie nam dostrzec człowieka pomiędzy otaczającymi nas ludźmi. (p)



# W SPRAWIE PARKINGU NA OS. ALBERTYŃSKIM

W „Głosie-Tygodniku Nowohuckim” z dnia 19.11.2010 r. ukazał się tekst Pana Sławomira Góry, przewodniczącego Rady i Zarządu Dzielnicy XVI Bieńczyce pt.: „Co z tymi parkingami – sprostowanie”, który jest odpowiedzią na publikację p. red. Sławomira Pietrzyka napisany w kolumnie „Z redakcyjnego dyżuru” pt. „Co z tymi parkingami?”. (GTN z dnia 19.11.2010 r.). Sprawa dotyczy propozycji Rady Dzielnicy budowy parkingu na zadrzewionej działce nr 56 położonej w rejonie bloku nr 16.

Pan Przewodniczący wyraża ubolewanie, że temat został przedstawiony pozbawionym, z pominięciem faktów.

W związku z tym uważam za konieczne przedstawić, w układzie chronologicznym przebieg tej propozycji na podstawie informacji zamieszczonych w wydanym przez Dzielnice XVI „Magazynie Bieńczyckim” oraz „Kurierze Bieńczyckim”, które na pewno zatwierdza do druku Zarząd, a które czytam bardzo uważnie:

1. Po raz pierwszy temat został przedstawiony w piśmie Rady Dzielnicy z dnia 26.01.2009 r., Dz – 16. 0717-1-7/09 wg rozdzielnika. Treść: „W związku z planowanym spotkaniem z Mieszkańcami bloku nr 16 w os. Albertyńskim w sprawie rozważania możliwości budowy parkingu w rejonie ww. bloku zapraszam do wzięcia w nim udziału. Spotkanie odbędzie się w dniu 11 lutego 2009 r. o godz. 17.00 w Szkole Podstawowej nr 100 w os. Albertyńskim 36. Otrzymują: Z.I.K. i T., Straż Miejska, SM „Victoria”.

2. „Magazyn Bieńczycki” (GTN z dnia 6.02.2009 r.). Zaproszenie w sprawie budowy parkingu do mieszkańców bl. 16, 17, 18, 19, 20 i 21. Termin: 11 lutego, godz. 17, w Szkole Podstawowej nr 100.

3. „Magazyn Bieńczycki” z 20.02.2010 r. Artykuł: „Propozycja bez aprobaty”, śródtytuł: „Bronią trawnika”. Opisuje spotkanie z mieszkańcami os. Albertyńskiego (nie ma informacji, z których bloków, z treści wynika, że z bl. 16). Cytując najważniejsze fragmenty: „Na spotkaniu przewodniczącego rady, Sławomir Góra, zaproponował wybudowanie parkingu między bl. 16 a blokami 20, 19, 18, 17 w miejscu istniejącego trawnika. Wjazd na parking miał odbywać się drogą jednokierunkową od ul. Lawendowej, przed blokiem 20, a wyjazd zostałby zlokalizowany przy bloku 15 na os. Albertyńskim. Takie rozwiązanie zapewniłoby powiększenie liczby miejsc parkingowych w tej okolicy o 40-50 stanowisk. Jednak takie rozwiązanie nie znalazło aprobaty mieszkańców obecnych na spotkaniu.

Ci nie chcą się zgodzić na budowę nowych miejsc parkingowych kosztem trawnika i proponują wybudowanie parkingu od strony al. Andersa. Byłyby to miejsca prostopadłe lub ukośne z drogą manewrową zlokalizowaną w miejscu istniejącego chodnika. Taka propozycja budzi jednak wątpliwości natury prawnej. Aleja

Andersa jest drogą krajową, tranzytową i budowa parkingu przy niej obwarowana jest dodatkowymi przepisami. Przewodniczący „szesnastki” zobowiązał się skonsultować propozycję mieszkańców z odpowiednimi służbami – Wydziałem Architektury Urzędu Miasta Krakowa i Wydziałem Ruchu Drogowego Policji. Choć na spotkaniu padały gorzkie słowa i nie-



stety, emocje wzięły górę nad merytoryczną rozmową, jest nadzieja, że sytuacja mieszkańców z osiedla Albertyńskiego 16, posiadających samochody, poprawi się w najbliższym czasie”.

\*\*\*

W propozycji P. Przewodniczącego Sławomira Góry mieszkańcy bl. nr 20 nie mogliby wyjeżdżać z parkingu zbudowanego przed ich blokiem za środki z funduszu remontowego na najbliższą ul. Marii Dąbrowskiej (przypominam: uliczka przed bl. nr 20 byłaby uliczką jednokierunkową). Musieliby kierować się na parking za bl. 16 i dalej do odległego bl. nr 15 i włączać się do ruchu na al. Andersa przejeżdżając wcześniej, jak zaznaczyłem wzdłuż parkingu przy bl. 16 przy bl. 20, 19, 18 i 17. Wjazd na ul. M. Dąbrowskiej byłby możliwy po przejeździe bl. 15, 14 w al. Andersa, przejeździe przez pozbawione świateł przejście dla pieszych, skierowaniu się w lewo, objeździe ronda gen. Maczka i przejeździe przez al. Andersa w prawo.

W artykule brak jest informacji, czy na zebraniu byli obecni mieszkańcy bl. 20 i 15 i czy wysłuchano ich stanowiska w tej sprawie (nieruchomość gruntowa bl. 20 jest już wykupiona, również bl. 21, jak również 14 i 13,

w pozostałych blokach 17, 18, 19 i 20 – to kwestia czasu). Należy mieć nadzieję, że po ww. konsultacjach z odpowiednimi służbami sytuacja mieszkańców os. Albertyńskiego, posiadających samochody (dot. bl. 16) rzeczywiście poprawi się w najbliższym czasie, ale zgodnie z ich stanowiskiem. Choć od obietnic w powyższym artykule minął już prawie rok i nic nie słychać o dalszych konsultacjach z decydentami.

Pod artykułem zamieszczono dwa zdjęcia z podpisami: „Proponowany przez zarząd szesnastki parking miałby powstać za blokiem Albertyńskie 16” oraz: „Mieszkańcy proponują wykonać parking wzdłuż al. gen. Andersa”. Powyższe stanowisko

Rady Dzielnicy XVI w sprawie budowy przedmiotowego parkingu powtórzono w „Kurierze Bieńczyckim” (artykuł: „Nielatwe negocjacje”).

4. „Magazyn Bieńczycki” z 20.03.2009 r. Artykuł „Parkingi do konsultacji”. Tylko przypomnienie (cyt.): „Przypomnijmy tylko, że w lutym doszło już do spotkania radnych dzielnicowych z mieszkańcami osiedla Albertyńskiego. Niestety, na razie nie udało się uzyskać konsensusu co od budowy miejsc parkingowych na tym osiedlu między blokiem 16 a blokami 20, 19, 18, 17. Mamy nadzieję, że wspólna potrzeba budowy nowych parkingów na bieńczyckich osiedlach, tym razem trafi na podatny grunt”.

5. „Magazyn Bieńczycki” z 26 lutego 2010 r. Artykuł pt. „Po konsultacjach społecznych”. Cyt.: „Jednak radni nie chcą na siłę uszczęśliwiać okolicznych mieszkańców. Szukając kompromisowych rozwiązań, stawiają więc na szeroko pojęte konsultacje społeczne. – Potwierdzam, że trwają takie spotkania z mieszkańcami i na pewno będziemy je kontynuować. Także w innych interesujących nas lokalizacjach. Spotkaliśmy się już z mieszkańcami bloku nr 21 w osiedlu Albertyńskim. Przedstawiliśmy projekt budowy nowych miejsc postojowych wraz z nowym zagospodarowa-

niem zieleni, doświetleniem i systemem monitoringu. Po to, aby poprawić bezpieczeństwo w tym rejonie dzielnicy – wyjaśnia Sławomir Góra, przewodniczący „szesnastki”. Następne konsultacje społeczne radni dzielnicowi prowadzić będą z mieszkańcami bloków nr 17, 18, 19 i 20 w osiedlu Albertyńskim. Chcemy wypracować z mieszkańcami wspólne stanowisko i przynajmniej spróbować rozwiązać problem miejsc postojowych w tej części dzielnicy – dodaje przewodniczący dzielnicy. „W artykule ani słowa o sprzeciwie mieszkańców bl. 21 w sprawie budowy parkingu za bl. 16 (znow zdjęcie i podpis o parkingu za bl. 16).

\*\*\*

Wnioski:

1. Z przytoczonych dokumentów Rady Dzielnicy XVI wynika jednoznacznie, że Dzielnica nie słucha opinii mieszkańców i od 2 lat upiera się przy budowie parkingu za blokiem nr 16, czego nie chce nikt z mieszkańców os. Albertyńskiego.

2. Nie można pisać, że mieszkańcy przedstawili Panu Przewodniczącemu stanowisko w sprawie budowy parkingu przed bl. 16 przy al. Andersa i (cyt.): od tego czasu wiele się zmieniło, czego pan działacz ze spółdzielni „Victoria” nie wspominał (a powinien wiedzieć, skoro się tym tematem interesuje”).

3. Jak widać z przytoczonej dokumentacji nic się nie zmieniło, upłynął tylko kolejny rok.

4. Oczywiście, decydując o wydaniu pieniędzy publicznych wszystko powinno się robić z głową, nie tylko budowanie nowych chodników i parkingów.

5. Na działce nr 56 za bl. 16 znajdują się instalacje c.o. W razie awarii konieczna byłaby rozbiórka części parkingu.

6. Brak jest odwodnienia (konieczna byłaby budowa kolektora), co znacznie podrożyłoby koszty budowy.

7. Wjazd na parking i wyjazd przez tereny „Victorii” wymagałyby demontażu chodników wybudowanych za środki spółdzielców.

8. Względy ekologiczne: na działce nr 56 za bl. nr 16 rośnie ok. 40 drzew i krzewów. Również 2 wierzby płaczące, 1 jodła, 2 brzozy.

9. Wtłoczenie 40-50 samochodów na ten teren praktycznie doprowadziłoby do wycięcia zdecydowanej większości drzew oraz krzewów.

10. Mieszkańcy w rozmowach ze mną zwracali uwagę, że przy wjeździe na parking za bl. 16 samochody świeciłyby reflektorami wprost w okna.

11. Mieszkańcy bl. nr 17, 18, 19 i 20 posiadają parkingi wybudowane między tymi blokami z własnych środków remontowych. Ilość miejsc wynosi ok. 80. Łącznie z samochodami parkującymi w garażach wybudowa-

wanych w tych blokach, to miejsca dla ok. 120 samochodów. Wystarczy.

12. I jeszcze jedno: w dniu 11.06.2001 r. zwróciłem się do Rady i Zarządu Dzielnicy XVI (jeszcze będąc radnym) w sprawie m.in.:

– budowy parkingu przed blokiem 16 oraz remontu chodników przed tym blokiem i blokami nr 14 i 15 przy al. Andersa.

– remontów chodników wzdłuż ul. Marii Dąbrowskiej od bl. 21 do 30.

Do pisma załączyłem podpisy 101 mieszkańców. Mimo upływu już ponad 9 lat nie otrzymałem żadnej odpowiedzi. No comments! Pragnę dodać, że sprawę dot. warunków technicznych związanych z pomysłem budowy parkingu za bl. 16 konsultowałem z Panem Marianem Ruszelem, byłym członkiem Zarządu Wspólnoty Mieszkaniowej – bl. 16.

Dokonałem pomiaru terenu, na którym mógłby zostać wybudowany parking przed bl. 16 (od krawędzi jezdni al. Andersa w kierunku bl. 16:

a) 2,2 m – chodnik na którym parkują obecnie samochody,

b) 6,3 m – trawnik. Na tym miejscu rośnie 5 drzew w odległości kilku metrów (między drzewami mogłyby powstać zatoczki – miejsca parkingowe bez wycinki). Znajduje się tam jeszcze kilka krzewów.

c) 4,2 m – stary chodnik wymagający remontu (z płytek 40 cm).

d) 11,5 m – trawnik, krzewy, drzewa.

e) 2,4 m – chodnik wzdłuż bloku z czerwonej kostki brukowej.

f) 3,0 m – trawnik do ściany bloku. =29,6 m.

Jest wystarczająco dużo miejsca na budowę parkingu na terenie: pkt a) 2,2 m, b) 6,3 m, c) 4,2 m = 12,7 m.

\*\*\*

Jak wynika z powyższego parking (a raczej miejsca postojowe) przed bl. 16 już istnieje na chodniku przy jezdni w odległości kilkunastu metrów od przejścia dla pieszych do przystanków tramwajowych parkuje stale 8-10 pojazdów. W tej sytuacji oraz przy olbrzymim ruchu samochodowym przez al. Andersa szczególnie wyjazd z chodnika stwarza niebezpieczeństwo kolizji. Wyjazd z proponowanych zatoczek poprawiłby sytuację.

Rozwiązania wymaga również sprawa dojazdu do pawilonów (bl. 16 A). Przed pawilonami znajduje się duży plac (wyłożony starymi, połamanymi płytkami) graniczący z Rondem gen. Maczka przedzielony kilkoma drzewami. Obecnie samochody dostawcze dojeżdżające do sklepów w pawilonie 16 a kursują przez teren SM „Victoria” za bl. nr 21 – wykupiony od Gminy Kraków oraz przez parking przy bl. nr 20. Mieszkańcy bl. 20 często interweniują w związku z blokowaniem im miejsc parkingowych przez samochody dostawcze.

ZDZISŁAW PAWIŃSKI



Oto w zacnym ubiorze i w złotej koronie  
Siadł Pomazaniec Boży na swym pańskim tronie.

Jan Kochanowski: „Proporzec”

## ZŁOTY TRON W KURZEJ STOPIE

Ademar z Chabannes – francuski kronikarz odnotował, że po zjeździe w Gnieźnie w 1000 r. Bolesław Chrobry w asyście swoich wojów miał odprowadzić cesarza Ottona III do Akwizgranu. Tam na polecenie cesarza rozbito sarkofag i wyjęto z niego zło-

wowi Chrobremu) historia się powtórzy, a Polska nie wykorzysta swoich atutów? Lepiej, by nie sprawdziło się powiedzenie, że „łaska Pańska na pstrym koniu jeździ”, by też Unii Europejskiej nie zagroził rozpad na skutek tarć wewnętrznych.

W styczniu 2011 r. prezydencję w UE obejmą Węgry. Polskie przewod-

Polski na arenie międzynarodowej? Czy nasz premier wytrwa do tej uroczystej chwili, czy też zabraknie mu sił dla sklejania koalicji i likwidowania kryzysu, jaki pojawi się wiosną na polskim podwórku? A wówczas, kto to wie, może nowym premierem będzie ten wybraniec Opatrzności, który w oparciu o złoty kruszec dokona cudu.

Już raz władca polski zasiadł na złotym tronie Europy. Waluta polska, „złoty”, kojarzy się z najszlachetniejszym z metali. Można by snuć domy-

Huta, słynąca nie tylko z wytopu metali od zarania dziejów, ale również z „magicznego krzyża” (jednego z trzech, które wyznaczały miejsca szczególne w historii dziejów Krakowa), krzyż ten, płynąc Wisłą, zatrzymał się w miejscu, gdzie stoi obecnie mogiła klasztor.

Nowy 2011 rok rozpoczyna się w sobotę przy zmiennych aspektach Jowisza i Urana, zwiastujących wielkie i niespodziewane, a nawet rewolucyjne zmiany w polityce. Rok w USA

## KONSTELACJE PLANETARNE

Merkury widoczny do połowy marca na porannym niebie nad południowym horyzontem. W końcu sierpnia do początku września oraz w 2. połowie grudnia na krótko znów pojawi się na porannym niebie. Wenus rozpoczyna rok jako gwiazda poranna i widoczna będzie aż do końca czerwca. 16 sierpnia tworzy koniunkcję ze Słońcem. W końcu października świeci już jako gwiazda wieczorna i tak aż do końca roku.

Rok 2011 – rok cyfry 4, rok królewski

# CO NAS CZEKA W ROKU 2011?

ty tron oraz koronę z insygniami władzy Karola Wielkiego. W nocy w akwizgrańskiej katedrze w ściśle określonym gronie, w obecności nuncjusza apostolskiego, odprawiono mszę, podczas której posadzonemu na złotym tronie Karola Wielkiego księciu Bolesławowi Chrobremu nałożono karolińską koronę, koronując go królem chrześcijańskiej Europy. Po tej ceremonii koronę i insygnia złożono w sarkofagu, zaś złoty tron cesarz Otton III ofiarował nowemu królowi na znak poddaństwa i zaufania Zachodu w realizacji planów podboju terenów słowiańskich i włączenia ich do cesarstwa. W zamyśle młodego wówczas cesarza Ottona było nawet przekazanie w przyszłości władzy całego cesarstwa Bolesławowi Chrobremu.

## O JAKŻE NIEZBADANE SĄ WYROKI OPATRZNOŚCI

Właśnie w 1010 lat od tamtej ceremonii, w nowym 2011 roku, Polska przejmuje prezydencję w Unii Europejskiej, aby włączyć zjednoczonym w niej krajom. Jest to swoisty „znak czasów”, w którym upatruje wielkie zmiany in plus dla naszego kraju.

Nasuwać się też inne analogie: na Wawel, inaczej niż do Gniezna, gdzie do grobu św. Wojciecha przybył cesarz Otton III, na pogrzebień tragicznie zmarłej w kwietniu 2010 pary prezydenckiej nie zdążyła kanclerz Niemiec pani Merkel ani żaden z przywódców państw zachodniej Europy, jak też oddzielonej Atlantykiem Ameryki. Przybyli natomiast przywódcy ze Wschodu, z Rosji i z Gruzji. Znaczący to, że znaczenie Polski rośnie na Zachodzie, liczą się z nią jednak także na Wschodzie. Jakże tajemnicze są dzieje Polski, a historia lubi się powtarzać.

Warto zadać sobie pytanie, czy zachwył Polaków po włączeniu naszego kraju do zjednoczonej Europy zwiększy się pod polskim kierownictwem w Unii, czy też jak w przypadku późniejszych dziejów za cesarza Ottona III (który w dwa lata później, w wieku 22 lat, odszedł do wieczności, a jego następca cesarz Henryk II nie był już tak przychylny zaprzyjaźnionemu sąsiadowi, Polsce i Bolesła-

nictwo w Radzie UE rozpocznie się 1 lipca 2011 r., akurat w dniu zaćmienia Słońca. Na liście priorytetów polskiego przewodnictwa wpisano m.in. negocjacje budżetu Wspólnoty na

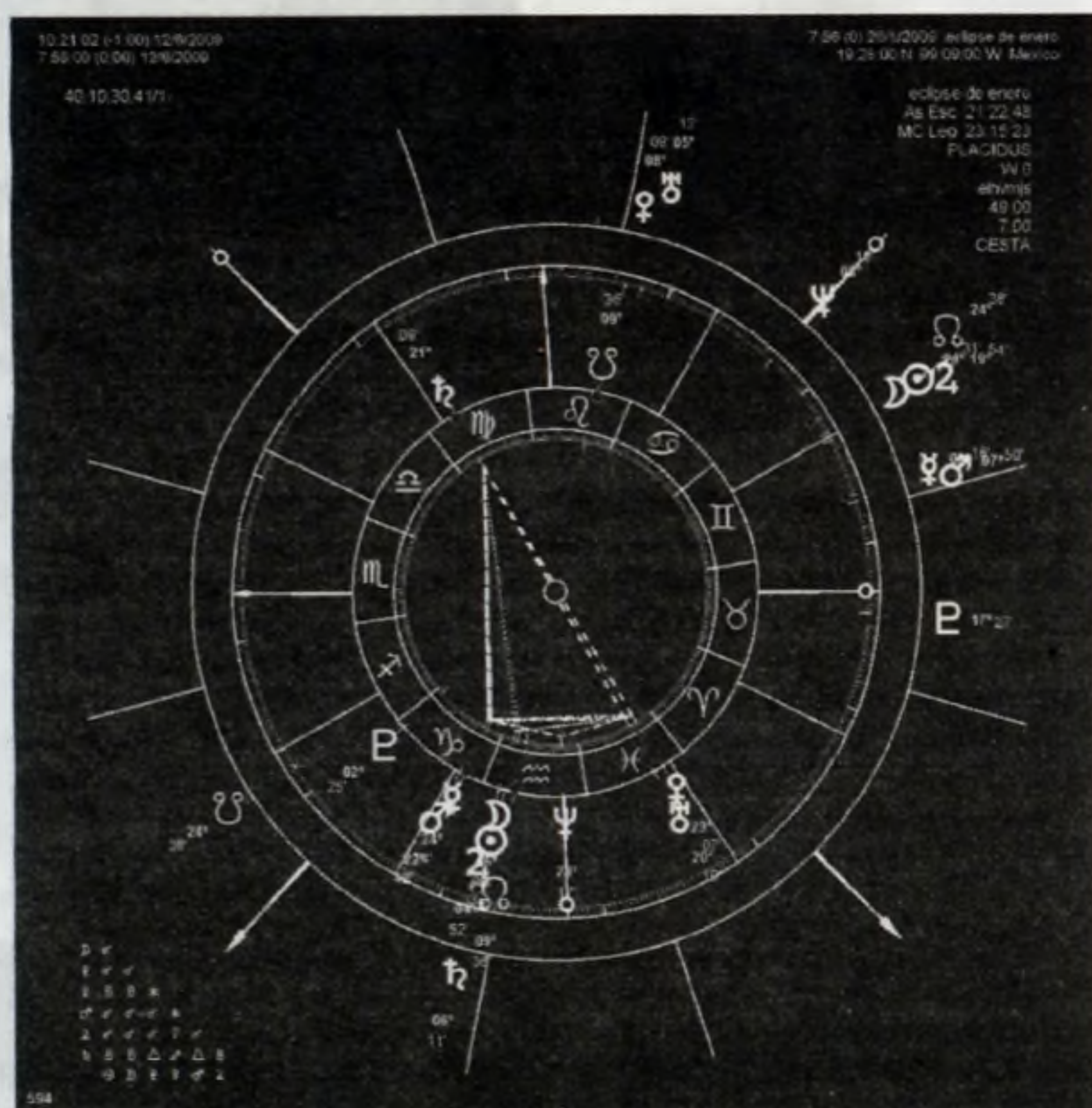
sły, że wszystko, co dotyczy Polski, kręci się wokół złota i tego, co z nim związane, a zwłaszcza z przemianą (pamiętajmy o kamieniu filozoficznym). Rok 2011 będzie dla złota bar-

będzie rokiem upadku prestiżu państwa, paraliżu i obstrukcji. Rozczarowanie sytuacją gospodarczą i frustracja mogą doprowadzić do upadku banków, a co za tym idzie, do rezygnacji z urzędu prezydenta Obamy. Szef opozycji w Senacie wyraźnie powiedział, że jego partii chodzi głównie o to, by dzisiejszy lokator Białego Domu wkrótce się stamtąd wyprowadził.

W Moskwie bardzo liczą się korzyści z układu z Obamą, ale wszystko będzie zależało od tego, czy i na ile zmienią się także metody sterowania rosyjską gospodarką pod nowym kierownictwem, zależnym w dużej mierze od ingerencji służb specjalnych i rozmiarów korupcji. W wielu krajach świata zapanuje terror, m.in. we Włoszech, Hiszpanii (możliwy rozpad państwa, Baskowie uzyskają autonomię). Podobnie w Belgii i w Holandii, gdzie różnice kulturowe zaczną dawać o sobie znać. W Korei Północnej, Afganistanie, Pakistanie, Syrii i Iranie spodziewane są wielkie zamachy terrorystyczne, także trzęsienia ziemi.

W pozytywnych aspektach planet znaleźć można zapowiedź, że rok 2011 będzie rokiem wielkich odkryć w dziedzinie fizyki, medycyny i badania kosmosu. Z opuszczającej nasz Układ Słoneczny sondy Woyager odebrane zostaną sygnały świadczące o istnieniu życia poza naszą planetą. W obliczu nadchodzącego zima mniej ważne będą względy ekologiczne, ważniejsza stanie się gra różnych korporacyjnych interesów.

W nowym roku czekają nas zaćmienia Słońca i Księżycy: 4 stycznia częściowe zaćmienie Słońca, widoczne w Europie; 2 czerwca częściowe zaćmienie Słońca, widoczne na Arktyce, Grenlandii, Islandii, Alasce, a także w północnej Kanadzie; 16 czerwca całkowite zaćmienie Księżycy, częściowo widoczne w Europie; 1 lipca częściowe zaćmienie Słońca nad oceanem, u krańca Antarktydy i południowej Afryki; 25 listopada częściowe zaćmienie Słońca nad Antarktydą; 10 grudnia całkowite zaćmienie Księżycy, widoczne w Europie, faza całkowita od godziny 15 do 16.



lata 2014-2020, politykę wschodnią, wzmocnienie rynku wewnętrznego UE i jej zewnętrznej polityki energetycznej. Reprezentowanie Rady wobec instytucji UE, w szczególności wobec głównego organu decyzyjnego wspólnoty Komisji Europejskiej i Parlamentu Europejskiego, wypracowywanie porozumień pomiędzy państwami członkowskimi wspólnoty, szczególnie wtedy, gdy są poruszane kwestie trudne i prawie niewykonalne, kiedy unia fiskalna Europy jest czystą fantazją, w chwili gdy Europa szuka recept na mnożące się tarapaty. A kryzys strefy euro to największe dziś zagrożenie nie tylko dla europejskiej, ale i światowej gospodarki. Patrząc w konstelacje niebieskie, a zwłaszcza na zaćmienia Słońca i Księżycy widoczne w Europie, istnieje klimat do niepokojących prognoz dla zjednoczonej Europy. Warto zadać sobie pytanie: Czy w zbliżającym się 2011 roku wzrośnie znaczenie

do łaskawy, zaleca się kupować złoto w każdej postaci. Być może odnaleziony zostanie też złoty tron Karola Wielkiego, który zaginął? Moim zdaniem znajduje się on na Wawelu, w ukrytej architektonicznie wnęce w Kurzej Stopce, a prowadzi do niej tunel z zamaskowanej studni. Wiedza ta jest tajna, przechowywana do nadejścia właściwych czasów, a świadczą o tym wizyty na Wawelu wielu koronowanych głów.

Pisarz wielkorządowy w 1535 roku zanotował: „(...) gdy zlecono stolarzowi wykonanie tronu dla młodego króla Zygmunta Augusta, jako wzór wskazano tron znajdujący się w Kurzej Nodze”.

Patrząc na znaki czasów w Nowym 2011 Roku – nadchodzi dla Polski wiek złoty, zaś Kraków nie tylko odzyska sławę, ale stanie się wiodącym miastem na mapie świata. Będzie w niej uczestniczyć również Nowa

Mars w pierwszej połowie roku niewidoczny, 4 lutego tworzy koniunkcję ze Słońcem. W połowie lipca pojawia się na porannym niebie, ku końcu roku świeci w nocy. Saturn 4 kwietnia w znaku Panny znajdzie się w opozycji do Słońca, do połowy sierpnia świeci na wieczornym niebie, 13 października tworzy koniunkcję ze Słońcem. Neptun od 23 sierpnia w znaku Wodnika. Pluton 28 czerwca znajdzie się w znaku Strzelca i tworzy opozycję ze Słońcem.

## NOWY ROK ASTROLOGICZNY POD PANOWANIEM WENUS

Astronomiczna wiosna i Nowy Rok astrologiczny pod opieką Wenus, gwarantującej nam szczególne czucie i poczucie wartości i miłości, rozpocznie się w dniu 21 marca o godzinie 0.21, kiedy Słońce opuści zodiakalny znak Ryb i wejdzie do znaku Barana. Lato rozpocznie się w dniu 21 czerwca o godzinie 18.16, kiedy Słońce wejdzie do znaku Raka. Jesień rozpocznie się w dniu 23 września o godz. 10.05. Zima rozpocznie się w dniu 22 grudnia o godzinie 6.30 czasu środkowoeuropejskiego.

Według kalendarza islamskiego nowy rok 1433 zacznie się 29 listopada 2011. 1 stycznia 2011 zacznie się nowy japoński rok 2671. W kalendarzu żydowskim nowy rok, 5572, zacznie się w dniu 29 września o zachodzie słońca. Według kalendarza gregoriańskiego rok 2011 zacznie się 14 stycznia. Nowy chiński rok kalendarzowy 2011 rozpocznie się 3 lutego i będzie to rok Królika. Gwarantuje on zachowanie spokoju i rozwiązywanie problemów.

W numerologii rok 2011 należy do cyfry 4 (2+0+1+1=4). Istnieje mniemanie, że Bóg na kwadracie uczynił świat. Wszystkie więc działania rozumne i przemyślane mają szanse powodzenia w roku pod patronatem czwórki. Choć warto dodać, że potrzebny będzie hart ducha i pokora w działaniu.

Czwórka to również KRÓL w tarocie, bezwzględny w osiągnięciu swych celów zwycięzca – jego energia jest teraz ważna. Warto zainspirować się królewskimi cechami, w jakiegokolwiek formie pojawią się one w naszym życiu.

MICHAŁ KASZOWSKI



# DZIĘKUJĘ ZA PRACĘ DLA WSPÓLNEGO DOBRA

Szanowny Pan  
Jan L. Franczyk  
redaktor naczelny  
„Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”

Panie Redaktorze, w związku z zakończeniem mojej działalności jako radnego, uprzejmie Pana proszę, aby na łamach Pańskiego poczytnego tygodnika opublikowane zostało moje z głębi serca płynące serdecznie podziękowanie dla wszystkich ludzi, którzy obdarzyli mnie mandatem społecznego zaufania w czasie minionych pięciu kadencji lokalnego samorządu, tj. od 5 kwietnia 1992 do 12 listopada 2010 roku.

To podziękowanie niech będzie świadectwem mojego, zawsze głębokiego szacunku dla Mieszkańców Nowej Huty, Dzielnicy XVII Wzgórza Krzesławickie, parafii Miłosierdzia Bożego, dla Pańskiej Redakcji, dla Rady Miasta Krakowa, dla Urzędu Miasta Krakowa oraz dla wszystkich firm i instytucji, z którymi miałem styczność, ale przede wszystkim dla Mieszkańców mojego ukochanego Grębałowa.

W działalności Rady Dzielnicy XVII, w opisywanych przeze mnie latach, byłem świadkiem oraz sam brałem udział w zachodzących, korzystnych dla mieszkańców zmianach – w zakresie szeroko pojętej infrastruktury, kultury, bezpieczeństwa itp. Miałem zaszczyt pracować z byłym przewodniczącym Rady Dzielnicy XVII, panem Stanisławem Owcą, za którego przewodnictwa rozpoczęto procedurę uzyskania statusu parku dla Zielonego Jaru oraz

rozpoczęto sporządzanie planu jego zagospodarowania. To za jego kadencji zorganizowany został ogólnokrakowski konkurs „Matejko – znany czy nie znany”, w setną rocznicę jego śmierci. Konkurs ten adresowany był do wszystkich szkół podstawowych i ponadpodstawowych pod kierownictwem pani Lucyny Lubańskiej. Rozpoczęta została też procedura adaptacji Fortu 49 – Krzesławice dla Młodzieżowego Domu Kultury, którego dyrektor pan Franciszek Dziadoń, poprzez wręcz heroiczną pracę doprowadził ten obiekt do dzisiejszego stanu świetności.

Współpracowałem ze śp. Wandą Zacharewicz-Białowąs, która szczególnie wyczułona była na sprawy zwykłych ludzi. To z jej pomocą wybudowaliśmy pomnik – Płytę Pamięci 80 Polaków rozstrzelanych przez Niemców w styczniu 1944 roku w Grębałowie. Pomnik ten odsłaniali: prezydent Miasta Krakowa Józef Lassota i pani Władysława Kot – świadek tej zbrodni.

Współpracowałem z obecnym przewodniczącym Rady i Zarządu Dzielnicy XVII, panem Stanisławem Madejem – dobrym gospodarzem naszej Dzielnicy, dbającym o sprawy mieszkańców.

W opisywanych przeze mnie latach, szczególnie korzystne zmiany zaszły w Grębałowie, moim okręgu wyborczym. Powstał Społeczny Komitet Budowy Sieci Wodociągowej i Kanalizacji, który – w ramach Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych – doprowadził do wybudowania kanalizacji sanitarnej w całym osiedlu.

Zorganizowane zostały obchody 750-lecia Grębałowa (1247–1997). Zbudowano nowe drogi, chodniki, rozbudowane zostało oświetlenie publiczne, wybudowano kapliczkę Matki Bożej Niepokalanie Poczętej dla uczczenia 2000 lat chrześcijaństwa. W maju bieżącego roku, na terenie Klubu „Dukat” odsłonięty został obelisk pamięci ofiar Zbrodni Katyńskiej 1940 roku, jak również ofiar katastrofy lotniczej pod Smoleńskiem w kwietniu 2010. Dla upamiętnienia tych tragedii zasadzony został dąb oraz postawiliśmy siedmiometrowy maszt, na który w narodowe święta wciągana jest polska flaga.

We wszystkich tych przedsięwzięciach zawsze znaczący udział miała Rada Dzielnicy XVII Wzgórza Krzesławickie.

Panie Reaktorze, swoją działalność samorządową zakończyłem uroczystą dziękczynną Mszą św. odprawioną w niedzielę, 5 grudnia br. w kościele pw. Miłosierdzia Bożego na Wzgórzach Krzesławickich przez obecnego proboszcza ks. dr. Jana Abrahamowicza i ks. prałata Jana Głoda. Mszę uświetniła piękna pieśń „Ave Maria”, którą wykonała pani Barbara Anna Brzezińska. W ten sposób pragnęłam podziękować Panu Bogu za łaskę wytrwałości w pracy radnego przez pięć kadencji.

Franciszek Nowak  
radny Dzielnicy XVII  
Wzgórza Krzesławickie  
pięciu kadencji,  
radny Miasta Krakowa  
III kadencji



## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.30-15.30, sob. i św. 8.00-14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.30-15.30,  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.00-15.00, sob. 8.00-14.00,  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30-15.30,  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00-15.00

**DYŻUR CAŁODOBOWY – PRZEWOZY Z MIESZKAŃ**  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04, Batowice, ul. Reduty 1

**Kompleksowa obsługa pogrzebów**, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J (od al. Andersa), tel. (012) 641-68-17  
Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932 **ROZLICZENIE BEZGOTÓWKOWE**

## CORDIA

B. KWIECIŃSKA

os. Na Skarpie 24  
os. Uroczę 5

Różnicę zasiłku wypłacamy przed pogrzebem

czynne 8.00–15.30

(012) 644-87-75, 0512-179-466  
0504-180-180

**KOMPLEKSOWE  
USŁUGI POGRZEBOWE  
TANIO – CAŁODOBOWO**

### POGRZEBOWE USŁUGI:

♦ **KOMPLEKSOWO** ♦ **BEZGOTÓWKOWO**  
Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni  
„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)  
Tel. 645-47-24 **(CAŁĄ DOBĘ)**

**BEZGOTÓWKOWE USŁUGI POGRZEBOWE  
CAŁODOBOWO! KOMPLEKSOWO!**

## KONDUKT

os. Uroczę 5  
ul. Czysta 3 ☎ 685-53-44

**012 685-53-44, 0600-783-304**

### BEZPŁATNY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU

• wyrabiamy akty zgonu • trumny dębowe • własna kwaciarnia  
• kremacja • sklep z czarną odzieżą

Różnicę zasiłku wypłacamy przed pogrzebem

## NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK) tel. 643-44-33

## BAGAŻNIKI

BOXY

KUPON RABATOWY  
9%

ŁAŃCUCHY

ul. Fatimska 64, tel. 12 648 02 48, 609 055 303 www.doan.com.pl

### CZYSZCZENIE TAPICERKI

\*dom \*auto  
\*pranie dywanów  
\*sprzątanie

☎ 604-539-025

### Immoservis NIERUCHOMOŚCI

ul. WILKO DĄBIE 35m2 DWAPOKOJOWE 230000zł  
os. II PULKU LOTNICZEGO 36m2 DWAPOKOJOWE 255000zł  
ul. ŻOKISTWA RYBY DOM 133m2 560000zł  
KOSOWICE BILIMIAK 135m2 DO WYKONCERTE 399000zł  
os. WISPODLEGOZI 81m2 DWAPOKOJOWE ŁADNY 289000zł  
ul. SŁIMIONA CIWIKI 52m2 TRZYPOKOJOWE 280000zł  
ul. PIASKA KOSOWICE 35m2 JEDNOPOKOJOWE GARAZ 219000zł  
STAR DEWELORSKI BALKON 7 PIĘTRO W RÓWNYM BOKU  
OS. II PULKU LOTNICZEGO 2  
TEL. 12 642 42 42  
IAPRASZAMY 10.00 - 18.00

www.immoservis.pl

## KOREPETYCJE, matematyka

☎ 515-082-975

## MEDYCZNE SZKOŁY „OMEGA”

(uprawnienia szkół publicznych, w oświacie od 1996 r.)

## MEDYCZNE SZKOŁY OMEGA

– TECHNIK FARMACEUTYCZNY  
– HIGIENISTKA STOMATOLOGICZNA  
– ASYSTENTKA STOMATOLOGICZNA

**NABÓR JUŻ TRWA!**

Kraków (Nowa Huta), os. Szkolne 18, tel. 12 644 19 39

www.omega.szkoła.pl



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00. Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411 99-99, Policja Nowa Huta: os. Zgody (VIII KP) 61 52-910, os. Na Wzgórzach (VII KP) 61-52-911, Straż Miejska 680-15-00 (Oddz. III Nowa Huta, 640-51-15 (Oddz. VI Wzg. Krzesławickie), Pogotowie Ratunkowe (Nowa Huta) 644-49 99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, 643-27-43, Pogotowie dźwiękowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświeceni 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 411-60-44.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00–16.00, wtorek–piątek 9.00–12.00.  
♦ **MASAŻ**, rehabilitacja, wizyty domowe. 12 414-11-97, 602-861-879.  
♦ **GABINET** laseroterapii, Maria Dziekan, zaprasza na masaż leczniczy, laseroterapię i świecowanie uszu. 12 647-13-22, 888-516-660.  
♦ **GABINET KARDIOLOGICZNY**. Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A, bl. 3. Rejestracja: 357-36-12.  
♦ **PSYCHOLOG**, wizyty domowe. 502-815-471.  
♦ **DIAGNOZA**, laboratorium, pełny zakres badań. 7.30–9.30. Centrum A 12 (Żłobek). Tel. 12 425-93-46.  
♦ **GABINET** terapii schorzeń kręgosłupa i stawów obwodowych. Os. Uroczę 2, pok. 112. Doświadczony terapeuta. Rej. 607 44 33 97.

## USŁUGI RÓŻNE

♦ **USŁUGI SZKLARSKIE, oprawa obrazów**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
♦ **ROWERY** – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
♦ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
♦ **OBUWIE – NAPRAWA**. Os. Jagiellońskie 19, pawilon handlowy (wejście od tyłu). Tel. 647-86-50.  
♦ **SALON FRYZJERSKI „Dorota”** (damski, męski, dzieci). Pl. Targowy „Piaś”, paw. 26. 27. Tel. 012 681-33-77.  
♦ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolna 14. 644-98-11.  
♦ **SERWIS RTV**. 012 647-09-30, 0508-08-46-92.  
♦ **CZYSZCZENIE** tapicerki – dom, auto; pranie dywanów. 604-539-025.

♦ **ZAKŁAD PIECZĄTKARSKI**, Robert Sroka, os. Niepodległości 3, tel./faks (012) 649-55-55.  
♦ **TELEWIZOR STRAJKUJE?** Dzwon pod nr 12 645 47 65 lub 501 932 679.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ **„AUXILIUM” S.A.** Kraków, Al. Pokoju 84. Tel./fax (12) 425-80-53, (12) 425-91-47, e-mail: auxilium@auxilium.com.pl.  
♦ **„SALDO”** – usługi księgowo-podatkowe. Rozliczenie VAT-u budowlanego. Zeznania roczne PIT-y. Tel. 641-07-59.  
♦ **„PRYMUS”** – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE. 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.  
♦ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowo. Zeznania roczne PIT-y. Boh. Września 76. 648-01-89.  
♦ **„IN PLUS”**. Biuro Rachunkowe, 31-018 Kraków, os. Złotej Jesieni 15C, pok. 12. Tel. 12 648-38-45, 602-222-416. Usługi księgowo-podatkowe, płace ZUS.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ **FIRMA „GARRET”** – licencje państwowe, sprzedaż–kupno domów, mieszkań. Kredyty. DH „Wanda”, ul. Broniewskiego 1. Tel. 012 642-59-10/11. www.garret.pl.  
♦ **„ARKA-DOM”** – NAJKUTECZNIEJSZE BIURO NIERUCHOMOŚCI. Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74. www.arkadom.krakow.pl  
♦ **„TWÓJ DOM”**, os. Centrum E 21. (012) 643-76-60, ul. Głowackiego 4/7. (012) 638-03-22. Największy wybór. KUPNO, WYNAJEM, ZAMIANA, KREDYTY. www.twoj-dom.com.pl.  
♦ **NIERUCHOMOŚCI „MIŁOŚ&MIŁOŚ SP. J.** 602-692-285, 12 262-71-64. Kraków, ul. Bobrzyńskiego 23.  
♦ **„ALBION”**, zarządzanie nieruchomościami, Kraków, os. Hutnicze 1. Tel. 12 643-53-24.  
♦ **BIURO POŚREDNICTWA** w obrocie nieruchomościami „PRESTO” w Mogile, ul. Stare Wiśliśko 65. 692 897 400.  
♦ **CAMERDOM**, Biuro Nieruchomości. os. Albertyńskie (hotel Lipsk). Sprzedaż, wynajem, zamiana. 12 644-44-41, www.camerdom.oferty.net.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

♦ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (1 p.). Tel. 685-53-80.

## JĘZYKI OBCE

♦ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta 685-56-26, Prokocim 659-11-19. www.angielski.krakow.pl

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **SERWIS OPON KRAWAL**, partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i dętek • profesjonalne wyważanie kół • prostowanie felg alu i stalowych • pompowanie kół azotem • naprawy opon z systemem PAX • opony różnych marek krajowe i zagraniczne. Honorujemy karty płatnicze. Raty. Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej). Pon.–pt. 8.00–18.00, sobota 8.00–14.00. Tel.: 425-70-08, 608-034-643; www.driver-polska.pl; e-mail: capala@driver-polska.pl.  
♦ **AUTOKOMPUTERS.c.**, A. Bulanda, J. Walasek, ul. Makuszyńskiego 9B. tel. 644-18-80, 684-19-00 (01, 02), pon.–pt. 7.30–17.00. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów, ul. Siewna 30, godz. 7.30–17. Tel. 415-97-75. www.autokomputer.krakinfo.pl.  
♦ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**. Os. Szkolne 26. Tel. 12 644-88-44, 604-991-988.  
♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI** (rok założenia 1989). Bieńczyce. ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
♦ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8–18, niedziela 8–15.  
• Samoobsługowa myjnia ręczna (7 dni w tygodniu, 8–23).  
• Serwis i sprzedaż opon (tel. 680-53-10, pon.–sb., 8–18).  
• Serwis klimatyzacji.  
♦ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
♦ **ZŁOMOWANIE** samochodów, wystawianie zaświadczeń, transport. (012)681-01-41, 0605-100-845.

## KWIACIARNIE

♦ **KWIACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty 8–17, w niedziele 9–15. Tel. 012 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.  
♦ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.–sob. 6.00–19.00, niedziela 9.00–16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

## POŻYCZKI

♦ **POŻYCZKI – CHWILÓWKA EKSPRESOWA DLA KAŻDEGO**. Uproszczone, bez BIK, w 1 dzień. Tel. 12 416-20-20, 606-397-797.  
♦ **CHWILÓWKI**, kredyty. Os. Złotej Jesieni 6, pok. 76, pon.–pt. 10.00–17.00. Tel. 12 346 33 31.  
♦ **POŻYCZKI** chwilówki, lombard. Kraków, ul. Lubicz 30. Skup, sprzedaż złota, komórek, sprzętu za gotówkę. Tel. 12 346 49 79.

## OGŁOSZENIA DROBNE

• **A. Absolutnie** auta kupię osobowe, terenowe, dostawcze. Płacę najlepiej. 793-001-819.  
• **ANTENY** satelitarne, montaż, ustawianie, serwis. 793-272-721.  
• **ANTENY** specjalista. (12)648-30-42.  
• **A. PRACA**. 512-450-113.  
• **AUTOSKUP** – każda marka, gotówka!! 667-585-356.  
• **BEZSTRESOWO**, bezpiecznie, pomoże sprzedać-kupić mieszkanie, dom, działkę, doświadczone biuro. (12)647-52-47.  
• **CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerek meblowych, samochodowych, wykładzin. 602-128-924.  
• **CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerek meblowej. (12)649-92-39, 513-587-700.  
• **CZYSZCZENIE** dywanów. 662-444-494.  
• **DO** wynajęcia bezpośrednio, Wzgórz, 1-pokojowe. 668-12-88-91.

• **DO** wynajęcia jedno- i dwupokojowe. 502-907-336.  
• **GARAŻ** 19 m<sup>2</sup>, Rondo Czyżyńskie, sprzedam. 502-074-901.  
• **KOŁDRY** wyrób, Handlowe 8. (12)643-77-90.  
• **LODÓWKI**, zamrażarki – naprawa u klienta, gwarancja. (12)647-51-22, (12)425-86-14.  
• **MALOWANIE**, gładz, tapetowanie, tania, solidnie. (12)644-45-73, 509-078-812.  
• **NAPRAWA**, konserwacja, sprzedaż, montaż piecyków łazienkowych. (012)648-46-19, 0502-587-520.  
• **NIERUCHOMOŚCI, PIT-y, VAT**, ubezpieczenia komunikacyjne, porady prawne. Handlowe 8. 603-236-218, 502-451-777.  
• **ODŚNIEŻANIE** dachów. 507-896-506.  
• **PODSYPKA**, recyklinga. 604-96-66-57.  
• **POŻYCZKI** pod zastaw nieruchomości, www.pod-zastaw.com, tel. 530-979-140.  
• **PRACA**. 512-486-743.  
• **REGULACJA**, konserwacja, naprawa okien!! Wymiana uszczeltek, montaż nawiewników okiennych. 517-678-037.  
• **REMONTY** od A do Z. (12)648-77-89, 609-652-546.  
• **SOLIDNE** sprzątanie. 604-308-992.  
• **SPRZEDAM** albo zamienię na min. M2 dom drewniany z zabudową gospodarczą (z cegły) do kapitalnego remontu (działka 83 ary i las 58 arów), Laskowa, okolice Limanowej. 517-349-298.  
• **SZAFY** suwane, meble kuchenne, tania. 692-439-006.

• **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (12)644-27-07.  
• **SZKLARZ**. 603-715-262, (12)649-15-94.  
• **TAPICER**. 784-906-675.  
• **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon pod numer (12)645-47-65 lub 501-93-26-79.

## DORADZTWO FINANSOWE

## ZABEZPIECZENIA EMERYTALNE

## INWESTYCJE KREDYTY

## UBEZPIECZENIA

e-mail: maciek@logicinfo.pl  
☎ 691-919-160

## PRACA W FINANSACH

## (NOWA HUTA)

512-450-113,  
512-486-743,  
12-428-56-85

## KOREPETYCJE, MATEMATYKA

Tel. 12 644-00-14, 507 869 805  
**SZKOŁA PODSTAWOWA, GIMNAZJUM, LICEUM**



## NIERUCHOMOŚCI „TWÓJ DOM”

**KUP BEZ PROWIZJI-Provizja 0%**

WYNAGRODZENIE PŁACI SPRZĄDAJĄCY

**CENTRUM A- 57m 3pok po remoncie cena-292000zł**  
**CENTRUM A- 64m 3pok cena-340000zł**

Kraków, os. Centrum E 21 tel. 643-76-60; 0505-056-856, e-mail; biuro@twoj-dom.com.pl

## OKAZJE BIPDPI

Kielinowa, 1pok, 21 m<sup>2</sup>, VI/V, winda, 135000;  
Burmistrzowa, 1pok, 21, 15 m<sup>2</sup>, I/II, nowe okna, urządzona kuchnia, parkiet, do wejścia 145000;  
Głowackiego, Skawina, 1pok, 31 m<sup>2</sup>, I/II, 150000;  
Struska, 2pok, 36 m<sup>2</sup>, I/IV, osobna kuchnia, 163000;  
Szymonowicka, Wieliczka, 2pok, 60 m<sup>2</sup>, III/II, nowe, wykończona, 200000;  
Dąbrowskiego, Skawina, 2pok, 50 m<sup>2</sup>, II/II, balkon, 220000;  
Ugerek, 2pok, 36 m<sup>2</sup>, IV/IV, jasna kuchnia, 223000;  
Wrzesińska, 2pok, 43 m<sup>2</sup>, IV/IV, zabudowa kuchni, do wejścia 220000;  
Francesco Nullo, 2pok, 36, 05 m<sup>2</sup>, wys. parter, balkon, parkiety, 220000;  
Bohaterów Września, 2pok, 38 m<sup>2</sup>, parter, loggia, po remoncie, 225000;  
Czarnogórska, 2pok, 45, 05 m<sup>2</sup>, III/IV, balkon, 220000.

Tylko najtańsza i aktualna oferta... **GRUPA B12**

Kraków, ul. Salskiego 12, Wieliczka, Rybnik, Sosnowiec

Wysłauchów, 2pok, 47 m<sup>2</sup>, parter, balkon, nowe okna, meble w kuchni, 260000;  
Dywisjon, 2pok, 41 m<sup>2</sup>, parter, loggia, 264000;  
Pachonńskiego, 2pok, 45, 9 m<sup>2</sup>, wys. parter, loggia, 260000;  
Stomilnia, 2pok, 40 m<sup>2</sup>, IV/IV, balkon, wyposażenie kuchni, 260000;  
Mogilska, 2pok, 51, 5 m<sup>2</sup>, parter, balkon, nowe okna, zabudowa kuchni, do wejścia 270000;  
Bobrzyńskiego, 2pok, 43 m<sup>2</sup>, IV/IV, loggia, winda, 270000;  
Armii Krajowej, 2pok, 39 m<sup>2</sup>, I/IV, loggia, wyposażenie kuchni, 270000;  
Praska, 2pok, 50, 15 m<sup>2</sup>, I/II, balkon, parking, nowe okna, 270000;  
Pola, Wieliczka, 3pok, 47, 49 m<sup>2</sup>, IV/IV, loggia, 270000;  
Bieżanowska, 3pok, 59 m<sup>2</sup>, IV/V, winda, balkon, 270000;  
Centrum A, 3pok, 51, 2 m<sup>2</sup>, IV/V, parkiety, balkon, do wejścia 270000;  
Gnieźnieńska, 3pok, 44 m<sup>2</sup>, VIII/2, windy, parkiety, 270000;  
Wandy, 3pok, 57 m<sup>2</sup>, wys. parter, parkiet, meble w kuchni, 270000;  
Mysłenińska, 3pok, 100 m<sup>2</sup>, III/III, nowe, 2 mieszkania, 270000;  
Emsus, 3pok, 71 m<sup>2</sup>, I/III, parkiet, 2 balkony, blisko Piastów, 4pok, 66 m<sup>2</sup>, II/V, winda, loggia, umeblowana kuchnia, 280000;  
Fabryczna, 4pok, 70, 2 m<sup>2</sup>, III/IV, nowe, wykończona, balkon, parkiet, 280000.

**INFOLINIA 12 357-27-57**

DZIAŁAMY OD 1992 ROKU DZIAŁAMY OD 1992 ROKU  
**Biuro Obrotu Nieruchomościami „STYL”**  
PEŁNA OBSŁUGA PRAWNA I NOTARIALNA  
**OS. BOH. WRZEŚNIA 76**  
(paw. przy pętli Itawej). Czynne: pn.–pt. 9–16  
www.styl.krakow.pl  
e-mail: biuro@styl.krakow.pl  
Tel.:/fax (012) 647-52-47, kom. 0605-88-07-88  
Pilinę poszukujemy do sprzedaży mieszkań, domów



# Z

## Zdrowie i uroda

### PRZYCHODNIA LEKARSKA

Nowa Huta os. Szklane Domy 2a  
 REJESTRACJA 12/ 644 98 99  
 sekretariat 12/ 643 76 03  
 fax 12/ 644 61 07  
 od poniedz. do piątku w godz. 7<sup>m</sup> - 17<sup>m</sup>

#### BADANIA:

- > okresowe pracowników - 1 dzień
- > na książeczkę zdrowia - 1 dzień
- > kierowców kwalifik. - okresowe

#### LEKARZE:

- > internista-lekarz med. pracy
- > chirurg > ginekolog
- > laryngolog > okulista
- > dermatolog > neurolog

#### NEUROLOG leczenie w ramach NFZ

- > PRACOWNIA ANALITYCZNA pełny zakres (wyniki w dniu następnym)
- > EKG spoczynkowe
- > RENTGEN kręgosłupa i kłt. piersiowej
- > REHABILITACJA - MASAŻE
- > ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

### RZUĆ PALENIE

NAJSKUTECZNIEJ Tylko 60 zł

BIOREZONANS certyfikat jakości ISO9002  
 LIKWIDACJA GŁODU również  
 NIKOTYNOWEGO ALKOHOLIZM  
 REJESTRACJA otyłość, alergie,  
 ☎ 503 941 114 stres, nerwice,  
 os. Szkolne 13 depresje i inne

### Ośrodek Promocji Zdrowia

#### „ACTIVE NIUTON”

✓ siłownia tylko dla kobiet ✓ aerobik (Fitness + 50, Body ball, TBC, BPU, Pilates) ✓ sauna sucha ✓ masaż (lecniczy, relaksacyjny, modelujący, sportowy) ✓ manualna terapia kręgosłupa

os. Spółdzielcze 5A

☎ 012-644-12-07  
 kom. 500-210-387,  
 609-551-171

### VIDENT

- ◆ protezy zębowe, korony, mosty
- ◆ ekspresowe naprawy protez
- ◆ pełny zakres usług protetycznych

Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!  
 os. Boh. Września 1a/3g  
 tel. 645-93-33

# KŁOPOTY ZE SŁUCHEM

Uszy odbierają fale dźwiękowe, które następnie przetwarzane są na drgania mechaniczne, a te z kolei na impulsy nerwowe – w ten sposób działa zmysł słuchu, jednak nie jest to jedyna funkcja uszu. Błędnik, będący częścią ucha wewnętrznego, odpowiada za zmysł równowagi. Trzy części, z których składa się ucho, to: ucho zewnętrzne, ucho środkowe i ucho wewnętrzne. Oczywiście tak skomplikowany mechanizm nie jest niezawodny i z czasem, pod wpływem różnych czynników, może zawodzić, prowadząc do przytępienia słuchu.

Ucho zewnętrzne składa się z chrząstki małżowiny usznej, przewodu słuchowego zewnętrznego i powierzchni zewnętrznej błony bębenkowej. Zadaniem ucha zewnętrznego jest doprowadzanie dźwięków do błony bębenkowej, jak również ochrona ucha środkowego.

Uchem środkowym nazywamy część ucha, w której skład wchodzi błona bębenkowa, jama bębenkowa, kosteczki słuchowe, kanał łączący jamę bębenkową z jamą nosowo-gardłową (tzw. trąbka Eustachiusza), a także powierzchnia zewnętrzna okienka owalnego. Ucho środkowe przekształca energię ruchu dostarczaną przez falę dźwiękową do błony bębenkowej na energię ciśnienia, którą następnie przekazuje dalej.

Właściwy narząd słuchu, jak również narząd równowagi znajduje się w uchu wewnętrznym. Tam też mechaniczny ruch płytki strzemiączka zamieniany jest w impuls elektryczny. Impulsy elektryczne odbierane są przez nerw słuchowy, a ośrodkowe drogi słuchowe doprowadzają impulsy do mózgu.

#### GDY SŁUCH NIE DOMAGA

Znając już ogólną zasadę działania narządu słuchu, może bliżej przyjrzeć się przyczynom, objawom i metodom leczenia przytępienia słuchu. O przygłuchawości możemy mówić, gdy występują następujące dolegliwości: nie słyszymy tykania zegarów, idąc pieszo dopiero w ostatniej chwili dostrzegamy nadjeżdżające samochody (nie słyszymy ich wcześniej), w trakcie rozmowy przez telefon ciężko nam zrozumieć rozmówcę, ciężko nam również śledzić rozmowę kilku osób, a w kinie bądź teatrze musimy zajmować miejsca w pierwszym rzędzie, żeby dobrze słyszeć.

Przyczyny takiego stanu rzeczy można wyróżnić dwie. Pierwszą z nich jest upośledzenie słuchu odbiorcze, będące skutkiem uszkodzenia delikatnych komórek rzęsatych w uchu wewnętrznym lub zaburzenie przewodnictwa impulsów elektrycznych do mózgu. W tym wypadku najczęstszym winowajcą jest hałas. Poprzez hałas mogący trwale uszkodzić słuch rozumiemy fale dźwiękowe o poziomie przekraczającym 90dB. Jest to głośność odpowiadająca

głośnej muzyce tanecznej. Podczas koncertu rockowego do uszu docierają dźwięki o poziomie 100dB. Młoty pneumatyczne z kolei wytwarzają od 110 do 120dB, a praca przy takim

wych, przewlekłe stany zapalne ucha środkowego, zapalenie ucha wewnętrznego, niektóre guzy mózgu, zwyrodnienie starcze ślimaka (właściwego narządu słuchu, mieszczącego się w uchu wewnętrznym) i stwardnienie rozsiane.

Drugą możliwą przyczyną przytępienia słuchu jest głuchota przewodzeniowa, która ma miejsce, gdy uszkodzone zostaną struktury ucha zewnętrznego i środkowego: przewód słuchowy, błona bębenkowa lub kosteczki słuchowe. Do takiej sytuacji może dojść w wyniku: zamknięcia zewnętrznego przewodu

większości wypadków głuchotę przewodzeniową można usunąć operacyjnie lub stosując środki zachowawcze. Jeżeli nie dojdzie do całkowitego wyleczenia, to przynajmniej dojdzie do istotnej poprawy słuchu.

#### NIE RYZYKUJMY

Istnieje wiele czynników, które zwiększają ryzyko przytępienia słuchu. Będąc ich świadomym i stosując odpowiednie środki ostrożności, możemy to ryzyko zminimalizować i dłużej cieszyć się dobrym słuchem.

Ryzyko zachorowania zwiększa między innymi: praca w hałasie, częste przebywanie na dyskotekach, a także mieszkanie w domu niedaleko lotniska bądź ruchliwej ulicy. W przypadku hałasu na stanowisku pracy, odpowiednie działaniem pracodawcy jest, aby hałas o poziomie przekraczającym 85dB nie działał na nasz organizm przez dłuższy czas. W wielu krajach istnieją normy, wskazujące ile można pracować przy jakim hałasie. Ponieważ jednak czas pobytu bądź poziom hałasu są często przekraczane, w niektórych wypadkach zalecane jest stosowanie indywidualnej ochrony słuchu. Do takiej ochrony zaliczyć można: wate mikrowłóknistą, elastyczne wkładki douszne, wkładki douszne z pianki rozprężliwej i ochrony nauszne. Gdy wykonujemy pracę w środowisku silnego hałasu, zawsze dobrym pomysłem jest zwrócić się do związków zawodowych w celu zasięgnięcia informacji, chociażby na temat podstaw prawnych umożliwiających domaganie się zredukowania hałasu u jego źródła.

Wiele również słyszy się o uszkodzeniach słuchu u młodzieży, w skutek słuchania przenośnych odtwarzaczy muzyki i przebywania na dyskotekach. W tym wypadku konieczna jest kontrola rodziców lub opiekunów. Wiele nowoczesnych odtwarzaczy posiada również blokady maksymalnej głośności, więc warto się upewnić, że przenośny odtwarzacz zakupiony dziecku na gwiazdkę taką blokadę posiada.

#### LECZENIE

Jeżeli mamy do czynienia z głuchotą przewodzeniową, pomoc powinna operacja, jak już wcześniej wspominałem. W innych wypadkach, możliwe jest zastosowanie aparatu dla słabo słyszących. Istnieją cztery rodzaje aparatów – kieszonek, noszone za uchem, wkładane w małżowinę uszną i noszone w przewodzie słuchowym. O tym, jakiego rodzaju aparatu powinniśmy używać zdecyduje akustyk, do którego skieruje nas lekarz, gdy zaistnieje potrzeba używania takiego urządzenia. (paf)

## JAK POWINNA SIĘ ZACHOWYWAĆ OSOBA NIEDOSŁYSZĄCA W KONTAKTACH Z INNYMI?

- ✓ Należy mówić głośno i wyraźnie, aby rozmówcy również mówili w taki sposób.
- ✓ Należy się starać widzieć usta lub twarz rozmówcy.
- ✓ Jeżeli korzystamy z aparatu wzmacniającego sygnały słuchowe, powinniśmy nosić go regularnie i w sposób widoczny.
- ✓ Rozmówcę informujemy o swoim upośledzeniu słuchu, jeżeli chcemy, aby uwzględnił ten fakt w trakcie rozmowy.
- ✓ Jeżeli mamy problemy z dosłyszeniem partnera w trakcie rozmowy, pomimo stosowanego aparatu słuchowego, powinniśmy w pierwszej kolejności upewnić się, że aparat funkcjonuje dobrze i nie trzeba wymienić baterii.
- ✓ Jeżeli nie słyszymy dzwonka u drzwi, możemy wymienić go na brzęczki o niskiej częstotliwości, połączone z sygnałami świetlnymi.
- ✓ Jeżeli korzystamy z telefonu bez aparatu wzmacniającego, można wzmacniacz wbudować w słuchawkę, lub zaopatrzyć się w specjalny telefon przeznaczony dla osób niedosłyszących.
- ✓ Nie zachowujemy się tak, jakbyśmy wszystko zrozumieli podczas rozmowy, jeżeli nie jest to prawda. Takie zachowanie może doprowadzić co najwyżej do nieporozumień.
- ✓ Należy ćwiczyć odczytywanie mowy partnera z jego ust. Jeżeli siadamy, siadajmy tak, by widzieć dobrze oświetloną twarz partnera.
- ✓ W trakcie rozmowy należy zachować cierpliwość i prosić o powtórzenie wypowiedzi, jeżeli jej nie dosłyszeliśmy.
- ✓ Partnera rozmowy powinniśmy poprosić, by mówił zwrócony do nas. Również można go poinformować, że nie musi krzyknąć – wystarczy, żeby mówił wyraźnie.

sprzęcie bez ochrony słuchu niemal gwarantuje trwałe uszkodzenie słuchu. Do innych czynników, które mogą wywołać upośledzenie słuchu odbiorcze, zaliczyć można: urazy i skaleczenia, obciążenie dziedziczne, działanie uboczne leków, zapalenie opon mózgo-

słuchowego przez ciała obce, wytworzenia się w zewnętrznym przewodzie czopu woskowinowego, zapalenia zewnętrznego przewodu słuchowego, kataru trąbki Eustachiusza, zapalenia ucha środkowego, otosklerozy i skaleczenia ucha zewnętrznego lub środkowego. W

**G&R** NOWY GABINET – osiedle Centrum E 15a  
**ORTOPEDA – USG ORTOPEDYCZNE**  
 lek. med. Rafał Więcek, specjalista ortopeda  
 PORADY ORTOPEDYCZNE – dorośli i dzieci  
 REHABILITACJA – pełny zakres usług: fizykoterapia i kinezyterapia  
 mgr rehabilitacji Danuta Floryńska  
 ☎ 698-115-115 www.praktyka.org

**PRODENT**® os. Niepodległości 3 A  
 tel. 681-33-22, 681-34-80  
 czynne pon.–pt. 9–21, sobota 9–18

- ◆ STOMATOLOGIA – pełny zakres usług ◆ PROTETYKA – korony, mosty, protezy: nylonowe i szkieletowe, naprawa protez na oczekaniu
- ◆ ORTODONCJA – aparaty stałe, aparaty ruchome ◆ CHIRURGIA – PEŁNY ZAKRES USŁUG, implanty ◆ WYBIELANIE ZĘBÓW W 30 MINUT

EMERYCI I RENCISCI 30% ZNIŻKI NA USŁUGI PROTETYCZNE

ABDENTIK S.C. os. Piastów 12k  
 ☎ 012 645 95 59

**STOMATOLOGIA  
 PROTETYKA**

PROTEZY OD 320 ZŁ  
 NAPRAWA PROTEZ NA POCZEKANIU  
 OD 30 ZŁ

**POGOTOWIE  
 STOMATOLOGICZNE**

PEŁEN ZAKRES LECZENIA

ul. Mogińska 121,  
 tel. (012) 413-04-66  
 czynne: pn.–sob. 10.00–22.00,  
 niedziela 10.00–21.00

**PRACOWNIA  
 RENTGENOWSKA**

Tel. 644-92-82  
 os. Urocze 2

Wykonujemy zdjęcia:  
 → kręgosłupa  
 → klatki piersiowej  
 → kostne, zębów  
 i panoramiczne zębów



# CZŁOWIEK CZĘSTUJĄCY DOBREM

W „Głosie – Tygodniku Nowohuckim” od początku jego powstania ukazuje się na ostatniej stronie poczytna rubryka „Danie à la Kmity”. To ponad 1000 przepisów kulinarnych, które ukazały się na naszych łamach. Związane są one z barwną postacią restauratora Stanisława Kmity, który niedawno obchodził 50-lecie działalności gastronomiczno-restauratorskiej. Z tej okazji przygotował specjalny medal, którym chce uhonorować ludzi sobie bliskich. Dla Czytelników „Głosu”, którzy od lat zbierają przepisy a la Kmity mamy trzy srebrne takie medale. Prosimy o kontakt z redakcją w tej sprawie. Poniżej w okolicznościowym tekście przypominamy sylwetkę Stanisława Kmity.

Stanisław Kmity urodził się w 1943 roku, w małej miejscowości pod Krakowem, Żerkowicach, w dawnym powiecie miechowskim. Jego rodzice prowadzili spore gospodarstwo, a ponadto sklep i małą restaurację. W wiejskiej gospodzie nie brakowało nigdy dobrego jedła i napojów. To wtedy mały Staszek nauczył się szacunku i dbałości o klienta. Od początku w rodzinie założono, że to on będzie kontynuował tradycje rodzinne. Ukończył szkołę gastronomiczną w Krakowie i rozpoczął tu samodzielne życie. Najpierw była praktyka w „Grand Hotelu”. Przy obsłudze wystawnych bankietów wymagana jest szarmanca i elegancki ubiór. Do dzisiaj Stanisław Kmity ubiera się ze smakiem. Jak trzeba i wymagają tego okoliczności ubierze również smoking. Potem było terminowanie w restauracji „Dworek” przy rogu ulic Marka i Jana. Kierownikiem był tam wówczas znakomity fachowiec Jan Makuch. Od niego wiele się nauczył. W tym, nie tylko fachu, ale i bezinteresownej gościnności. Tak jak kiedyś do Makucha, tak teraz, do Kmity gdy przyjdzie ktoś z wizytą zaraz stół zapelnia się smakołykami. Rzemiosła, jeszcze jako kelner uczył się także w „Leśnej” w Lasku Wolskim. To tutaj obsługiwał Józefa Cyrankiewicza, który lubił dobrze zjeść i wypić. Po kilkunastogodzinnej biesiadzie, usatysfakcjonowany konsument wręczył słony napiwek kelnerowi. Wyciągnął z tego wniosek, że bez względu na ustrój ludzie lubią dobrze zjeść i być odpowiednio obsłużeni.

## NA SWOIM W NOWEJ HUCIE

Poświęcił się zatem w pełni gastronomii. Z czasem zdobył sobie pozycję w zawodzie i prowadził znane restauracje m.in. „Skała Kmity” w Zabierzowie, „Parkową” w Myślenicach, „Giewont” w Zakopanem, „Turystyczną” i „Trampa” w Wieliczce, „Jordanowską” w Krakowie, „Złotą” Górę w Ojcowie i „Myśliwską” w Krakowie, „Antyczną” w Rynku Głównym. W Nowej Hucie prowadził restaurację „Wrzosowa” i „Teatralna”, by wreszcie w roku 1982 zakupić od PSS „Społem” w os. Piastów obskurny pawilon, mieszczący nie cieszący się dobrą sławą bar „Uniwersalny”. Wówczas wielu jego znajomych dziwiło się tej transakcji. Jak, tak dobry gastronomik, będący agentem restauracji „Myśliwska” przy pl. Szczyńskiego może decydować się na zsyłkę do peryferyjnej Nowej Huty? Decyzja jednak podjęta była świadomie. Kmity wiedział co robi. Chciał od podstaw stworzyć własną restaurację i zdobyć klientów dobrą kuchnią i miłą obsługą. Na początku nie było lekko. Z przyzwyczajenia zaglądali tutaj na kufelki piwa stali bywalcy. Jednak z czasem klientela się zmieniła, a pierwszym tego symptomem – wspomina Stanisław Kmity – była wizyta młodej mamy z dzieckiem na obiedzie. Początkowo restauracja nosiła nazwę „Sor-



Stanisław Kmity

rento”. Stało się to podstawą do licznych plotek, jakoby właściciel nowej restauracji przebywał na Zachodzie, w tym we Włoszech i tam „zbił fortunę”, którą teraz lokuje w os. Piastów.

Prawda była inna. Za granicę nie jeździł. Wszystkiego dorobił się w kraju. Gdy w roku 1970 żenił się dysponował kapitałem ok. 1000 zł, było to 20 dolarów. Wszystko zdobywał swoją pracą i zapobiegliwością. Istotny wpływ na pomnożenie pieniędzy miała obsługa wizyty Jana Pawła II w 1979 roku na Błoniach. Sprawnie zorganizował sieć bufetów i dobrze wyżywił tysiące pielgrzymów.

## WIGILIE DLA SAMOTNYCH

Restauracja „Kmity” w os. Piastów otworzyła swoje podwoje na początku 1983 roku i od razu „na własnym” Stanisław Kmity zaczął zapraszać bezinteresownie tych, których lubił i tych którzy wymagali pomocy. 8 marca ugościł panie na Dzień Kobiet, obdarował dzieci słodyczkami na Dzień Dziecka, a 24 grudnia urządził swoją pierwszą Wigilię dla Samotnych. Organizował ją co roku przez 20 lat, z jedną przerwą, gdy przebywał chory w szpitalu, do czasu aż wyjechał do Ciechocinka. U „Kmity” byli zawsze sownie ugoszczeni tradycyjnymi potrawami wigilijnymi. W trudnych czasach uczestników Wigilii obdarowywano jeszcze paczkami na święta. Na rekordowe Wigilie przychodziło prawie 300 osób. Zawsze restaurator był wśród nich, dzielił się z uczestnikami opłatkiem i wspólnie śpiewali kolędy. Przed laty, w wywiadzie mi udzielonym, na pytanie skąd takie organizowanie Wigilii odpowiedział: „To mamusia nauczyła mnie bezinteresowności i potrzeby sprawiania radości innym ludziom. Największą dla mnie zapłatą za przygotowywaną Wigilię jest szczęście i zadowolenie samotnych ludzi. Z reguły przez cały rok borykają się z trudnościami życia. Dopiero na spotkaniu wigilijnym u mnie od-

rywali się od szarej codzienności i na ich twarzach pojawiał się uśmiech.”

## CZŁOWIEK PRZEDSIĘBIORCZY

W latach osiemdziesiątych wykorzystwał rozchwianie ekonomiczne kraju. W czasie, gdy obowiązywała kartkowa reglamentacja, Kmicie nie brakowało mięsa i wędlin. Prowadził własną tuczarnię. Robił to już fachowo i w granicach prawa, nauczony smutnym doświadczeniem ojca, który za nielegalny ubój, na początku lat pięćdziesiątych, wylądował w więzieniu. Dopiero rozpaczliwy list małego Stasia, skierowany do prezydenta Bieruta przyniósł rezultat i ojca po siedmiomiesięcznym areszcie zwolniono do domu. Chociaż i jemu zdarzyło się wylądować w areszcie dwukrotnie, ale tylko na 48 godzin, gdyż nie znajdowano wystarczających dowodów aby go dłużej więzić. Restauracja „Kmity” zaczęła przynosić coraz większe dochody. Pieniądz robi pieniądz. Tylko ile razy można zmieniać samochód i poprawiać standard mieszkania? Chociaż przez kilka lat mieszkał w skromnej garsonierze w os. Centrum D.

## SPOŁECZNIK Z POWOŁANIA

Zaczął zatem przeznaczать pieniądze na cele społeczne i to w czasach, gdy nie było z tego tytułu odpisów podatkowych. Chciał, aby jego pieniądze przynosiły radość innym ludziom. Stąd, na początku lat dziewięćdziesiątych zaczął nietypowo sponsorować piłkarzy „Hutnika”. Za każdą strzeloną bramkę płacił premie z własnej kieszeni. Zapraszał piłkarzy na posiłki. Fundował złote precjoza. Wiele osób dostało z jego rąk złote medalliony z wizerunkiem Matki Boskiej. Należał do nich także Lech Wałęsa, który w roku 1990 przebywał w Hucie Tadeusza Sendzimira. Z drugiej strony, w najtrudniejszych latach schyłku lat osiemdziesiątych wydawał bezpłatne obiady potrzebującym. Od nich mógł się spodziewać tylko słowa podziękowania.

## SPONSOR „HUTNIKA”

Sport zawsze go pociągał. Kiedyś, jako młody junior grał w piłkę w „Juwenii”. Kiedy jednak zaczął poważnie traktować gastronomię jako swój zawód nie starczyło czasu na treningi. Pozostał więc na pozycji gorącego kibica piłki nożnej. Kiedyś kibicował „Cracovii” i „Wiśle”. Gdy związał się pracą i miejscem zamieszkania z Nową Hutą, to jego sympatie przeniosły się na „Hutnika”. Gdy drużyna ta awansowała do I ligi, a zabrakło pieniędzy na zapłacenie zaległych premii, postanowił stworzyć system mobilizacji do gry. To wówczas Hutnik grał wspaniale i był w czołówce ekstraklasy. Doceniając ofiarność sponsora działacza Hutnika zaprosili go do współpracy. Był nawet zastępcą prezesa klubu ds. piłki nożnej. Został delegatem na zjazd PZPN wówczas, gdy prezesem został wybrany Kazimierz Górski. To on zaproponował mu współpracę powołując go do Komisji Finansowej PZPN. Miał ambitne plany zaangażowania sporych środków finansowych w drużynę Hutnika. Jednak jego plany nie znalazły akceptacji innych działaczy. Odszedł więc z „Hutnika”, zachowując dobre kontakty przede wszystkim z piłkarzami. Powraca jeszcze raz jako menadżer Hutnika, ale znowu nie znajduje posłuchu u in-

nych działaczy. Trochę tym różgoryczony odsuwa się od sponsorowania profesjonalistów piłkarskich, choć zabiegali o jego względy m.in. działacze „Cracovii”. Pomagał natomiast młodym sportowcom ze Skawiny, Wieliczki, czy Skały. Jak twierdzi, swojej przygody ze sportem nie zakończył. Można go jeszcze spotkać na piłkarskich boiskach. Przez kilka lat zapraszał do swojej restauracji najlepszych trenerów Małopolski wybranych w plebiscytcie prowadzonym przez „Gazetę Krakowską”.

## TAJEMNICE RESTAURATORA

Politycznie, jak przystało na dobrego rzemieślnika, był kiedyś związany ze Stronnictwem Demokratycznym. Nawet przed laty, w roku 1991, kandydował z list tej partii na posła. Jednak nigdy nie angażował się w politykę bez reszty. Jest człowiekiem tolerancyjnym i ma przyjaciół o różnych poglądach politycznych. W jego restauracji „Kmity”, w stanie wojennym, bywali działacze podziemia i ludzie władzy. Po paru kieliszkach opowiadali ciekawe historie. Nigdy tego nie powtarzał. Dobrego restauratora – mówi Kmity – obowiązuje coś na wzór tajemnicy spowiedzi. Inaczej ludzie omijaliby jego lokal niczym komendę na Mogińskiej.

## PRZED W SZYBKIM RODZINA

Stanisław Kmity bardzo sobie ceni związki rodzinne. Do dzisiaj z szacunkiem mówi o rodzicach, nie wyraża się o nich inaczej jak mamusia Helena i tatuś Florian. Jego syn Robert idzie w



Syn Robert Kmity

ślady ojca. Ukończył szkołę gastronomiczną i przeszedł twardą szkołę praktykującą u taty. Prowadził samodzielnie restaurację „Kmity” w Skale, a po jej sprzedaży restaurację Skała Kmity w Zabierzowie. Uczynił już pana Stanisława dziadkiem. Wnuk Konrad daje



Wnuk Konrad Kmity

szansę, że będzie miał kto kontynuować tradycje rodzinne. Kmity chciał z sentymentu kupić restaurację „Skała

Kmity” w Zabierzowie. Jednak rokowania z właścicielem nie powiodły się. Stąd w rodzinnych Żerkowicach rozbudował gniazdo rodzinne i uprzywilejowani mogą tam urządzać imprezy okolicznościowe. Jego pasją jest ciągle tworzenie czegoś nowego. Sam wymyśla i projektuje rozwiązania techniczne. Nie ogląda się na innych, podwija rekawy i samodzielnie wykonuje szereg prac. W 1996 roku wziął w dzierżawę restaurację w Wieliczce, gdzie kiedyś także mieszkał i prowadził interesy. Lokal położony niedaleko wejścia do Kopalni Soli całkiem zmienił oblicze, o czym można się przekonać odwiedzając go. Restauracja „Kmity” w os. Piastów nadal istnieje i nastawiona jest głównie na organizację wesel i przyjęć. Sylwester u Kmity jest bardzo ceniony przez stałych już od lat bywalców. Stanisław Kmity dogląda od czasu do czasu gospodarskim okiem swoją pierwszą własną placówkę gastronomiczną. Od 2006 roku prowadzi renomowaną restaurację „Hawana” w Krynicy. Istotną rolę w niej odgrywają od lat z nim współpracujące Elżbieta Pacuła i Janina Faracik.

## WYRÓŻNIENIA

### ZA BEZINTERESOWNĄ POMOC

W roku 1974 roku „Echo Krakowa” stworzyło piękny medal „Pomocnej dłoni” z napisem „Ludziom gorących serc”. Był on wręczany osobom spieszącym z bezinteresowną pomocą placówkom opiekuńczo-wychowawczym, ludziom samotnym i wszystkim potrzebującym. Taki medal w roku 1991 otrzymał Stanisław Kmity. W tym samym roku wyróżniono go w Lublinie obok m.in. Króla Hiszpanii Juana Carlosa, księdza Henryka Ostacha, sportowca Jerzego Kuleja medalem „Serce dla serca”. Innych nagród, podziękowań nie sposób wyliczyć. Stanisław Kmity skrzętnie jednak przechowuje dyplomy, adresy, a nawet odręcznie pisane podziękowania i ceni je sobie. W 1998 roku uzyskuje tytuł Nowohucianina Roku w konkursie organizowanym przez „Głos – Tygodnik Nowohucki”, a rok później zostaje wybrany Człowiekiem Roku w konkursie na Małopolanina Roku organizowanym przez „Gazetę Krakowską”. Ceni sobie także Medal 75-lecia PZPN wręczony przez legendarnego Kazimierza Górskiego. Za całokształt pracy restauratorskiej uzyskał prestiżową nagrodę na najlepszą prywatną restaurację w Polsce.

## FUNDATOR...

Nie tylko przyjmuje, ale sam stara się obdarowywać innych. Nie tylko był sponsorem piłkarzy, ale starał się zawsze pomagać potrzebującym. Pamiętam jak przed laty wsparł nowohuckie Hospicjum św. Łazarza, gdzie dokonał żywota Jego Przyjaciela. Jest fundatorem budowy kaplicy w klasztorze Reformatorów w Wieliczce. Ufundował dzwon w kościele parafialnym w Naranie. Niedawno podarował pożądaną monstrancję dla kościoła św. Antoniego w Krynicy. Tak w ogóle stara się wspierać różne imprezy sportowe i przedsięwzięcia charytatywne w Krynicy. Ostatnio wydał medal z okazji 50-lecia działalności zawodowej, którym chce też obdarować Czytelników „Głosu”.

ŚLAWOMIR PIETRZYK  
Zdjęcia z archiwum rodzinnego



**JUNKERS VAILLANT** **NAPRAWY** **NAJNIŻSZE CENY**

✓ **ARISTON** ✓ **BERETTA**  
 ✓ **TERMET** ✓ **DUVAL**  
 OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE LAZIENKOWE I C.O. (gazowe i elektryczne)  
 INSTALACJE SANITARNE I C.O.  
 GRZEJNIKI ♦ RURY ♦ ZAWORY ♦ BATERIE

**MONTAŻ i TRANSPORT – GRATIS**

F.H.U. „RELAX” os. Niepodległości 3 648-46-19, 0502 587-520

**AUTO GAMA**

**ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE**

SZEROKA GAMA AKCESORIÓW SAMOCHODOWYCH  
 CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:

- OSOBOWYCH
- DOSTAWCZYCH
- CIĘŻAROWYCH

Kraków, os. Komendantów 9  
 tel./faks 012 647 48 98, 012 649 85 75

e-mail: auto@autogama.pl www.autogama.pl  
 ZAPRASZAMY: PN.-PT.: 8.00-18.00, SOBOTA: 9.00-14.00

**BAL SYLWESTROWY W DOMU WĘDKARZA**

ul. Bulwarowa 43, ☎ 604 427 385 lub 604 413 736

Zapewniamy: smaczne potrawy + miłą i profesjonalną obsługę. Zabawę umili Państwu zespół muzyczny „Grupa Rytm”. Sprzedaż biletów: ul. Bulwarowa 43 od pon. do pt. w godz. 12.00-17.00.

**CIĄSTA DOMOWE**

Sklep nr 485 Plac „TOMEX”

Oferujemy: ciasta pieczone systemem domowym bez konserwantów, torty artystyczne, okrągłe – na każdą okazję

☎ 601 068 360, 601 467 143

**PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA CIĄSTA DOMOWE**  
 Obsługujemy: imprezy rodzinne, wesela, chrzciny, komunie, imprezy plenerowe

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III–20 IV).** Dobry start w nowym roku. Wiele marzeń i planów, można rzec, głowa w obłokach. Ile z tego da się zrealizować będzie można się zorientować już w pierwszych tygodniach. Z niczego nie rezygnuj, walcz o swoje.

**BYK (21 IV–20 V).** Jesteś w okresie transformacji. Wiele spraw postrzegasz teraz całkiem inaczej, z dystansem, bardziej filozoficznie. Nowy rok jest zapowiedzią ważnych zmian. Może to być zatrudnienie w nowej firmie, wejście w świat biznesu.

**BLIŹNIĘTA (21 V–21 VI).** Nie grozi Ci ciepłe przycupnięcie w kąciku, jak u pana Boga za piecem. Będzie to rok czynu, a nie spokoj-

nego trwania. Podróże z własnej inicjatywy, wyjazdy służbowe będą dominować w Twoim kalendarzu zajęć.

**RAK (22 VI–22 VII).** Masz ambitne plany, które wymagają mobilizacji sił i sporej dozy dyplomacji. Jesteś konsekwentny i to jest ważny atut w Twojej działalności. Ponadto wpływy znajomy zechcą Ci podać pomocną dłoń.

**LEW (23 VII–22 VIII).** Nie traktuj zbyt poważnie wszelkich propozycji, czy ofert, które padają podczas towarzyskich spotkań. Bądź ostrożny i sam też nie obiecuj pochopnie czegokolwiek, jeśli nie masz pewności, że słowa dotrzymasz.

**PANNA (23 VIII–22 IX).** Coraz więcej interesują Cię sprawy duchowe człowieka. Chcesz pogłębiać wiedzę na ten temat, sięgasz po lekturę. Zimowe wieczory są dobre na tego rodzaju rozważania, rozmowę w gronie przyjaciół.

**WAGA (23 IX–22 X).** Więcej czasu będziesz spędzać w towarzystwie pań. Nie lekceważ dobrych rad starszej generacji, bo mogą one być pomocne w codziennym życiu. Masz szczęście, bo w pobliżu jest wiele osób naprawdę Ci życzliwych.

**SKORPION (23 X–21 XI).** Świat stoi przed Tobą otworem. Masz szerokie możliwości realizowania swoich pomysłów. Na drodze Twojej kariery nie powinno być większych przeszkód, jeśli sam nieopatrznie czegoś nie skomplikujesz.

**STRZELEC (22 XI–21 XII).** Dobry rok dla wszelkich poczynań na rzecz zdrowia. Pomyślisz o relaksujących zajęciach, nie będziesz

też odkładać urlopu na lepsze czasy. To dobry kierunek, z pewnością Twoje zdrowie na tym wiele zyska.

**KOZIOROŻEC (22 XII–19 I).** Pomyślnie ułożą się Twoje sprawy finansowe. Nie będziesz musiał żałować każdej wydanej złotówki, choć na ogół nie pochwalasz nieprzemysłanych wydatków. Swoboda finansowa poprawi Ci samopoczucie.

**WODNIK (20 I–18 II).** Masz spore osiągnięcia zawodowe, co znajduje zaufanie w Twoim środowisku. Nadszedł czas byś pełniej korzystał z własnego doświadczenia. Teraz czas na satysfakcję finansową, wykorzystaj każdą okazję.

**RYBY (19 II–20 III).** Czas zmiennych nastrojów, zmiennej koniunktury w biznesie. Będziesz musiał trzymać rękę na pulsie i pilnować swoich interesów. Będzie to bardzo pracowity rok, wymagający od Ciebie zaangażowania.

**SAMANTA**

Przychodzi baba do lekarza:  
 – Panie doktorze, dzwoni mi w uszach! Co mam robić?

– Przede wszystkim: nie otwierac...  
 ★★★

Młody agronom ogląda sad i poucza właściciela:

– Pan ciągle pracuje starymi metodami. Będę zdziwiony, jeśli z tego drzewa uda się panu zbierać choćby 10 kg jabłek.

– Ja też będę zdziwiony, bo zawsze zbierałem z niego gruszkę.  
 ★★★

Jasio wraca do domu i szłocha rozpaczliwie.

– Co się stało?! - pyta mama.

– Lowiliśmy z tatą ryby i trafiła mu się naprawdę wielka sztuka, ale kiedy zaczął ją wyciągać, to się zerwała i uciekła.

– Daj spokój, Jasiu. To nie jest powód do płaczu! Powinieneś się raczej śmiać z tego.

– I tak właśnie zrobiłem, mamusiu...  
 ★★★

## CIASTECZKA CYNAMONOWE

**Składniki:** 6 jaj, 5 dag masła, 1/3 szklanki cukru, 3/4 szklanki mąki, 1/2 laski wanilii, łyżeczka cynamonu, siekane migdały.



Cztery jajka ugotować na twardo, wystudzić, obrać. Żółtka delikatnie wyjąć i ucierać z masłem, dodając wanilię, cukier, cynamon i mąkę. Do masy wbić surowe jajko. Ucierać 15 minut. Rozwałkować na grubość 1/2 centymetra, wyciąć szklanką krążki, obtoczyć w cukrze z cynamonem. Ułożyć na blaszce posypanej mąką, posmarować ubitym jajkiem i posypać siekanymi migdałami. Piec w lekko nagrzanym piekarniku.

## § Akta sprawy... Czekanie na metraż

*Koniec roku nie dla wszystkich jest radosny. Dobrze jednak, gdy coś się kończy w tych dniach happyendem. Tak jak chociażby piekło, jakie staruszkowi z Krakowa przygotowała jego synowa, mając nadzieję, że jego szybka śmierć będzie oznaczała także dla jej rodziny większą przestrzeń życiową.*

Mieszkanie w starej części Nowej Huty emerytowany 80-letni hutnik Jan T. dostał w latach 60. Tutaj zamieszkał z żoną, tutaj wychował syna i córkę. Pewnie nie przypuszczał, że po wielu latach stanie się praktycznie więźniem tego miejsca i to ze strony najbliższych. Po śmierci małżonki najpierw w jednym, a potem w drugim pokoju zadomowił się jego syn, który poznał dziewczynę i ożenił się. Bardzo dawno z mieszkania tego wyprowadziła się jego starsza córka, która wyszła za mąż za Duńczyka i zamieszkała w pobliżu Kopenhagi i kilka razy do roku przyjeżdżała w odwiedzinach do rodziny. Dlatego też obowiązek opieki nad Janem T. przypadł w udziale synowi i jego żonie. Ta ostatnia najpierw zdecydowała, że ojciec musi się przeprowadzić najpierw do średniego pokoju, a potem kilka miesięcy temu umieściła go w zagraconym 9-metrowym pokoju z oknem i widokiem na śmietnik. Bo jak stwierdziła, mężczyzna i tak jest zniechęcony, większość czasu spędza w łóżku, więc blokuje im przestrzeń życiową.

Zgodnie z ustaleniami z córką z Danii, ta co miesiąc przysyłała 200 euro dla ojca, za to blisko 80-letni staruszek miał mieć opiekę i dobre jedzenie. Cóż, część pieniędzy przywłaszczala sobie jego synowa, gnębiąc teścia psychicznie i fizycznie. Mający kłopoty z poruszeniem się emerytowany hutnik był praktycznie skazany na jej pomoc. Tym bardziej że choroba utrudniała mu jakikolwiek kontakt, a pracujący dużo poza Krakowem jego młodszy syn nie miał czasu na rozmowę z ojcem.

I być może taka sytuacja trwałaby dłużej, gdyby nie to, że mąż starszej córki pana Jana jechał z Danii na szkolenie na Słowację i wziął ze sobą żonę. I oboje postanowili, wracając do domu, zahaczyć o Kraków.

Zaskoczeni najpierw byli tym, że nikt nie chce otworzyć drzwi. Dopiero po kilku minutach w progu stanęła zaspiana mimo południa żona brata. Kiedy weszli do pokoju ojca, poczuli odór moczu i smród jego ciała. Ojciec już prawie nie mówił, tylko osłabiony leżał w barłogu. Tłumaczenia jego synowej, że nie chce pomocy, że jest bardzo złośliwy, nie przekonały córki. Ta, po pierwsze, wezwała pomoc lekarską, a medyk stwierdził poważne zaniechania – brud, odleżyny, wygłodzenie. I postanowił powiadomić o wszystkim policję.

Reakcja córki pana Jana była natychmiastowa i wezwała na poważną rozmowę brata. I zagroziła, że dodatkowo wniesie do sądu sprawę o przywłaszczenie przesyłanych przez nią pieniędzy na opiekę nad ojcem. Mężczyzna mający drugie życie z inną kobietą – postanowił skorzystać z okazji i wyjaśnić swoją sytuację życiową. Oczywiście zwalając winę na żonę. Na razie pan Jan trafił do szpitala, a jego córka postanowiła zostać w kraju i wyjaśnić tę całą sytuację. Jej brat z kolei złożył pozew rozwodowy i nakazał swej żonie, notabene wcale nie zameldowanej w tym mieszkaniu, jego opuszczenie. Następnie wymienił zamki i zatrudnił pielęgniarkę, która teraz opiekuje się tatą. Jak ta sprawa się zakończy, będzie wiadomo w nowym roku. Oby tylko jak najkorzystniej dla starszego mężczyzny.

(mar)

## BAL SYLWESTROWY

Restauracja „Kmita” na os. Piastów 24 B  
 Tradycyjnie bogate menu.  
 Cena – 170 zł od osoby.  
 Tel. 604-050-055.

## Sentencja tygodnia

*Dobry człowiek woli sam cierpieć, niż na cierpieniu drugich patrzeć.*

ks. Piotr Skarga

www.e-zikoapteka.pl

**CENY HURTOWE**

Naszemu Pacjentom życzymy dużo zdrowia w nowym 2011 roku

**ZIKOAPTEKA**

czynne: pon.-pt.: 8:00-22:00, sb.: 8:00-16:00  
 os. Jagiellońskie 19 • os. Piastów 60 • os. Uroczę 1  
 INFOLINIA: 801 003 330, dla gsm: 126 875 747 – pon.-pt. 10:00-18:00

S.M. POGÓRZE Sp. z o.o.  
 30-348 Kraków, ul. Chmieleniec 39/a  
 smpogorze@poczta.fm  
 tel. 12 263-77-29

**CENY OD 4761 PLN**

Wzgórza Krzesławickie  
 ul. Architektów  
 Mieszkania od 39-77m<sup>2</sup>  
 osiedle w trakcie realizacji

www.smpogorze.pl

W ofercie również 8 arowe działki budowlane w Libertowie!